

# Digitālais tahogrāfs – DTCO<sup>®</sup> 4.1 ... 4.1b

**LV** Lietošanas instrukcija uzņēmējiem un  
autovadītājiem



**VDO**

## Juridiskā informācija

### Aprakstītais izstrādājums

- Digitālais tahogrāfs – DTCO 1381 Versija DTCO 4.1, DTCO 4.1a un DTCO 4.1b

### Spēkā esamības sfēra

Šis dokuments attiecas uz visiem versiju 4.1, 4.1a un 4.1b DTCO, turpinājumā dēvēts 4.1x.

Saturam, kas attiecas uz vienu noteiktu versiju, ir attiecīgi viennozīmīgs versijas apzīmējums.

### Ražotājs

AUMOVIO Germany GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
www.fleet.vdo.com

### Orīginālā lietošanas instrukcija

© 2026  
AUMOVIO Germany GmbH

Šis iespieddarbs ir aizsargāts ar autortiesībām. No tām izrietošās tiesības patur firma AUMOVIO Germany GmbH.

Bez rakstiskas ražotāja piekrišanas nav atļauta atkārtota iespiešana, tulkošana un pavairošana.

Šis ir AUMOVIO Germany GmbH oriģinālais dokuments.

### Zīmoli un prečzīmes

- VDO ir AUMOVIO Germany GmbH zīmols
- DTCO® un KITAS® ir AUMOVIO Germany GmbH reģistrētas prečzīmes.
- Bluetooth® ir Bluetooth SIG, Inc. reģistrēta prečzīme.

Pārējie iespējamie reģistrētie zīmoli un prečzīmes bez īpašas norādes tiek izmantoti uz tās īpašnieka vārda.

**Papildu saites**

Tālāk norādītās saites pārvirza uz papildu informāciju, kā arī uz sertifikātiem un atbilstības deklarācijām:

<https://www.fleet.vdo.com/>



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>



**Satura rādītājs**

<b>Juridiskā informācija</b> .....	<b>2</b>	2.3 Noteikumiem atbilstoša lietošana .....	19
<b>1 Par šo dokumentu</b> .....	<b>10</b>	<b>3 Ierīces apraksts</b> .....	<b>22</b>
1.1 Personas datu aizsardzība .....	10	3.1 Rādījumi un vadības elementi .....	22
1.1.1 ITS personas dati .....	11	3.2 Īpašības .....	22
1.1.2 VDO personas dati .....	11	3.2.1 Pārejas posma tahogrāfs .....	23
1.2 Apzīmējumi .....	11	3.3 Detalizēta informācija par rādījumiem un vadības elementiem .....	25
1.3 Šī dokumenta funkcija .....	12	3.3.1 Displejs (1) .....	25
1.4 Mērķgrupa .....	12	3.3.2 Izvēlnes taustiņi (2) .....	25
1.4.1 Uzglabāšana .....	12	3.3.3 Kartes ievietošanas atvere 1 (3) .....	25
1.4.2 Kontaktpersona .....	12	3.3.4 Kombinētais taustiņš Vadītājs 1 (4) .....	25
1.5 Simboli un signālvārdi .....	13	3.3.5 Kombinētais taustiņš Vadītājs 2 (5) .....	25
1.6 Papildinošā informācija .....	13	3.3.6 Kartes ievietošanas atvere 2 (6) .....	26
1.6.1 Īsā instrukcija .....	13	3.3.7 Papīra noplēšanas mala (7) .....	26
1.6.2 Informācija internetā .....	13	3.3.8 Printera atvilktnē (8) .....	26
<b>2 Jūsu drošībai</b> .....	<b>15</b>	3.3.9 Priekšējā saskarne (9) .....	26
2.1 Svarīgākie drošības norādījumi .....	15	3.4 Svarīgi iestatījumi (pārskats) .....	26
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (variants ar sprādzienaizsardzību) .....	16	3.5 Bluetooth .....	27
2.2 Tiesiskie noteikumi .....	17	3.6 Gaidstāves režīms (displejs) .....	27
2.2.1 Vadītāja karte: Vadītāja pienākumi .....	17	3.6.1 Gaidstāves režīma pārtraukšana .....	27
2.2.2 Atkāpes no tiesiskajiem noteikumiem .....	18	3.7 ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) ...	28
2.2.3 Uzņēmēja pienākumi .....	19	3.7.1 Īpaši drošības norādījumi .....	28
		3.7.2 Īpatnības attiecībā uz lietošanu .....	29
		3.8 Darba režīmi (pārskats) .....	29

3.9	Tahogrāfa kartes (pārskats).....	31	4.3	Kartes ievietošana .....	47
3.9.1	Vadītāja karte .....	31	4.3.1	Valoda .....	49
3.9.2	Uzņēmuma karte .....	31	4.4	Kartes izņemšana .....	49
3.9.3	Kontroles karte .....	32	4.5	Apiešanās ar kartēm.....	51
3.9.4	Servisa darbnīcas karte .....	32	4.6	Datu lejupielāde .....	51
3.9.5	Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības.....	32	4.6.1	No vadītāja kartes vai uzņēmuma kartes ...	51
3.10	Saglabātie dati .....	34	4.6.2	Datu identifikators .....	52
3.10.1	Vadītāja karte .....	34	4.6.3	Lejupielāde no lielapjoma atmiņas.....	52
3.10.2	Uzņēmuma karte .....	34	4.6.4	Attālinātas vadības lejupielāde (opcija) .....	52
3.10.3	Lielapjoma atmiņa (ierīcē).....	34	<b>5</b>	<b>Lietošana, ko īsteno vadītājs.....</b>	<b>54</b>
3.11	Valstu robežu šķērsošana .....	35	5.1	Vadītāja kartes funkcijas.....	54
3.12	Laika zonas.....	36	5.2	Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana .....	54
3.13	Piktogrammas (pārskats).....	37	5.2.1	1. Kartes ievietošana.....	54
3.14	Valstu kodi .....	41	5.2.2	2. Aktivitātes iestatīšana .....	57
3.14.1	Spānijas reģioni .....	42	5.2.3	Valsts ievade – manuāli .....	58
3.15	Automātiskās aktivitātes (noklusējums) .....	43	5.2.4	Ievades procedūras pārtraukšana.....	59
<b>4</b>	<b>Vadība (vispārīgi).....</b>	<b>45</b>	5.3	Aktivitāšu iestatīšana.....	60
4.1	Rādījumi.....	45	5.3.1	Iespējamās aktivitātes.....	60
4.1.1	Rādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas .....	45	5.3.2	Aktivitātes maiņa .....	60
4.1.2	Rādījumi brauciena laikā .....	45	5.3.3	Automātiskā iestatīšana .....	60
4.1.3	Paziņojumi.....	47	5.3.4	Aktivitāšu ierakstīšana ar roku .....	61
4.1.4	Rādījums pēc aizdedzes izslēgšanas .....	47	5.4	Iekraušana/izkraušana (kabotāža) .....	62
4.2	Pārvietošanās pa izvēlni .....	47	5.5	Maiņas beigas – vadītāja kartes izņemšana .....	62
4.2.1	Izvēlnes, transportlīdzeklim stāvēt .....	47	5.6	Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums) ..	64

5.6.1	Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā .....	64	7.1.1	Rādījums, transportlīdzeklim stāvot .....	80
5.6.2	Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildu ievadīšana .....	65	7.1.2	Laiku rādīšana no vadītāja kartes .....	81
5.6.3	Aktivitāšu turpināšana .....	66	7.1.3	Valodas iestatīšana .....	81
5.6.4	Turpiniet aktivitātes un iestatiet nākamās aktivitātes .....	67	7.1.4	VDO skaitītājs (opcija).....	82
5.7	Vadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa .....	68	7.2	Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas .....	88
5.7.1	1. gadījums - komandas režīms .....	68	7.2.1	Izvēlnes struktūra (pārskats).....	88
5.7.2	2. gadījums - maiņas beigas .....	68	7.2.2	Navigēšana izvēlnes funkcijās .....	89
5.7.3	3. gadījums - jauktais darba režīms .....	68	7.2.3	Izvēlnes piekļuves bloķēšanas funkcija .....	91
5.8	Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi .....	69	7.2.4	Iziešana no izvēlnes funkcijām.....	91
5.8.1	Datu lietošana .....	69	7.2.5	Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 izdruka” .....	92
5.8.2	Pieteikšanās norise .....	69	7.2.6	Izvēlnes punkts „Transportlīdzekļa izdruka” .....	93
<b>6</b>	<b>Lietošanu veic uzņēmējs .....</b>	<b>72</b>	7.2.7	Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 ievade” .....	96
6.1	Uzņēmuma kartes funkcijas.....	72	7.2.8	Izvēlnes punkts „Ievade, transportlīdzeklis” .....	99
6.2	Izvēlnes funkcijas uzņēmuma darba režīmā .....	73	7.2.9	Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 rādījums” .....	105
6.3	Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana .....	73	7.2.10	Izvēlnes punkts „Transportlīdzekļa rādījums” .....	106
6.4	Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana .....	75	7.2.11	Centralizēta valoda (opcija).....	107
6.5	Uzņēmuma kartes izņemšana .....	77	7.2.12	Ceļu nodokļu izvēlnes punkts (opcija) .....	107
<b>7</b>	<b>Izvēlnes .....</b>	<b>80</b>	<b>8</b>	<b>Paziņojumi.....</b>	<b>109</b>
7.1	Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības .....	80	8.1	Paziņojumu nozīme .....	109
			8.1.1	Paziņojumu pazīmes .....	109
			8.1.2	Paziņojumu apstiprināšana .....	110

8.2	Īpaši paziņojumi .....	111	10.2.1	Vadītāja kartes dienas izdruka .....	130
8.2.1	Izgatavošanas stāvoklis .....	111	10.2.2	Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi .....	132
8.2.2	OUT (iziešana no piemērošanas teritorijas) .....	111	10.2.3	Transportlīdzekļa dienas izdruka .....	132
8.2.3	Brauciens ar prāmi / vilcienu .....	111	10.2.4	Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa .....	134
8.3	Iespējamo atgadījumu pārskats .....	112	10.2.5	Ātruma pārsniegumi .....	135
8.4	Iespējamo traucējumu pārskats .....	116	10.2.6	Tehniskie dati .....	135
8.5	Braukšanas laika brīdinājumi .....	118	10.2.7	Vadītāja aktivitātes .....	136
8.5.1	VDO skaitītāja rādījums (opcija) .....	119	10.2.8	v diagramma .....	136
8.6	Iespējamo lietošanas norādījumu pārskats .....	120	10.2.9	Statuss D1/D2 diagramma (opcija) .....	136
8.6.1	Apkalpošanas norādījumi kā informācija ..	123	10.2.10	Ātruma profili (opcija) .....	137
8.6.11	Rotācijas frekvences profili (opcija) .....	137	10.2.11	Rotācijas frekvences profili (opcija) .....	137
8.6.12	Ievietotās tahogrāfa kartes .....	137	10.2.12	Izdruka pēc vietējā laika .....	138
8.6.13	Izdruka pēc vietējā laika .....	138	10.3	Paskaidrojums pie izdrukām .....	138
<b>9</b>	<b>Izdrukāt .....</b>	<b>126</b>	10.3.1	Apraksts par datu blokiem .....	139
9.1	Norādes par drukāšanu .....	126	10.4	Datu kopa atgadījumu vai traucējumu gadījumā ..	148
9.2	Drukāšanas sākšana .....	126	10.4.1	Datu kopas nolūka kodēšana .....	149
9.3	Drukāšanas pārtraukšana .....	127	10.4.2	Kodēšana tuvākam aprakstam .....	150
9.4	Printera papīra nomaiņa .....	127	<b>11</b>	<b>Apkope un pārbaudes pienākums .....</b>	<b>153</b>
9.4.1	Papīra beigas .....	127	11.1	Tīrīšana .....	153
9.4.2	Papīra ruļļa ielikšana .....	127	11.1.1	DTCO 4.1x tīrīšana .....	153
9.5	Papīra sastrēguma novēršana .....	128	11.1.2	Tahogrāfa kartes tīrīšana .....	153
<b>10</b>	<b>Izdrukas .....</b>	<b>130</b>	11.2	Pienākums veikt pārbaudes .....	153
10.1	Izdruku uzglabāšana .....	130	11.2.1	Norādes par buferbateriju .....	154
10.2	Izdrukas (piemēri) .....	130			

11.3	Likvidēšana.....	155	<b>15 Izmaiņu pārskats .....</b>	<b>179</b>	
<b>12</b>	<b>Traucējumu novēršana .....</b>	<b>157</b>	15.1	Versiju pārskats .....	179
12.1	Datu dublēšana darbnīcā.....	157	<b>Atslēgvārdu saraksts .....</b>	<b>182</b>	
12.2	Virsspriegums/pazemināts spriegums .....	157			
12.2.1	Sprieguma padeves pārtraukums .....	158			
12.3	Kartes komunikācijas kļūda .....	158			
12.4	Printera atvilktnes defekts.....	159			
12.5	Automātiska tahogrāfa kartes izstumšana .....	159			
<b>13</b>	<b>Tehniskie dati .....</b>	<b>161</b>			
13.1	DTCO 4.1x.....	161			
13.2	Papīra rullis.....	163			
<b>14</b>	<b>Pielikums .....</b>	<b>165</b>			
14.1	Atbilstības deklarācija / sertifikāti .....	165			
14.2	Papildu piederumi .....	175			
14.2.1	DLK Smart Download Key .....	175			
14.2.2	DLKPro Download Key S .....	175			
14.2.3	DLKPro Compact S .....	175			
14.2.4	Remote DL 4G .....	176			
14.2.5	VDO Link.....	176			
14.2.6	Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes .....	177			
14.3	VDO tiešsaistes veikals .....	177			

## **Par šo dokumentu**

**Personas datu aizsardzība**

**Apzīmējumi**

**Šī dokumenta funkcija**

**Mērķgrupa**

**Simboli un signālvārdi**

**Papildinošā informācija**

## Par šo dokumentu

### ■ Personas datu aizsardzība

Regulā (ES) 165/2014 kā arī Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 pašreizējā redakcijā pašreizējā redakcijā ir ietverta virkne prasību attiecībā uz personas datu aizsardzību, lietojot ierīci DTCO 4.1x. Papildus tam DTCO 4.1x atbilst Vispārīgās datu aizsardzības regulas (ES) 2016/679 prasībām to pašreizējā redakcijā.

Īpaši tā ir attiecināma uz:

- Autovadītāja piekrišanu ITS personas datu apstrādei → *ITS personas dati* [▶ 11]
- Autovadītāja piekrišanu VDO personas datu apstrādei → *VDO personas dati* [▶ 11]

Vadītāja karti pirmo reizi ievietojot ierīcē DTCO 4.1x, parādās vaicājums, vai vadītājs piekrīt viņa personas datu apstrādei.

#### IEVĒRĪBAI

DTCO 4.1x parametri var būt iestatīti arī tā, lai dati tiktu apstrādāti arī bez vadītāja piekrišanas. Taču šis iestatījums nav atļauts, ja tā vietā starp vadītāju un darba devēju / pasūtītāju parakstīta vienošanās par datu aizsardzību.

#### IEVĒRĪBAI

Ar personas datu aizsardzību saistītu papildinformāciju, it īpaši attiecībā uz ievākto datu apjomu un izmantošanu, jūs varat iegūt pie sava darba devēja un/vai pasūtītāja. Lūdzu, ņemiet vērā, ka AUMOVIO Germany GmbH darbojas vienīgi kā operators, saņemot norādījumus no jūsu darba devēja / pasūtītāja.

#### IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ņemiet vērā, ka izsniegta atļauja jebkurā laikā var tikt atsaukta. Tas nav attiecināms uz veikto personas datu

apstrādi, kas ir notikusi līdz atsaukšanas brīdim, pamatojoties uz jūsu doto piekrišanu.

→ *Mainīt personas ITS datu iestatījumus* [▶ 97]

→ *Mainīt personas VDO datu iestatījumus* [▶ 97]

#### IEVĒRĪBAI

Dati tiek saglabāti tahogrāfā un, kad ir sasniegts maksimālais datu apjoms, sākot ar senākajiem ievadītajiem datiem, sistēma veic datu pārrakstīšanu, tomēr ne agrāk kā pēc viena gada.

Ārējas ierīces, kuras veic datu apmaiņu ar tahogrāfu, spēj piekļūt tālāk minētajiem datiem, ja vadītājs ir devis piekrišanu šo datu reģistrēšanai.

#### IEVĒRĪBAI

Papildu informācija par personas datu aizsardzību ir pieejama vietnē <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

### ► ITS personas dati

ITS personas dati (ITS: Inteligentā Transporta Sistēma) ir, piemēram,

- vadītāja vārds un uzvārds
- vadītāja kartes numurs
- dzimšanas datums

Piekrišana vadītāja kartes pirmreizējās ievietošanas laikā → *Pieteikšanās norise* [► 69]

### ► VDO personas dati

Tiek reģistrēti šādi personas papildu dati:

- D1/ D2 statusa ieejas
- motora apgriezietu skaita profili
- ātruma profili
- 4 Hz ātruma signāls

Piekrišana vadītāja kartes pirmreizējās ievietošanas laikā → *Pieteikšanās norise* [► 69]

### IEVĒRĪBAI

Papildinformāciju par personas datu apkopošanu jūs varat saņemt pie sava darba devēja.

### ■ Apzīmējumi

Šajā lietošanas instrukcijā spēkā ir šādi apzīmējumi:

- Ierīcei DTCO 1381 versija 4.1, 4.1a un 4.1b turpmāk tekstā tiek izmantots apzīmējums DTCO 4.1x.
- **Priekšējā saskarne** → *Rādījumi un vadības elementi* [► 22] (Rādījumu un vadības elementi) ierīcei DTCO 4.1x ir paredzēta DTCO 4.1x datu un parametru lejupielādei.
- **AETR nolīgums** (Accord Européen sur les Transports Routiers) nosaka transportlīdzekļu apkalpes personāla darba un atpūtas laikus starptautiskajos autopārvadājumos. Tādējādi tas ir šīs instrukcijas sastāvdaļa.
- **Jauktais darba režīms** apzīmē transportlīdzekļu jauktu izmantošanu gan ar analogajiem, gan ar digitāliem tahogrāfiem.

1

- **Komandas režīms** apzīmē situāciju, kad ar transportlīdzekli brauc 2 autovadītāji.
  - Vadītājs 1 = persona, kura vada transportlīdzekli.
  - Vadītājs 2 = persona, kura nevada transportlīdzekli.
- **Lielapjoma atmiņa** ir datu atmiņa ierīcē.
- **Out (Out of Scope)** šīs instrukcijas kontekstā nozīmē sniegšanos ārpus noteiktas regulas spēkā esamības sfēras.

## ■ Šī dokumenta funkcija

Šis dokuments ir lietošanas instrukcija, un tajā ir aprakstīts, kā pareizi un saskaņā ar Regulā (ES) 165/2014 noteiktajām prasībām lietot **Digital Tachograph** (digitālo tahogrāfu) DTCO 4.1x.

Lietošanas instrukcijas mērķis ir palīdzēt autovadītājam ievērot likumdošanā noteiktās prasības, izmantojot DTCO 4.1x.

Šis dokuments nav derīgs iepriekšējām ierīces versijām.

## IEVĒRĪBAI

Produkts un lietošanas instrukcija joprojām satur atsauces uz iepriekšējo ražotāja nosaukumu „Continental Automotive Technologies GmbH”. Tas nav pamats pretenzijai, jo ražotāja nosaukuma maiņa uz „AUMOVIO Germany GmbH” ir pārejas process ar visu ražotāja tiesību un pienākumu pārņemšanu.

## ■ Mērķgrupa

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta autovadītājiem un uzņēmējiem.

Uzmanīgi izlasiet instrukciju un iepazīstieties ar ierīces darbību.

### ► Uzglabāšana

Instrukciju vienmēr glabājiet transportlīdzeklī viegli pieejamā vietā.

### ► Kontaktpersona

Jautājumu un īpašu vēlmju gadījumā, lūdzu, vērsieties savā pilnvarotajā specializētajā servisa darbnīcā vai pie sava servisa partnera.

## ■ Simboli un signālvārdi

### SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

Norāde SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA apzīmē **tiešu** apdraudējumu, ko rada eksplozija.

Neievērojot šo norādi, pastāv risks gūt smagas pakāpes miesas bojājumus vai arī var iestatāties nāve.

### BRĪDINĀJUMS

Norāde BRĪDINĀJUMS apzīmē **iespējamu** apdraudējumu.

Neievērojot šo norādi, pastāv risks gūt nopietnus miesas bojājumus vai arī var iestatāties nāve.

### IEVĒROT PIESARDZĪBU

Norāde IEVĒROT PIESARDZĪBU apzīmē vieglu miesas bojājumu gūšanas risku.

Neievērojot šo norādi, sekas var būt vieglas pakāpes miesas bojājumi.

### UZMANĪBU

Norāde UZMANĪBU satur svarīgu informāciju, lai izvairītos no datu zudumiem, novērstu bojājumu rašanos ierīcē vai lai ievērotu likumā noteiktās prasības.

### IEVĒRĪBAI

Norāde IEVĒRĪBAI sniedz padomus vai informāciju, kuru neievērošanas gadījumā var rasties darbības traucējumi.

## ■ Papildinošā informācija

### ▶ Īsā instrukcija

- Īsās instrukcijas autovadītājiem mērķis ir sniegt ātru pārskatu par svarīgākajiem ierīces vadības soļiem.

### ▶ Informācija internetā

Interneta vietnē [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com) ir pieejama:

- papildu informācija saistībā ar DTCO 4.1x
- lietotne DTCO 4.1x vadībai, izmantojot Bluetooth funkciju
- informācija par trešās puses licenci (Third Party License)
- šī lietošanas instrukcija PDF formātā
- kontaktadresi informācija
- prasības ārējām GNSS antenām, kuras paredzēts darbināt kopā ar DTCO 4.1x

## **Jūsu drošībai**

**Svarīgākie drošības norādījumi**

**Tiesiskie noteikumi**

**Noteikumiem atbilstoša lietošana**

## Jūsu drošībai

### ■ Svarīgākie drošības norādījumi

#### BRĪDINĀJUMS

##### lerīces paziņojumu izraisīta uzmanības novēršana

Pastāv uzmanības novēršanas risks, brauciena laikā displejā tiekot attēlotiem paziņojumiem vai automātiski izbīdoties kartei.

- Neļaujiet tam novērst jūsu uzmanību, bet gan pievērsiet visu savu uzmanību ceļu satiksmei.

#### IEVĒROT PIESARDZĪBU

##### Miesas bojājumu gūšanas risks pie kartes nodalījuma

Jums un citām personām pastāv risks gūt miesas bojājumus pie atvērtas kartes ievietošanas atveres.

- Atveriet kartes ievietošanas atveri tikai tad, ja vēlaties tajā ievietot vai izņemt tahogrāfa karti.

#### UZMANĪBU

##### Veikt apmācības par DTCO 4.1x lietošanu

Saskaņā ar Regulu (ES) 165/2014 transporta uzņēmumiem ir pienākums apmācīt savus autovadītājus darbā ar digitālajiem tahogrāfiem un izsniegt sertifikātu par apmācības kursu pabeigšanu.

Ja uzņēmums to nenodrošina, draud naudassods un paplašināta atbildības iestāšanās, ja tiek nodarīts kaitējums.

- Nodrošiniet saviem autovadītājiem regulāras apmācības.

#### UZMANĪBU

##### Izvairieties no bojājumu nodarīšanas DTCO 4.1x

Lai izvairītos no DTCO 4.1x bojājumiem, ievērojiet šādus nosacījumus:

- DTCO 4.1x uzstādīšanu un plombēšanu ir veikušas pilnvarotas personas. Lūdzu, neveiciet nekādu iejaukšanos ierīcē DTCO 4.1x un tās pievados.
- Ievietojiet kartes ievietošanas atverē vienīgi atbilstīgās tahogrāfa kartes.
- Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos papīra rullīšus ar sertifikācijas zīmi (oriģinālo VDO printera papīru).  
→ *Printera papīra nomaīņa* [▶ 127]
- Nespiediet taustiņus ar asiem vai smailiem priekšmetiem.

#### UZMANĪBU

##### Nesabojāj plombas un zīmogus

Pretējā gadījumā ierīce DTCO 4.1x vairs neatbildīs stāvoklim, kāds nepieciešams, lai to drīkstētu izmantot, un dati zaudē savu ticamību.

## UZMANĪBU

### Neveikt manipulācijas ar datiem

Tahogrāfa pierakstu, kā arī tahogrāfa karšu un izdrukāto dokumentu viltošana, aizkavēšana vai iznīcināšana ir aizliegta.

## UZMANĪBU

### Neveiciet izmaiņas DTCO 4.1x un tā apkārtējā vidē.

- Persona, kas veic izmaiņas tahogrāfā vai signālu pievadē, kas ietekmē tahogrāfa datu uzskaiti un saglabāšanu, it sevišķi, ja tas darīts maldināšanas nolūkā, pārkāpj likumu.
- Nedrīkst veikt izmaiņas 80 mm rādīsā, jo īpaši, uzstādot ierīces, kuras rada magnētisku starojumu (piemēram, DVD atskaņotājs). Metāla vai elektrisku detaļu piestiprināšana ir aizliegta.
- Darbinot ierīces, kuras neietilpst transportlīdzekļa standarta aprīkojumā, jānodrošina, ka netiek traucēta tahogrāfa darbība (it īpaši

GNSS uztveršana). Tas var izraisīt atbilstošus ierakstus kļūdu atmiņā (tahogrāfs / vadītāja karte).

## UZMANĪBU

### DTCO 4.1x iespējamie bojājumi

Buferbaterijas nomaiņu atļauts veikt tikai atbilstīgi instruētam personālam sertificētā darbnīcā.

## ► DTCO 4.1x ADR (variants ar sprādzienaizsardzību)

Visa informācija (lietošanas īpatnības un svarīgi drošības norādījumi) saistībā ar ADR sprādzien drošo izpildījumu labākas pārskatāmības nolūkā ir apkopta atsevišķā nodaļā.

## SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

### Palikušā sprieguma un atvērtu saskarņu radīta sprādzienbīstamība

Sprādzienbīstamās vidēs DTCO 4.1x taustiņu spiešana, karšu ievietošana, printera nodalījuma atvēršana vai priekšējās saskarnes atvēršana rada sprādzienbīstamību.

- Ievērojiet norādījumus par rīcību saistībā ar bīstamām kravām un to transportēšanu sprādzienbīstamās vidēs.

→ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)* [ 28]

## ■ Tiesiskie noteikumi

### ⚠ UZMANĪBU

#### Citu valstu tiesiskie noteikumi

Atsevišķo valstu normatīvās prasības šajā lietošanas instrukcijā nav ietvertas, un tās jāievēro papildus šīs instrukcijas noteikumiem.

Tahogrāfu lietošanu regulē šādas regulas un direktīvas:

- Regula (ES) 165/2014
- Regula (EK) 561/2006
- Direktīva 2006/22/EK

Spēkā ir pašreizējā redakcija.

Ar šo regulu starpniecību Eiropas parlaments transportlīdzekļa vadītājam, kā arī turētājam (uzņēmējam) nodod virkni pienākumu un atbildību.

Turklāt jāievēro spēkā esošie nacionālie tiesību akti.

Nepretendējot uz pilnīgumu vai spēkā esamību, ir izceļami šādi kritēriji un standarti:

#### ► Vadītāja karte: Vadītāja pienākumi

- Vadītājam jārūpējas par vadītāja kartes un tahogrāfa pienācīgu lietošanu.
- Rīcība tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā:
  - Izņēmuma gadījumā ir iespējams turpināt braucienu. Vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai izdrukas aizmugurē atzīmēt datus par aktivitātēm, kuras tahogrāfs ir reģistrējis vai izdrukājis nepareizi.
    - ➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku* [▶ 61]
  - Ja atgriešanās uzņēmuma mītnē nevar notikt 1 nedēļas laikā, tahogrāfa remonts jāveic, atrodoties vēl ceļā, pilnvarotā specializētajā servisa darbnīcā.
- Transportlīdzeklī glabājamie dokumenti jauktajā darba režīmā (transportlīdzekļu ar tahogrammu un digitālo tahogrāfu izmantošana):
  - Vadītāja karte

- dienas izdrukas;
- tahogrammas;
- ar roku reģistrētie dati.
  - ➔ *Vadītāja / transportlīdzekļa nomaīņa* [▶ 68]

#### IEVĒRĪBAI

Izdrukājamās veidlapas paraugs ir pieejams internetā.

- Ja vadītāja karte ir nozaudēta, nozagta, tikusi bojāta vai nedarbojas pareizi: vadītājam brauciena sākumā un beigās jāizveido dienas izdrukā un uz tās jānorāda personas dati. Vajadzības gadījumā ar roku papildus jāpieraksta gatavības laiki un citi darba laiki.
  - ➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku* [▶ 61]
- Ja vadītāja karte tikusi nozagta, papildus policijā ir jāziņo par šo noziedzīgo nodarījumu. Tikai pēc tam vietējā iestādē ir iespējams

- pieteikties jaunas kartes saņemšanai, reizē ar iesniegumu iesniedzot arī policijas izziņu.
- Ja vadītāja karte ir nozaudēta, ir jāsniedz liecība ar zvērestu, lai varētu saņemt jaunu karti. Ja vecā karte tiek atrasta, tā ir nododama atpakaļ.
  - Ja vadītāja karte ir bojāta vai nedarbojas pareizi:  
Vadītāja karte ir jānodod kompetentajai iestādei.  
Rezerves karti pieprasiet 7 kalendāro dienu laikā.
  - Bez vadītāja kartes braucieni var turpināt līdz 15 kalendārajām dienām, ja tas ir nepieciešams, lai transportlīdzeklis varētu atgriezties uzņēmuma mītnē.
  - Ja vadītāja karti nomaina citas ES dalībvalsts iestāde: pamatojumu nekavējoši paziņot kompetentajai iestādei.
  - Vadītāja kartes derīguma termiņš ir 5 gadi.  
Beidzoties vadītāja kartes derīguma

termiņam, vadītājam tā jāuzglabā transportlīdzeklī vēl vismaz 56 kalendārās dienas.

- Vadītāja karte tiek konfiscēta vienīgi gadījumos, kad tiek konstatēts, ka karte ir viltota, karti izmanto vai ir izmantojis cits autovadītājs. Vai arī gadījumos, kad pieteikums par vadītāja kartes saņemšanu ir iesniegts, pamatojoties uz tīšu maldināšanu, norādot nepareizus faktus un/vai uzrādot viltotus dokumentus. Tas nozīmē, ka pat tad, ja tiek atņemta vadītāja apliecība vai uzlikts transportlīdzekļa kustības aizliegums, karte paliek pie autovadītāja.

### ► **Atkāpes no tiesiskajiem noteikumiem**

Lai garantētu cilvēku, transportlīdzekļa vai pārvadājamās kravas drošību, var būt nepieciešamas atkāpes no spēkā esošajiem tiesiskajiem noteikumiem.

Šādos gadījumos autovadītājam ne vēlāk kā pēc piemērotas apstāšanās vietas sasniegšanas ir ar roku jāatzīmē šīs atkāpes veids un iemesls. Piemēram:

- uz tahogrammas;
- uz izdrukas, kas izgūta no DTCO 4.1x;
- darba laiku grafikā.

## ► Uzņēmēja pienākumi

DTCO 4.1x kalibrēšanu un labošanu atļauts veikt vienīgi pilnvarotā specializētajā servisa darbnīcā.

### → *Pienākums veikt pārbaudes* [► 153]

- Pēc transportlīdzekļa pārvešanas un ja tas vēl nav izdarīts:  
Lūdziet pilnvarotas specializētās servisa darbnīcas darbiniekam ierīcē DTCO 4.1x ievadīt šādus kalibrēšanas datus:
  - dalībvalsts;
  - valsts reģistrācijas numura zīme.
- Transportlīdzekļa lietošanas sākumā/ beigās tahogrāfa DTCO 4.1x pierēģistrējiet vai attiecīgi atreģistrējiet uzņēmumu.  
→ *Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana* [► 73]
- Pārliedcinieties, ka transportlīdzeklī pietiekamā daudzumā ir pieejami sertificēti printerim nepieciešamie papīra rullīši.

- Uzraugiet pareizu tahogrāfa darbību, piemēram, ievietojot uzņēmuma karti.
- Ievērojiet likumā noteiktos tahogrāfa pārbaudes intervālus: pārbaude vismaz reizi divos gados.
- Regulāri lejupielādējiet datus no DTCO 4.1x, kā arī no vadītāju kartēm, un saglabājiet datus atbilstoši normatīvajiem aktiem.
- Pārbaudiet, vai autovadītājs izmanto tahogrāfu atbilstoši noteiktajai kārtībai. Regulāri pārbaudiet darba un atpūtas laikus, kā arī norādiet uz iespējamām atkāpēm.

## ■ Noteikumiem atbilstoša lietošana

Digitālais tahogrāfs DTCO 4.1x ir datu reģistrēšanas ierīce, kas paredzēta braukšanas ātruma, nobraukto kilometru un autovadītāja darba un atpūtas laiku uzraudzībai un reģistrēšanai.

Šajā dokumentā ir aprakstīta digitālā tahogrāfa DTCO 4.1x lietošana.

Šī tahogrāfa fiksētie dati jums sniegs atbalstu, veicot savus ikdienas darba pienākumus:

- tie palīdzēs gan jums, gan autovadītājam u.c. ievērot sociālos noteikumus, kas ir spēkā ceļu satiksmē,
- tie palīdzēs gan jums, gan uzņēmējam saglabāt pārskatu par autovadītāju noslogojumu un transportlīdzekļu izmantošanu (izmantojot piemērotas analizēšanas programmas).

2

Uz DTCO 4.1x ADR variantu attiecas nosacījums, ka to drīkst darbināt tikai atbilstoši ATEX direktīvas 2014/34/ES noteikumiem.

### IEVĒRĪBAI

DTCO 4.1x sertifikāta derīguma termiņš beidzas pēc 15 gadiem.

Pēc tam DTCO 4.1x vairs nevar izmantot.

- Standarta variantā 92 dienas pirms derīguma termiņa beigām sniegts paziņojums
- Pirmreizējās izmantošanas datums  
➔ *Tehniskie dati* [P 135] (Tehniskie dati)

## **Ierīces apraksts**

**Rādījumi un vadības elementi**

**Īpašības**

**Detalizēta informācija par rādījumiem un vadības elementiem**

**Svarīgi iestatījumi (pārskats)**

**Bluetooth**

**Gaidstāves režīms (displejs)**

**ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)**

**Darba režīmi (pārskats)**

**Tahogrāfa kartes (pārskats)**

**Saglabātie dati**

**Valstu robežu šķērsošana**

**Laika zonas**

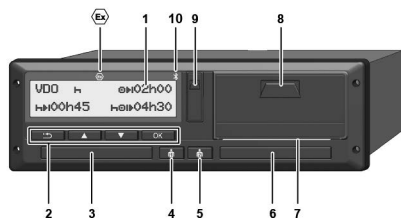
**Piktogrammas (pārskats)**

**Valstu kodi**

**Automātiskās aktivitātes (noklusējums)**

## Ierīces apraksts

### ■ Rādījumi un vadības elementi



att. 1: Priekšskats DTCO 4.1x

- (1) Displejs
- (2) Izvēlnes taustiņi
- (3) Kartes ievietošanas atvere-1 ar pārsegu
- (4) Kombinētais taustiņš Vadītājs 1
- (5) Kombinētais taustiņš Vadītājs 2
- (6) Kartes ievietošanas atvere-2 ar pārsegu
- (7) Printera papīra noplēšanas mala
- (8) Printera atvilktnē
- (9) Priekšējā saskarne
- (10) Bluetooth simbols

Izmantojot pēc izvēles pieejamus piederumus, DTCO 4.1x darbību iespējams vadīt no attāluma.

Šim mērķim jums nepieciešams:

- ārēja ierīce ar Bluetooth saskarni, piemēram, viedtālrunis vai kontrolierīce;
- piemērota lietojumprogrammatūra (lietotne) ārējā ierīcē.  
Skatīt [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)



ADR varianta marķējums (variants ar sprādzienaizsardzību – opcija)

### IEVĒRĪBAI

Aizliegts noņemt karšu ievietošanas atveru pārsegu, jo tie nodrošina aizsardzību pret putekļu un netīrumu, kā arī ūdens šļakatu iekļuvi!

- Vienmēr turiet karšu ievietošanas atveres aizvērtas.

### ■ Īpašības

Digitālais tahogrāfs DTCO 4.1x ar tā sistēmas komponentiem ir otrās paaudzes tahogrāfa vai kontrolierīces transportlīdzekļa vienība (viedais tahogrāfs V2) saskaņā ar Regulā (ES) Nr. 165/2014, kā arī Īstenošanas regulas (EU) 2016/799 I C pielikumā ietvertajām prasībām to pašreizējā redakcijā.

DTCO 4.1x bez pārtraukuma reģistrē ar autovadītāju un transportlīdzekli saistītos datus.

Paziņojumi par kādas sastāvdaļas, pašas ierīces vai vadības kļūmi tūlīt pēc tās rašanās tiek attēloti displejā un saglabāti atmiņā:

DTCO 4.1x ADR variants atbilst ATEX direktīvai 2014/34/ES un ADR nolīguma 9. daļai.

## ► Pārejas posma tahogrāfs

### Pārejas posma tahogrāfs (Transitional)

Pārejas posma tahogrāfi nespēj autentificēt pēc OS-NMA pakalpojumu deklarēšanas pieejamos navigācijas ziņojumus.

Tāpēc pārejas posma tahogrāfos katra pozīcija tiek izvadīta kā autentificēta pozīcija.

### Inteliģents tahogrāfs, 2. versija, ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti

Inteliģento tahogrāfu 2. versija ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti spēj autentificēt pēc OS-NMA pakalpojumu deklarēšanas pieejamos navigācijas ziņojumus.

### ES pakalpojumu deklarācija

Ja ES publicē pakalpojuma deklarāciju, ka ir iespējams autentificēt funkcijas OS-NMA:

- Pēc šīs publicēšanas pārejas posma tahogrāfus jaunreģistrētos transportlīdzekļos drīkst uzstādīt vēl tikai 5 mēnešus.

- Transportlīdzekļos, kas ir reģistrēti pirms šī termiņa beigām, pārejas posma tahogrāfus vai inteliģento tahogrāfu 2. versiju ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti drīkst uzstādīt arī pēc šī termiņa beigām.

Kad šis termiņš ir pagājis, jaunreģistrētos transportlīdzekļos drīkst uzstādīt vienīgi inteliģento tahogrāfu 2. versiju ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti.

### DTCO 4.1a/4.1b konfigurācija turpmāk tekstā

DTCO 4.1a/4.1b atbilstoši Īstenošanas regulai 2023/980/ES ir apstiprināts izmantošanai gan kā pārejas posma tahogrāfs, gan arī kā inteliģentā tahogrāfa 2. versija ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti.

Ievērojot Īstenošanas regulu 2023/980/ES, DTCO 4.1a/4.1b var konfigurēt kā pārejas posma tahogrāfu.

### DTCO 4.1a/4.1b konfigurēšana pirms aktivizācijas turpmāk tekstā

Pārslēgšana starp pārejas posma tahogrāfu un inteliģentā tahogrāfa 2. versiju ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti pirms DTCO 4.1a/4.1b aktivizēšanas ir iespējama neierobežotā apjomā, izmantojot programmatūras iestatījumu.

### DTCO 4.1a/4.1b konfigurēšana pēc aktivizācijas turpmāk tekstā

Pēc DTCO 4.1a/4.1b aktivizācijas ir iespējama tikai viena pārslēgšana no pārejas posma tahogrāfa uz inteliģentā tahogrāfa 2. versiju ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti.

### DTCO 4.1 konfigurācija

DTCO 4.1 atbilstoši Regulai 2023/980/ES ir pārejas posma tahogrāfs.

Tādējādi to drīkst uzstādīt jaunreģistrētos transportlīdzekļos tikai līdz 5 mēnešu termiņa beigām, skaitot no iepriekš minētās publicēšanas datuma.

3

**IEVĒRĪBAI**

DTCO 4.1 ar programmatūras starpniecību iespējams jaunināt uz DTCO 4.1a/4.1b.

**Iestatītās konfigurācijas atpazīšana****IEVĒRĪBAI**

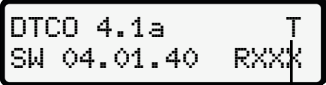
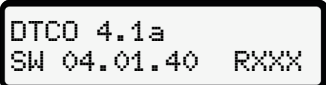
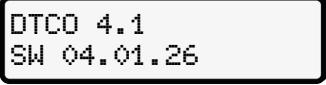
Skats „SW versija“, kas ir pieejams, atverot servisa izvēlni, vai veicot restartēšanu, **nesatur** informāciju par to, vai DTCO 4.1a/4.1b ir konfigurēts kā pārejas posma tahogrāfs.

Iestatīto konfigurāciju var atpazīt:

- displejā skatā „DTCO versija“
- kalibrēšanas datu sadaļā

**Rādījums displejā:**

Izvēlne: Rādījums >  
Transportlīdzeklis >  
DTCO versija.

	<p>DTCO 4.1a/4.1b: „T“ (Transitional) norāda, ka DTCO 4.1a/4.1b ir konfigurēts kā pārejas posma tahogrāfs.</p>
	<p>DTCO 4.1a/4.1b: Ja burts „T“ nav redzams, DTCO 4.1a/4.1b ir konfigurēts kā inteliģentais tahogrāfs.</p>
	<p>DTCO 4.1: DTCO 4.1 vienmēr ir pārejas posma tahogrāfs. Tāpēc burts „T“ netiek rādīts.</p>

## ■ Detalizēta informācija par rādījumiem un vadības elementiem

### ► Displejs (1)

#### IEVĒRĪBAI

Pilnīga displeja izslēgšana – izņemot gaidstāves režīmu – nav iespējama. Notiek vienīgi apgaismojuma intensitātes samazināšana jeb dimmēšana līdz minimālajai pakāpei.

Displeja kontrastu un spilgtumu mainīt nav iespējams.

Apgaismojuma intensitātes samazināšanu (pēc aizdedzes izslēgšanas) iespējams mainīt servisa darbnīcā.

Atkarībā no transportlīdzekļa ekspluatācijas stāvokļa tiek attēloti atšķirīgi rādījumi vai ir iespējams skatīt datus.

### ► Izvēlnes taustiņi (2)

Datu ievadīšanai, attēlošanai vai izdrukāšanai izmantojiet šādus taustiņus:

**↖ / ↗ Vairākkārtēja vēlamā virziena taustiņa nospiešana:** šķirstīšana izvēlnes līmenī līdz vēlamās funkcijas sasniegšanai.

**Taustiņa ilgstoša turēšana:** automātiska šķirstīšana uz priekšu.

**OK Taustiņa īsa nospiešana:** funkcijas/izvēles apstiprināšana.

**⏪ Taustiņa īsa nospiešana:** atgriešanās pēdējā ievades lauciņā, valsts ievades pārtraukšana vai pakāpeniska izešana no izvēlnes līmeņa.

### ► Kartes ievietošanas atvere 1 (3)

Vadītājs 1, kurš vadīs transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes ievietošanas atverē 1.

→ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana* [► 54]

### ► Kombinētais taustiņš Vadītājs 1 (4)

**⏪ Taustiņa īsa nospiešana:** aktivitātes maiņa.  
→ *Aktivitāšu iestatīšana* [► 60]  
**Nospiesta nospiešana un turēšana** (min. 2 sekundes): kartes ievietošanas atveres atvēršana.

### ► Kombinētais taustiņš Vadītājs 2 (5)

**⏪ Taustiņa īsa nospiešana:** aktivitātes maiņa.  
→ *Aktivitāšu iestatīšana* [► 60]  
**Nospiesta nospiešana un turēšana** (min. 2 sekundes): kartes ievietošanas atveres atvēršana.

### ► Kartes ievietošanas atvere 2 (6)

Vadītājs 2, kurš pašlaik nevadīs transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes ievietošanas atverē 2 (komandas darba režīms).

→ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana* [► 54]

### ► Papīra noplēšanas mala (7)

Uz papīra noplēšanas malas jūs varat noplēst printera papīra izdruku.

### ► Printera atvilktnē (8)

Printera atvilktnē papīra rullīša ievietošanai.

→ *Printera papīra nomaiņa* [► 127]

### ► Priekšējā saskarne (9)

Izmantojot priekšējo saskarni, tiek veikta datu lejupielāde un iestatīti parametri (servisa darbnīcā).

Priekšējā saskarne atrodas zem pārsega.

Piekļuves tiesības šīs saskarnes funkcijām ir atkarīgas no ievietotās tahogrāfa kartes.

→ *Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības* [► 32]

## ■ Svarīgi iestatījumi (pārskats)

Svarīgi iestatījumi tahogrāfā DTCO 4.1x ir, piemēram, šādi:

- valsts reģistrācijas numura zīmes un valsts, kurā izdota automašīnas reģistrācijas apliecība, ievadīšana (ja tas jau iepriekš nav izdarīts darbnīcā)  
→ *Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana* [► 75]
- aktivitātes maiņa, izslēdzot aizdedzi  
→ *Automātiskās aktivitātes (noklusējums)* [► 43]
- ātruma un apgriezīenu skaita profilu fiksēšana  
→ *Ātruma profilu izdrukāšana (opcija)* [► 95]
- D1/D2 statusa atpazīšana  
→ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana* [► 54]
- VDO Counter rādītājs (opcija)  
→ *VDO skaitītājs (opcija)* [► 82]

## ■ Bluetooth

DTCO 4.1x iespējams lietot vai nolasīt attālināti, izmantojot funkciju Bluetooth.

Šim mērķim jums nepieciešams:

- ārēja ierīce ar Bluetooth saskarni, piemēram, viedtālrunis vai kontrolierīce;
- piemērota lietojumprogrammatūra (lietotne) ārējā ierīcē:  
www.fleet.vdo.com.

Bluetooth funkcijas aktivizācija:

- *Pieteikšanās norise* [► 69]  
(Pieteikšanās beidzas) vai
- *Bluetooth savienošana* [► 98]  
(Savienot Bluetooth)

Ja kāda ārēja ierīce savienota, izmantojot Bluetooth, un ir aktīvs savienojums ar šo ierīci, standarta rādījumā augšējā rindā parādās „\*”: → *Rādījumi* [► 45] (Rādījumi).


## IEVĒRĪBAI

Ja abi vadītāji ir vienojušies par ITS datu izvadi un lietojumprogrammatūra to atbalsta, otra vadītāja datus var nolasīt daudzkrāšņajā darba režīmā.

## Valsts reģistrācijas numura zīmes ievadīšana

Valsts reģistrācijas numura zīmi, kā arī dalībvalsti, kurā izdota automašīnas reģistrācijas apliecība, papildus iespējams ievadīt, izmantojot lietotni:  
www.fleet.vdo.com.

## ■ Gaidstāves režīms (displejs)

Darba režīmā "*Darbība*", ko displejā var atpazīt pēc piktogrammas , DTCO 4.1x uz gaidstāves režīmu pārlēdzas pie šādiem nosacījumiem:

- Transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta.
- Nav redzams neviens paziņojums.

Kad ir aktivizēta funkcija "*Aizdedze izslēgta*", displeja apgaismojuma intensitāte tiek samazināta.

Pēc apm. 1 minūtes (no klienta iestatījumiem atkarīga vērtība) displejs nodziest pavisam – DTCO 4.1x ir ieslēdzies gaidstāves režīmā.

Pēc izvēles iespējams iestatīt citu apgaismojuma intensitātes samazinājuma vērtību (servisa darbnīca).

## ► Gaidstāves režīma pārtraukšana

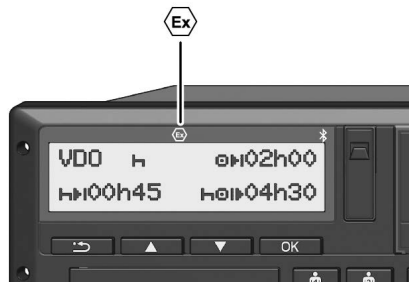
Nospiežot jebkuru taustiņu, ieslēdzot aizdedzi vai beidzot braukšanas pārtraukumu, iespējams iziet no gaidstāves režīma.

Displejs atkal ieslēdzas, bet nekāda turpmāka darbība nenotiek.

3

## ■ ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)

DTCO 4.1x ADR variants uz priekšējās plāksnītes ir marķēts ar Ex simbolu.



att. 2: Ex simbols ierīces priekšpusē

DTCO 4.1x ADR variants ir sertificēts izmantošanai sprādzienbīstamā vidē.

- Sprādzienbīstamības zona: 2. zona
- Apkārtējās vides temperatūra: -20 °C līdz +65 °C

ADR variantā, kuram darba režīms „Bīstamo preču iekraušana vai izkraušana” tiek atpazīta tikai ar „Aizdedze izslēgta”, vadītājam DTCO 4.1x vaicā, vai tas ir ADR režīms.

Ja tā ir, jāievēro visi turpinājumā minētie pasākumi. Vadītāja izvēle tiek saglabāta transportlīdzekļa vienībā.

### ► Īpaši drošības norādījumi

DTCO 4.1x ADR variantam jāņem vērā šādi papildu drošības norādījumi:

#### SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

##### ievērot norādījumus

- Ievērojiet norādījumus par rīcību saistībā ar bīstamām kravām un to transportēšanu sprādzienbīstamās vidēs.

#### SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

##### Iekraujot un izkraujot bīstamas kravas, ņemt vērā šādus nosacījumus:

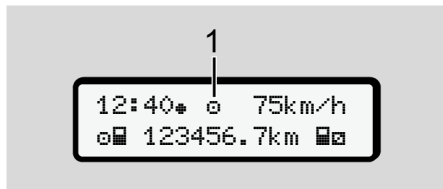
- Abām kartes ievietošanas atverēm jābūt aizvērtām.
- Printera atvilktni jābūt aizvērtai.
- Priekšējās saskarnes nosegvāciņam jābūt aizvērtam.
- Nespiest nevienu tahogrāfa taustiņu.
- Tahogrāfā nedrīkst būt ievietota neviens servisa darbnīcas, kontroles vai uzņēmuma karte.
- Nedrīkst būt pievienotas papildierīces (piem., VDO Link).

### ► Īpatnības attiecībā uz lietošanu

Eksplozijas novēršanas nolūkā atbilstīgās bīstamajās zonās DTCO 4.1x ADR variantam, aizdedzei esot izslēgtai, ir pieejamas tikai iekšējās funkcijas (pretstatā standarta variantam).

Pilnu DTCO 4.1x funkciju apjomu jūs varat izmantot, atrodoties ārpus bīstamās zonas, aizdedzei esot ieslēgtai.

### ■ Darba režīmi (pārskats)



att. 3: Darba režīma displejs

#### (1) Darba režīma rādījums

DTCO 4.1x ir 4 darba režīmi, kas ir atkarīgi no ievietotās tahogrāfa kartes:

- Darbība (brauciens/vadītājs)  
Standarta rādījums ar vai bez ievietotas vadītāja kartes

→ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana* [ 54] (Maiņas sākums – ievietot vadītāja karti)

- Uzņēmums (uzņēmējs)  
Rādījums pēc uzņēmuma kartes ievietošanas  
→ *Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana* [ 73] (Pieteikšanās – ievietot uzņēmuma karti)
- Kontrolē   
(nav šīs instrukcijas sastāvdaļa)
- Kalibrēšana   
(nav šīs instrukcijas sastāvdaļa)

3

Atkarībā no tā, vai un kura no tahogrāfa kartēm ir ievietota ierīcē, DTCO 4.1x automātiski pārslēdzas uz kādu no šiem darba režīmiem:

Ievietoto tahogrāfa karšu darba režīmu pārskats						
Darba režīmi		Kartes ievietošanas atvere 1				
		Nav kartes	Vadītāja karte	Uzņēmuma karte	Kontroles karte	Servisa darbnīcas karte
Kartes ievietošanas atvere 2	<b>Nav kartes</b>	Darbība	Darbība	Uzņēmums	Kontrole	Kalibrēšana
	<b>Vadītāja karte</b>	Darbība	Darbība	Uzņēmums	Kontrole	Kalibrēšana
	<b>Uzņēmuma karte</b>	Uzņēmums	Uzņēmums	Uzņēmums (*)	Darbība	Darbība
	<b>Kontroles karte</b>	Kontrole	Kontrole	Darbība	Kontrole (*)	Darbība
	<b>Servisa darbnīcas karte</b>	Kalibrēšana	Kalibrēšana	Darbība	Darbība	Kalibrēšana (*)

(\*) Šajos apstākļos 4.1x izmanto tikai kartes ievietošanas atverē 1 ievietotu tahogrāfa karti.

## ■ Tahogrāfa kartes (pārskats)

Likumā noteiktās tahogrāfa kartes pēc attiecīga iesnieguma saņemšanas izsniedz attiecīgās Es dalībvalsts institūcijas.

→ *Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības*  
[ 32]

### IEVĒRĪBAI

Jūs varat izmantot pirmās paaudzes tahogrāfa kartes saskaņā ar Regulu (ES)3821/85, I B pielikumu, kā arī otrās paaudzes kartes saskaņā ar Īstenošanas regulu (EU) 2016/799, I C pielikumu pašreiz spēkā esošajā redakcijā.

Tomēr izmantot var tikai otrās paaudzes servisa darbnīcas kartes.

DTCO 4.1x ir funkcija, kas pastāvīgi bloķē pirmās paaudzes tahogrāfu karšu lietošanu. Šo funkciju darbnīcas var aktivizēt saskaņā ar ES rīkojumu.

Saņemta tahogrāfa karte ir priekšnosacījums DTCO 4.1x izmantošanai. Darbības sfēras un

piekļuves tiesības ir noteicis likumdevējs.

→ *Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības*  
[ 32]

### IEVĒRĪBAI

Lai izvairītos no datu zudumiem, apejieties ar savu tahogrāfa karti rūpīgi un ievērojiet tahogrāfa karšu izsniegšanas iestāžu sniegtos norādījumus.

## ► Vadītāja karte

Ar savu vadītāja karti jūs kā autovadītājs pierēģistrējaties digitālajā tahogrāfā.

DTCO 4.1x uzsāk šī autovadītāja visu aktivitāšu reģistrēšanu un saglabāšanu atmiņā.

Datus iespējams izdrukāt vai (ja ir ievietota vadītāja karte) arī lejupielādēt.

Tādējādi vadītāja karte nodrošina normālu braukšanas režīmu (autovadītājam braucot vienam vai arī kopā ar otru autovadītāju)

## ► Uzņēmuma karte

Ar uzņēmuma karti jūs tahogrāfā DTCO 4.1x pierēģistrējaties kā transportlīdzekļa turētājs vai īpašnieks. Tādējādi jūs varat piekļūt uzņēmuma datiem.

Uzņēmuma karte ļauj parādīt, izdrukāt un lejupielādēt tahogrāfa lielapjoma atmiņā saglabātos datus, kā arī otrajā kartes ievietošanas atverē ievietotās vadītāja kartes datus.

### IEVĒRĪBAI

Uzņēmuma karte – vienu reizi un ja to jau nav izdarījuši servisa darbnīcas darbinieki – papildus ļauj arī ievadīt atļauju izsniegušās dalībvalsts nosaukumu un valsts reģistrācijas numura zīmi. Šaubu gadījumā sazinieties ar pilnvarotu specializēto servisa darbnīcu.

3

Ja jums ir pieejama arī atbilstoša autoparka pārvaldības sistēma, uzņēmuma karte, izmantojot attālināto vadību (remote), jums dod tiesības arī lejupielādēt lietošanas datus.

### IEVĒRĪBAI

Uzņēmuma karte ir paredzēta transportlīdzekļa ar iebūvētu digitālo tahogrāfu turētājam vai īpašniekam, un to nedrīkst nodot citām personām. Uzņēmuma karte nav paredzēta braukšanai!

#### ► Kontroles karte

(Nav šīs instrukcijas sastāvdaļa)

Kontrolējošās valsts iestādes (piemēram, policijas) ierēdņa kontroles karte dod tiesības piekļūt tahogrāfa lielapjoma atmiņai.

Ir pieejami visi atmiņā saglabātie dati un ievietotās vadītāja kartes dati. Tos iespējams parādīt, izdrukāt vai lejupielādēt, izmantojot priekšējo saskarni.

#### ► Servisa darbnīcas karte

(Nav šīs instrukcijas sastāvdaļa)

Servisa darbnīcas karti saņem pilnvarotas specializētās servisa darbnīcas personas, kas ir pilnvarotas veikt programmēšanu, kalibrēšanu, aktivizēšanu, pārbaudi u.c.

#### ► Tahogrāfa karšu piekļuves tiesības

Piekļuves tiesības attiecībā uz tahogrāfa DTCO 4.1x lielapjoma atmiņā saglabātajiem datiem regulē likums, un tās tiek piešķirtas tikai atbilstošas tahogrāfa kartes gadījumā.

		Bez kartes	Vadītāja karte	Uzņēmuma karte	Kontroles karte	Servisa darbnīcas karte
Izdrukāt	<b>Vadītāja dati</b>	X	V	V	V	V
	<b>Transportlīdzekļa dati</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Parametri</b>	X	V	V	V	V
Rādījumi	<b>Vadītāja dati</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Transportlīdzekļa dati</b>	V	V	V	V	V
	<b>Parametri</b>	X	T2	V	V	V
Nolasīt	<b>Vadītāja dati</b>	X	X	T3	V	V
	<b>Transportlīdzekļa dati</b>	X	X	V	V	V
	<b>Parametri</b>	X	V	V	V	V

**Nozīmes:****Vadītāja dati**

Vadītāja kartes dati

**Transportlīdzekļa dati**

Lielapjoma atmiņas dati

**Parametru dati**

Ierīces pielāgošanas/kalibrēšanas dati

**V**

Neierobežotas piekļuves tiesības

**T1**

Autovadītāja aktivitātes pēdējās 8 dienās bez autovadītāja identifikācijas datiem

**T2**

Autovadītāja identifikācija tikai atbilstoši ievietotajai kartei

**T3**

Atbilstīgā uzņēmuma vadītāja aktivitātes

**X**

Nav iespējams

## ■ Saglabātie dati

### ► Vadītāja karte

Pamatā vadītāja karte satur šādu informāciju:

- autovadītāja identifikācijas datus.  
→ *ITS personas dati* [► 11]

Pēc katra brauciena ar transportlīdzekli vadītāja kartes mikroshēmā tiek saglabāti šādi dati:

- kartes ievietošana un izņemšana
- izmantotie transportlīdzekļi
- datums un nobrauktie kilometri
- autovadītāja aktivitātes, normālā braukšanas režīmā vismaz 56 dienas
- nobrauktie kilometri
- ievadītie valsts dati
- statusa informācija (braucot vienatnē vai strādājot komandas darba režīmā)
- fiksētie notikumi / darbības traucējumi
- informācija par kontroles aktivitātēm
- specifiskie apstākļi:
  - braukšana prāmja / autovilciena statusā

- braukšana ar statusu OUT (Out of scope)
- kravu iekraušanas/izkraušanas laiks un vieta (kabotāža)
- valstu robežu šķērsošanas laiks un vieta (Direktīva par darba ņēmēju norīkošanu)

Kad iekšējā atmiņa ir pilna, DTCO 4.1x pārraksta vecos datus.

→ *Vadītāja karte: Vadītāja pienākumi* [► 17]

### ► Uzņēmuma karte

Pamatā uzņēmuma karte satur šādu informāciju:

- uzņēmuma identifikācijas datus un autorizācijas datus piekļuvei atmiņā saglabātajiem datiem.

Pēc katra brauciena uzņēmuma kartē tiek saglabāti šādi dati:

- aktivitātes veids
  - reģistrēšanās / atreģistrēšanās
  - datu lejupielāde no lielapjoma atmiņas

- datu lejupielāde no vadītāja kartes
- laika posms (no / līdz), par kādu dati ir lejupielādēti
- transportlīdzekļa identifikācija
- vadītāja kartes identitāte, no kuras tika lejupielādēti dati

Kad mikroshēmas atmiņa ir pilna, DTCO 4.1x pārraksta vecos datus.

→ *Uzņēmēja pienākumi* [► 19]

### ► Lielapjoma atmiņa (ierīcē)

- Lielapjoma atmiņa vismaz 365 kalendāro dienu garumā reģistrē un saglabā datus saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I C pielikumu tās pašreiz spēkā esošajā redakcijā.
- Aktivitāšu analīze tiek veikta ar vienas kalendārās minūtes intervālu, turklāt DTCO 4.1x analīzē ilgāko saistīto aktivitāti viena intervāla ietvaros.

- DTCO 4.1x spēj saglabāt atmiņā apm. 168 stundu ātruma vērtības ar vienas sekundes izšķirtspēju. Turklāt parametri tiek reģistrēti ar sekundes precizitāti, norādot laiku un datumu.
- Ar augstu izšķirtspēju saglabātie ātruma parametri (viens minūte pirms un viena minūte pēc neparastas bremsēšanas) palīdz veikt datu analīzi, ja ir noticis satiksmes negadījums.

Izmantojot priekšējo saskarni, iespējams nolasīt datus (tikai ar uzņēmuma karti):

- Vadītāja kartes datu lejupielāde.
- Lielapjoma atmiņas lejupielāde, izmantojot "Download Key" (lejupielādes atslēga) (opcija).

## ■ Valstu robežu šķērsošana

DTCO 4.1x automātiski atpazīst robežšķērsošanu attiecība uz visām valstīm NUTS0 kartē:

[https://dtc.jrc.ec.europa.eu/dtc\\_smart\\_tachograph.php.html](https://dtc.jrc.ec.europa.eu/dtc_smart_tachograph.php.html)

Otrās paaudzes vadītāja kartēs, 2. versija, robežu šķērsošana tiek saglabāta automātiski. robežšķērsošanas notikumi tiek glabāti atmiņā 365 dienas.

### Robežšķērsošanas atpazīšana:

- NUTS0 valsts-> NUTS0 valsts:  
Automātiskā atpazīšana
- NUTS0 valsts-> ne NUTS0 valsts:  
Automātiskā atpazīšana, parādās ieraksts "ROW" (Rest of World)
- Ne NUTS0 valsts-> ne NUTS0 valsts:  
Nepieciešams manuāls ieraksts →  
*Valsts norādīšana, sākot maiņu*  
[▶ 58]

Arī Spānijas reģioni tiek atpazīti automātiski.

## IEVĒRĪBAI

Automātiski tiek ierakstīta tikai robežšķērsošana. Valsts ir jānorāda manuāli maiņas sākumā/beigās →  
*Valsts norādīšana, sākot maiņu* [▶ 58].

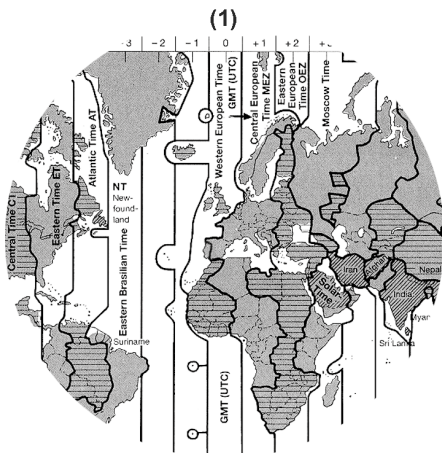
3

## Laika zonas

Tahogrāfā DTCO 4.1x jau rūpnīcā pulksteņa laiks tiek iestatīts atbilstoši UTC laikam (universālais koordinētais laiks).

Ievadītos lauka datus DTCO 4.1x saglabā atbilstoši UTC laikam.

UTC laiks atbilst 0. laika joslai uz zemeslodes, kura ir sadalīta 24 laika joslās (−12...0...+12 h).



att. 4: Laika joslas Eiropā

(1) 0. laika josla = UTC

Laika joslu starpība	Valsts
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

## Pārrēķināšana UTC laikā

UTC laiks = vietējais laiks – (ZD + SO)

ZD = laika joslu starpība

SO = vasaras laiks (tikai vasaras laika gadījumā)

(ZD + SO) = iestatāmā laika starpība

## Piemērs:

Vācijas vietējais laiks = plkst. 15:30 (vasaras laiks)

UTC laiks = vietējais laiks – (ZD + SO)

= plkst. 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

**UTC laiks = plkst. 13:30**

Šajā izvēlnē jūs varat iestatīt vietējo laiku:

➔ *Vietējā laika iestatīšana* [ 101 ]

## ■ Piktogrammas (pārskats)

Darba režīmi	
⏏	Uzņēmums
🔍	Kontrole
⦿	Darbība
🔧	Kalibrēšana
📋	Gatavošanas stāvoklis

Personas	
⏏	Uzņēmums
👤	Kontrolieris
⦿	Vadītājs
🔧	Servisa darbnīca / pārbaudes institūcija
📋	Ražotājs

Aktivitātes	
📅	Gatavības laiks
⦿	Braukšanas laiks
⏏	Pārtraukumu un atpūtas laiks
⌘	Pārējais darba laiks
⏏	Derīgais pārtraukums

Aktivitātes	
?	Nezināms

Ierīces / funkcijas	
1	Kartes ievietošanas atvere 1; Vadītājs 1
2	Kartes ievietošanas atvere 2; vadītājs 2
📄	Tahogrāfa karte (nolasīta līdz galam)
📄	Tahogrāfa karte ievietota; svarīgie dati nolasīti.
⦿	Pulkstenis
🖨	Printeris / izdruka
🚚	Ievade
📄	Rādījums
📄	Licences kods
🚚	Ārēja saglabāšana; datu lejupielāde (kopēšana)
📄	Notiek datu pārvešana
📄	Devējs
🚚	Transportlīdzeklis / transportlīdzekļa vienība / DTCO 4.1x

Ierīces / funkcijas	
⦿	Riepu izmērs
⦿	Pazemināts spriegums
⦿	Pārspriegums
!⦿	Sprieguma padeves pārtraukums
📄	Attālinātā vadība
📄	GNSS
📄	DSRC
📄	ITS
📄	Nodoklis
🚚	Transportlīdzekļa grupas kopsvars, ieskaitot piekabi

Dažādi	
!	Notikums
×	Traucējums
🚚	Vadības norāde / darba laika brīdinājumi
🚚	Maiņas sākums
⦿	Vieta
📄	Drošība / autentifikācija
➤	Ātrums

3

Dažādi	
	Laiks
	Kopā / kopsavilkums
	Maiņas beigas
	Manuāla aktivitāšu ievadīšana
	Valstu robežu šķērsošana
	Grāfs
	Starpība
	Lietotāja ieraksts
	Lūdzu, uzgaidiet!
	Informācija
	Remote HMI
	Bluetooth
	In-Vehicle savienojums

Specifiski apstākļi	
	Kontrolierīce nav nepieciešama
	Uzturēšanās uz prāmja vai vilcienā
	Standarta krava: Pasažieri
	Standarta krava: Preces
	Standarta krava: nedefinēta
	Iekraušana:
	Izkraušana
	Vienlaicīga iekraušana/ izkraušana

Kvalifikatori	
	Ikdienas
	Iknedēļas
	Ik pa divām nedēļām
	No vai līdz

## Piktogrammu kombinācijas

Dažādi	
	Kontroles vieta
	Sākuma laiks
	Beigu laiks
	"Out of scope" sākums: Kontrolierīce nav nepieciešama
	"Out of scope" beigas:
	Sākums "Prāmis / vilciens"
	Beigas "Prāmis/ vilciens"
	Pozīcija pēc 3 h kumulatīvā braukšanas laika
	Pozīcija "Iekraušana"
	Pozīcija "Izkraušana"
	Vienlaicīgas „iekraušanas”/ „izkraušanas” pozīcija
	Robežas šķērsošanas pozīcija
	Darba dienas sākuma (maiņas sākuma) vieta
	Darba dienas beigu (maiņas beigu) vieta
	No transportlīdzekļa

Dažādi	
	Izdruka Vadītāja karte
	Izdruka Transportlīdzeklis/ DTCO 4.1x
	Ievade Transportlīdzeklis/ DTCO 4.1x
	Rādījums Vadītāja karte
	Rādījums Transportlīdzeklis/ DTCO 4.1x
	Vietējais laiks
	Uzņēmuma vietējais laiks

Kartes	
	Vadītāja karte
	Uzņēmuma karte
	Kontroles karte
	Servisa darbnīcas karte
	Nav ievietota neviena karte

Vadišana	
	Komandas režīms
	Divu nedēļu braukšanas laika summa

Izdrukas	
	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
	Notikumi / traucējumi no vadītāja kartes
	Autovadītāja ikdienas aktivitātes (dienas vērtība) no DTCO 4.1x
	DTCO 4.1x notikumi un darbības traucējumi
	Ātruma pārsniegumi
	Tehniskie dati
	Vadītāja aktivitātes
	Laika posmi ar aktivizētu attālināto vadību
	v diagramma
	Statuss D1/D2 diagramma (opcija)
	Ātruma profili (opcija)
	Rotācijas frekvences profili (opcija)
	Sensoru informācija
	Ar drošību saistīta informācija

Rādījumi	
	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
	Notikumi / traucējumi no vadītāja kartes
	Autovadītāja ikdienas aktivitātes (dienas vērtība) no transportlīdzekļa/ DTCO 4.1x
	Transportlīdzekļa/ DTCO 4.1x notikumi un traucējumi
	Ātruma pārsniegumi
	Tehniskie dati
	Kartes
	Uzņēmums
	Pēdējais izmērītais transportlīdzekļa grupas kopsvars, ieskaitot piekabi
	Pieļaujamais transportlīdzekļa grupas kopsvars, ieskaitot piekabi

3

Notikumi	
	Nederīgas tahogrāfa kartes ievietošana
	Laika pārklāšanās
	Vadītāja kartes ievietošana brauciena laikā
	Ātruma pārsniegums
	Datu apmaiņas kļūda ar sensoru
	Laika iestatīšana (servisa darbnīcā)
	Karšu konflikts
	Braukšana bez derīgas vadītāja kartes
	Pēdējā kartes procesa norise nav noslēgta pareizi
	Strāvas padeves pārtraukums
	Drošības noteikumu pārkāpums
	Nav GNSS signāla
	GNSS darbības traucējums
	Laika konflikts
	Datu apmaiņas kļūda DSRC
	Ātruma pārsniegšanas kontrole

Notikumi	
	Transportlīdzekļa pārvietošanās konflikts

Traucējumi	
	Nepareiza kartes darbība
	Printera traucējums
	Iekšējs traucējums DTCO 4.1x
	Traucējums lejupielādējot
	Devēja traucējums
	Iekšēja DGNSS kļūda
	Iekšēja DRSC kļūda

Braukšanas laika brīdinājumi	
	Pārtraukums!

Manuāla ievadīšanas darbība	
	Ievade "Aktivitātes"
	Ievade "Nezināma aktivitāte"
	Vietas ievade maiņas beigās
	Vietas ievade maiņas sākumā

Vadības norādes	
	Nepareizi ievadīts
	Pieklūve izvēlei nav iespējama
	Lūdzu, ievadīt
	Izdrukāšana nav iespējama
	Nav papīra
	Izdrukāšana aizkavēta
	Kļūdaina karte
	Izstumt karti
	Nepareiza karte
	Izstumšana nav iespējama
	Process aizkavēts
	Ieraksts nekonekvents
	Aparāta traucējums
	Nederīgs pēc ...dienām
	Kalibrēšana pēc ... dienām
	Vadītāja kartes datu lejupielāde pēc ... dienām

VDO Counter (opcija)	
☐FI	Atlikušais braukšanas laiks
IK☐	Nākamā braukšanas laika sākums
FI☐FI	Turpmākais braukšanas laiks
FIFI	Atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks
FIFI	Atlikušais laiks līdz ikdienas, iknedēļas atpūtas laika sākumam

## ■ Valstu kodi

Valstu saīsinātie apzīmējumi	
<b>A</b>	Austrija
<b>AL</b>	Albānija
<b>AND</b>	Andora
<b>ARM</b>	Armēnija
<b>AZ</b>	Azerbaidžāna
<b>B</b>	Beļģija
<b>BG</b>	Bulgārija
<b>BIH</b>	Bosnija un Hercegovina
<b>BY</b>	Baltkrievija
<b>CH</b>	☐veice
<b>CY</b>	Kipra
<b>CZ</b>	Čehijas Republika
<b>D</b>	Vācija
<b>DK</b>	Dānija
<b>E</b>	Spānija *
<b>EC</b>	Eiropas Kopiena
<b>EST</b>	Igaunija
<b>EUR</b>	Pārējā Eiropa

Valstu saīsinātie apzīmējumi	
<b>F</b>	Francija
<b>FIN</b>	Somija
<b>FL</b>	Lihten☐šteina
<b>FR/FO</b>	Fēru salas
<b>GE</b>	Gruzija
<b>GR</b>	Grieķija
<b>H</b>	Ungārija
<b>HR</b>	Horvātija
<b>I</b>	Itālija
<b>IRL</b>	Īrija
<b>IS</b>	Islande
<b>KZ</b>	Kazahstāna
<b>L</b>	Luksemburga
<b>LT</b>	Lietuva
<b>LV</b>	Latvija
<b>M</b>	Malta
<b>MC</b>	Monako
<b>MD</b>	Moldāvijas Republika
<b>MK</b>	Maķedonija
<b>MNE</b>	Melnkalne

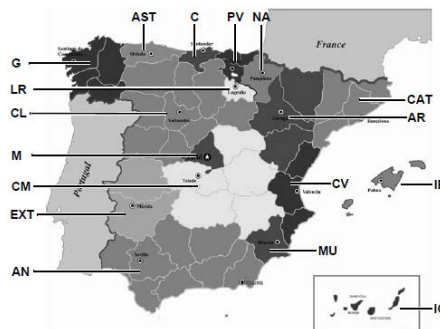
3

Valstu saīsinātie apzīmējumi	
<b>N</b>	Norvēģija
<b>NL</b>	Nīderlande
<b>P</b>	Portugāle
<b>PL</b>	Polija
<b>RO</b>	Rumānija
<b>RSM</b>	Sanmarino
<b>RUS</b>	Krievijas Federācija
<b>S</b>	Zviedrija
<b>SK</b>	Slovākija
<b>SLO</b>	Slovēnija
<b>SRB</b>	Serbija
<b>TJ</b>	Tadžikistāna
<b>TM</b>	Turkmenistāna
<b>TR</b>	Turcija
<b>UA</b>	Ukraina
<b>UK</b>	Apvienotā Karaliste, Oldernija, Gensija, Džersija, Menas sala, Gibraltārs
<b>UZ</b>	Uzbekistāna
<b>V</b>	Vatikāns

Valstu saīsinātie apzīmējumi	
<b>WLD</b>	Pārējā pasaule

\* Spānijas reģioni: → *Spānijas reģioni*  
[ 42]

### ► Spānijas reģioni



att. 5: Reģioni Spānijā

Spānijas reģionu saīsinājumi	
<b>AN</b>	Andalūzija
<b>AR</b>	Aragona
<b>AST</b>	Astūrija
<b>C</b>	Kantabrija
<b>CAT</b>	Katalonija
<b>CL</b>	Kastīlija-Leona
<b>CM</b>	Kastīlija-Lamanča
<b>CV</b>	Valensija
<b>EXT</b>	Ekstramadura
<b>G</b>	Galisija
<b>IB</b>	Baleāru salas
<b>IC</b>	Kanāriju salas
<b>LR</b>	Larioha
<b>M</b>	Madride
<b>MU</b>	Mursija
<b>NA</b>	Navarra
<b>PV</b>	Basku zeme

## ■ Automātiskās aktivitātes (noklusējums)

### Automātiski iestatīta aktivitāte:

#### Pēc aizdedzes ieslēgšanas

Vadītājs 1 un vadītājs 2

⌘	Pārtraukums/atpūtas laiks
*	Pārējais darba laiks
☑	Gatavības laiks
?	Bez izmaiņām

#### Pēc aizdedzes izslēgšanas

Vadītājs 1 un vadītājs 2

⌘	Pārtraukums/atpūtas laiks
*	Pārējais darba laiks
☑	Gatavības laiks
?	Bez izmaiņām

### IEVĒRĪBAI

Transportlīdzekļa ražotājs jau var būt ieprogrammējis noteiktus aktivitātes iestatījumus pēc *aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas*.

- Iestatītās funkcijas atzīmējiet (✓) tabulā.

### IEVĒRĪBAI

Izņēmums ir aktivitāšu papildināšana vadītāja kartē. *Manuālās datu ievades* laikā šī opcija nedarbojas. Pēc *aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas* aktivitāte netiek izmainīta.

Automātiskais iestatījums pēc "*Aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas*" ir redzams standarta rādījumā. Aktivitāte mirgo aptuveni 5 sekundes un pēc tam atkal ir redzams iepriekšējais rādījums.

→ *Rādījumi* [► 45]

Standarta iestatījumi:

→ *Aktivitāšu iestatīšana* [► 60]

## **Vadība (vispārīgi)**

**Rādījumi**

**Pārvietošanās pa izvēlni**

**Kartes ievietošana**

**Kartes izņemšana**


**Apiešanās ar kartēm**

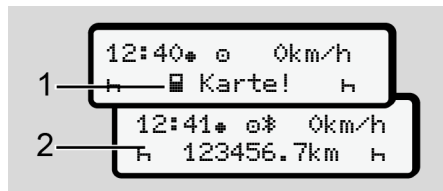
**Datu lejupielāde**

## Vadība (vispārīgi)

### ■ Rādījumi

#### ► Rādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas

Ja kartes ievietošanas atverē 1 nav ievietota tahogrāfa karte, aptuveni 20 sekundes ir redzams norādījums (1) (H  Karte! H), pēc tam rādījums (2).



att. 6: Rādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas



### IEVĒRĪBAI

Piktogrammu skaidrojums → *Rādījumi brauciena laikā* [▶ 45]

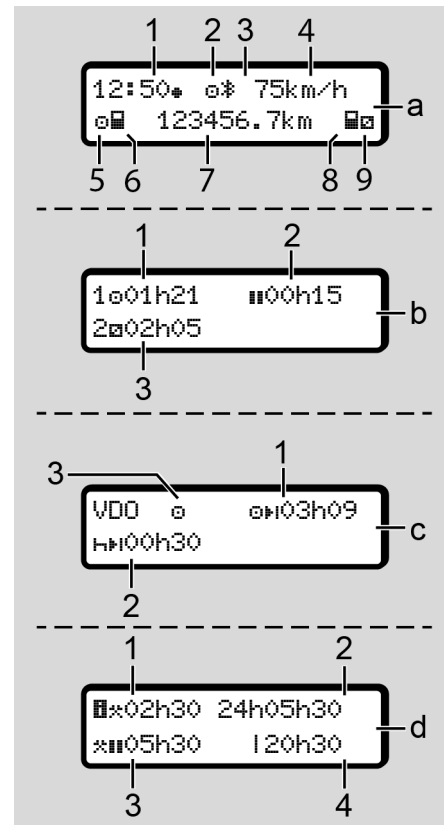
#### ► Rādījumi brauciena laikā

Brauciena laikā var būt redzami rādījumi (a), (b) vai (c) (opcija).

Pilns piktogrammu saraksts → *Piktogrammas (pārskats)* [▶ 37] (Piktogrammas (pārskats).

Nospiežot kādu no izvēlnes taustiņiem  / , rādījumu iespējams pārslēgt.



Rādījumi brauciena laikā:




**Standarta rādījums (a):**

- (1) Pulksteņa laiks  
ar simbolu \* = vietējais laiks  
bez simbola \* = UTC laiks
- (2) Darba režīma "Darbība"  
apzīmējums
- (3) Apzīmējums, kas norāda, ka  
Bluetooth ir aktīvs
- (4) Ātrums
- (5) Vadītāja 1 aktivitāte
- (6) Vadītāja 1 kartes simbols
- (7) Kopējais kilometru rādījums
- (8) Vadītāja 2 kartes simbols
- (9) Vadītāja 2 aktivitāte

**Braukšanas un atpūtas laiku rādījums (b):**






- (1) Vadītāja 1 braukšanas laiks  kopš  
derīga atpūtas laika
- (2) Derīgs atpūtas laiks , sadalīts pa  
vismaz 15 minūšu un sekojošu  
30 minūšu pārtraukumiem

- (3) Vadītāja 2 laiks:  
pašreizējā aktivitāte Gatavības  
laiks  un aktivitātes ilgums


**IEVĒRĪBAI**

Ja vadītāja karte nav ievietota, tiek rādīti laika rādījumi, kas ir piešķirti attiecīgajai kartes ievietošanas atverei 1 vai 2.

**Atlikušo braukšanas un atpūtas laiku rādījums (opcija VDO Counter) (c):**

- (1) Šī rādījuma daļa ir pašlaik  
aktīva   :  
( mirgo = šī rādījuma daļa ir  
pašlaik aktīva)
- (2) Nākamais derīgais atpūtas laiks/  
ikdienas vai iknedēļas atpūtas  
laiks :  
→ VDO skaitītājs (opcija)  82]
- (3) Tiek parādīta iestatītā aktivitāte

**Darba laika skaitītāja rādījums (opcija VDO Counter) (d):**

- (1) Nepārtrauktais darba laiks:  
(pašlaik iestatītā darba laika ilgums  
\* bez atpūtas laika)
- (2) Ikdienas darba laiks:  
(darba laika summa kopš pēdējā  
dienas vai nedēļas atpūtas laika)
- (3) Uzkrātais atpūtas laiks:  
(pārtraukumu laiku summa  
pašreizējā darba laikā )
- (4) Pašreizējais nedēļas darba laiks:  
(pašreiz iestatītā darba laika  
summa kārtējai darba nedēļai līdz  
pašreizējam brīdim)

## ► Paziņojumi

Paziņojumi uznrst neatkarīgi no konkrētā brīža rādījuma.

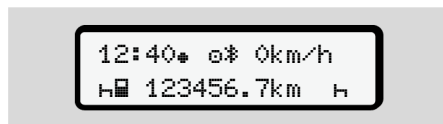
Šādi iemesli izraisa paziņojuma attēlošanu:

!	Atgadījums
×	Traucējums
⌚	Braukšanas laika brīdinājums
⚠	Vadības norāde

→ *Paziņojumu nozīme* [► 109]

## ► Rādījums pēc aizdedzes izslēgšanas

Pēc funkcijas "Aizdedzes izslēgšana" aktivizēšanas kļūst redzams šāds rādījums:



att. 7: Rādījums pēc aizdedzes izslēgšanas

## ■ Pārvietošanās pa izvēlni

- Ar taustiņiem **▲**/**▼** ievades lauciņā izvēlieties vajadzīgo funkciju, aktivitāti vai skaitliskās vērtības.
- Izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.

## ► Izvēlnes, transportlīdzeklim stāvēt

Ja transportlīdzeklis stāv un vadītāja karte ir ievietota, jūs varat atvērt vadītāja kartes papildu datus.

→ *Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas* [► 88]

## ■ Kartes ievietošana

### ⚠ UZMANĪBU

#### Ņemt vērā satiksmes drošību

- Kā vadītājs ievietojiet karti tikai tad, kad transportlīdzeklis neatrodas kustībā.
- Kartes ievietošana brauciena laikā ir iespējama, bet nav atļauta. Tas tiek saglabāts atmiņā kā atgadījums.

Vienmēr turiet karšu ievietošanas atveres aizvērtas.

Aizliegts noņemt karšu ievietošanas atveru pārsegu, jo tie nodrošina aizsardzību pret putekļu un netīrumu, kā arī ūdens šļakatu iekļūvi.

**IEVĒRĪBAI****Kartes nodalījuma izvēle**

- kartes ievietošanas atvere (kreisais kartes nodalījums) transportlīdzekli vadošā vadītāja kartei.
- Strādājot komandas darba režīmā: kartes ievietošanas atvere (labais kartes nodalījums) līdzī braucošā vadītāja kartei.
- Uzņēmuma kartei: kartes ievietošanas atvere pēc brīvas izvēles.

**IEVĒRĪBAI**

Lai lietotu ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos drošības norādījumus, kas ir spēkā attiecībā uz DTCO 4.1x ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.

➔ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību) [▶ 28]*

1. Paturiet nospiestu kombinēto taustiņu Vadītājs 1 vai Vadītājs 2 ilgāk par 2 sekundēm.



att. 8: Kartes pieprasīšana (kombinētais taustiņš)

2. Kartes ievades mehānisms izbīdās uz āru. Uzmanīgi nolaidiet kartes ievades mehānisma pārsegu uz leju.



att. 9: Pārsega nolaišana

3. Ievietojiet savu karti ar mikroshēmu uz augšu un bultiņu uz priekšu kartes ievietošanas atverē.



att. 10: Kartes ievietošana

4. Uzmanīgi paceliet kartes ievades mehānisma pārsegu uz augšu.
5. Bīdīet kartes ievades mehānismu kartes ievietošanas atverē, līdz tas nofiksējas. Tiek ielasīta mikroshēmā saglabātā informācija. Kartes ievietošanas atverē 1 ievietotās kartes informācijas ielasīšanas laikā kartes ievietošanas atverē 2 var tikt ievietota otra karte:
  - Komandas darba režīms: otrā, pavadošā autovadītāja karte
  - Kartes un lielapjoma atmiņas datu nolasīšana: uzņēmuma karte.

Atkarībā no ievietotās kartes tiek veikti izvēlnē norādītie vadības soļi.

- Pirmajai un otrajai (ja tāda ir ievietota) vadītāja kartei  
→ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana* [▶ 54]
- Uzņēmuma kartei  
→ *Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana* [▶ 73]

### IEVĒRĪBAI

Ja kartes nolasīšanas laikā DTCO 4.1x konstatē, ka tā nav derīga, nolasīšana tiek pārtraukta (☹️ Ievietošana atcelta).

### ► Valoda

Parādītā valoda ir atkarīga no:

- kartes ievietošanas atverē 1 ievietotās vadītāja kartes;
- augstāka līmeņa tahogrāfa kartes, piemēram, uzņēmuma kartes vai kontroles kartes.

Automātisko valodas iestatījumu pēc izvēles iespējams nomainīt pret vēlamu valodu.

→ *Valodas iestatīšana* [▶ 81]

## ■ Kartes izņemšana

### IEVĒRĪBAI

Kartes no karšu ievietošanas atveres jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis nebrauc.

### ⚠️ UZMANĪBU

#### Aizsardzība pret nesankcionētu lietošanu

Izņemiet vadītāja karti no kartes ievietošanas atveres:

- maiņas beigās
- mainoties vadītājam vai nomainot transportlīdzekli

### IEVĒRĪBAI

Lai lietotu ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos drošības norādījumus, kas ir spēkā attiecībā uz DTCO 4.1x ADR varianta lietošanu

sprādzienbīstamā vidē.

→ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)* [▶ 28]



att. 11: Kartes pieprasīšana (kombinētais taustiņš)

1. Turiet kombinēto taustiņu Vadītājs 1 vai Vadītājs 2 nospiestu ilgāk par 2 sekundēm.  
Displejā parādās:
  - Kartes īpašnieka vārds.
  - Datu pārsūtīšanas uz kartes mikroshēmu progressa josla.
  - Vaicājums par atteikšanos.
2. Ar taustiņu **▲** / **▼** palīdzību atlasiet vajadzīgo funkciju:
  - vadītāja karte:  
valsts atlasīšana, kurā pašlaik atrodaties.

4

**IEVĒRĪBAI**

Ja minūtes laikā nevienas valsts nosaukums netiek ievadīts, kartes izstumšana tiek pārtraukta.

- Uzņēmuma karte:
  - Jā, ja vēlaties tahogrāfā DTCO 4.1x atreģistrēt uzņēmumu.
  - Nē, ja uzņēmuma bloķēšanas funkcijai jāpaliek aktīvai.

**IEVĒRĪBAI**

Deaktivizētas uzņēmuma bloķēšanas funkcijas gadījumā saglabātie jūsu uzņēmuma dati tomēr būs bloķēti jebkuram citam svešam uzņēmumam.

3. Savu izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.

**IEVĒRĪBAI**

Šādos gadījumos displejā tiek attēlota norāde:

- DTCO 4.1x periodiska atkārtotā pārbaude;
- beidzas uzņēmuma vai vadītāja kartes derīguma termiņš;
- tiks veikta vadītāja kartes datu lejupielāde.

**IEVĒRĪBAI**

Ja ievietota karte pašlaik tiek apstrādāta (nolasīšanai vai izstumšanai) un citā kartes ievietošanas atverē tiek pieprasīta kartes izstumšana, DTCO 4.1x noslēdz pirmās kartes procesu, pirms sāk otrās kartes izstumšanu.

Izbīdās atbilstīgā nodalījuma kartes ievades mehānisms.

4. Izņemiet karti.
5. Uzmanīgi paceliet kartes ievades mehānisma pārsegu uz augšu.
6. Bīdiet kartes ievades mehānismu kartes ievietošanas atverē, līdz tas nofiksējas.

## ■ Apiešanās ar kartēm

- Nelociet un nelauziet tahogrāfa kartes, un neizmantojiet tās citiem mērķiem.
- Neizmantojiet bojātu tahogrāfa karti.
- Kontakta virsmas turiet tīras, sausas, bez tauku un eļļas plankumiem (vienmēr uzglabājiet aizsargapvalkā).
- Sargājiet no tiešu saules staru ietekmes (neturiet uz kontroles mērinstrumentu paneļa).
- Nenovietojiet stipru elektromagnētisko lauku tiešā tuvumā.
- Neizmantojiet ilgāk par noteikto derīguma termiņu, un savlaicīgi pirms termiņa beigām pieprasiet jaunu tahogrāfa karti.

## ■ Datu lejupielāde

### ► No vadītāja kartes vai uzņēmuma kartes

#### SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA

#### ADR variantam pastāv sprādzienbīstamība, ko rada palikušie spriegumi un atvērtas saskarnes

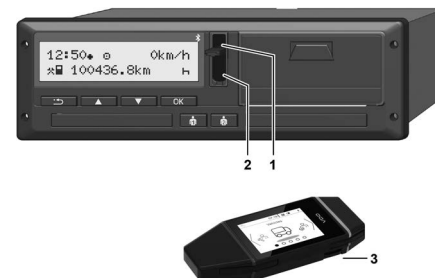
Sprādzienbīstamās vidēs DTCO 4.1x taustiņu spiešana, karšu ievietošana, printera nodalījuma atvēršana vai priekšējās saskarnes atvēršana rada paaugstinātu sprādzienbīstamību.

- Nosegvāciņam jābūt aizvērtam.
- Nedrīkst notikt datu lejupielāde.

#### IEVĒRĪBAI

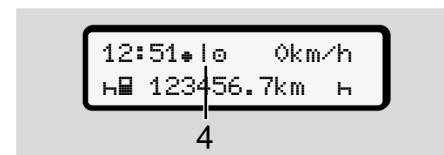
Lejupielādei drīkst būt ievietota tikai 1 vadītāja karte (Vadītāja 1 Vadītāja 2 karte).

Ja ir ievietotas abas kartes, datu pārsūtīšana nenotiek.



att. 12: Savienošana ar priekšējo saskarni

1. Paceliet priekšējās saskarnes nosegvāciņu (1) uz augšu.
2. Ievietojiet "Download Key" (lejupielādes atslēga) (3) priekšējā saskarnē (2).  
Lejupielāde sākas automātiski.



att. 13: Piktogramma: Datu pārsūtīšana

4

Datu pārsūtīšanas laikā vadītāja karti nevar izņemt un tiek parādīts rotējošs simbols (4).

### IEVĒRĪBAI

iespējami datu zudumi pārsūtīšanas laikā uz "Download Key".

Datu pārsūtīšanas laikā nepārtrauciet savienojumu ar priekšējo saskarni.

3. Pēc datu lejupielādes aizveriet nosegvāciņu (1).

### ► Datu identifikators

Nokopētajiem datiem tiek pievienots digitāls paraksts (identifikators).

Ar šī paraksta palīdzību datus iespējams sasaistīt ar noteiktu vadītāja karti un pārbaudīt to pilnīgumu un autentiskumu.

### IEVĒRĪBAI

Detalizētu informāciju par nolasīšanas programmatūru un "Download Key" meklējiet attiecīgajā dokumentācijā.

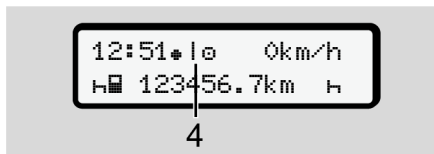
### ► Lejupielāde no lielapjoma atmiņas

Datus no lielapjoma atmiņas iespējams lejupielādēt tikai ar uzņēmuma karti.

Lejupielādējamus datus (kartes vai lielapjoma atmiņa) iespējams iestatīt "Download Key".

### ► Attālinātas vadības lejupielāde (opcija)

Ar autoparka pārvaldības sistēmas palīdzību (attālinātas darbības režīms) pēc veiksmīgas uzņēmuma kartes autentifikācijas (saglabāta serverī) datu lejupielādi iespējams veikt, izmantojot arī attālinātās vadības funkciju.



att. 14: Piktogramma: Attālinātas vadības lejupielāde

Arī attālās lejupielādes laikā tiek rādīts rotējošs simbols (4).

### IEVĒRĪBAI

Sākot ar DTCO 4.1b, attālinātā lejupielāde ir ierobežota līdz maksimāli 24 reizēm kalendārajā dienā.

- **leteikums:** Attālo lejupielādi nevajadzētu veikt biežāk kā 2x dienā.

### IEVĒRĪBAI

Detalizētu informāciju par lejupielādei nepieciešamajiem aparatūras un programmatūras komponentiem, kā arī to lietošanu meklējiet attiecīgajā dokumentācijā.

## **Lietošana, ko īsteno vadītājs**

**Vadītāja kartes funkcijas**

**Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana**

**Aktivitāšu iestatīšana**

**Iekraušana/izkraušana (kobotāža)**

**Maiņas beigas – vadītāja kartes izņemšana**

**Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums)**

**Vadītāja / transportlīdzekļa nomaiņa**

**Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi**

## Lietošana, ko īsteno vadītājs

### ■ Vadītāja kartes funkcijas

Ar vadītāja kartes palīdzību autovadītājs tahogrāfā DTCO 4.1x apliecina savu identitāti.


Tā nodrošina normālu braukšanas režīmu un ļauj saglabāt atmiņā, parādīt, izdrukāt vai (ja ir ievietota vadītāja karte) lejupielādēt aktivitātes.

#### IEVĒRĪBAI

Vadītāja karti nedrīkst nodot citām personām.

#### IEVĒRĪBAI

Izvēlnes, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdrukāšanu, ir pieejamas tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte.

Piemēram, izvēlnes punkts **Izdrukāt**  **Vadītājs 2** tiek parādīts tikai tad, ja kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota vadītāja karte.

### ■ Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana

#### IEVĒRĪBAI

"*Lietošana, ko veic vadītājs*" atbilst darba režīmam "*Darbība*" atbilstoši Īstenošanas regulai (EU) 2016/799 I C tās spēkā esošajā redakcijā.

→ *Darba režīmi (pārskats)* [▶ 29]

#### IEVĒRĪBAI

Lai lietotu ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā tpašos drošības norādījumus, kas ir spēkā attiecībā uz DTCO 4.1x ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.

→ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)* [▶ 28]

### ▶ 1. Kartes ievietošana

Sākot maiņu (darba dienas sākumā), savu vadītāja karti ievietojiet kartes ievietošanas atverē.

→ *Kartes ievietošana* [▶ 47] (Ievietot karti)


- Ievietojot vadītāja karti, displejs pārslēdzas uz valodu, kas ir saglabāta vadītāja kartē .

#### IEVĒRĪBAI

Valodu jūs varat iestatīt izvēlnē.

→ *Valodas iestatīšana* [▶ 81]

Attēlotā izvēlnē jūs soli pa solim vada līdz pilnam DTCO 4.1x darb gatavības stāvoklim:



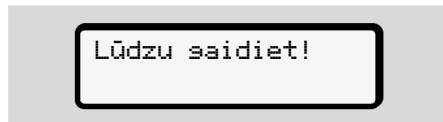
a. 10 Maier  
16:00 14:00UTC

att. 15: Sasveicināšanās rādījums

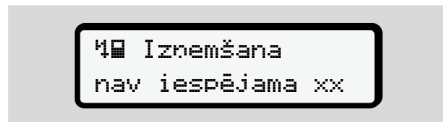
Aptuveni 3 sekundes ir redzams kartes īpašnieka vārds, iestatītais vietējais laiks (piem., 16:00\*) un UTC laiks (piem., 14:00 UTC) (laika nobīde = 2 stundas vasaras laikā).

Kartes nolasīšanas laikā datu ievade nav iespējama.

Nospiežot kādu no taustiņiem, tiek attēlots paziņojums:



vai:



Notiek kartes informācijas nolasīšana:



att. 16: Kartes informācijas nolasīšana

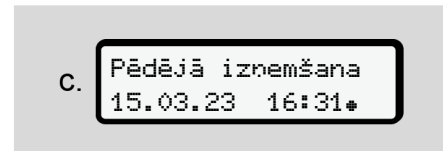
Kreisajā pusē ir redzams kartes ievietošanas atveres, kurā karte ir ievietota, numurs.

Blakus ir redzams vadītāja vārds (ielasīts no vadītāja kartes).

Progresu josla uzrāda vadītāja kartes nolasīšanas procesu.

### IEVĒRĪBAI

Kamēr ir iespējama manuāla autovadītāja aktivitāšu ievade, bet tā vēl nav sāka, DTCO 4.1x piedāvā autovadītājam iespēju, izstumt šo vadītāja karti, nesaglabājot kartē un DTCO 4.1x citas datu kopas.



att. 17: Pēdējās izņemšanas reizes parādīšana

Uz aptuveni 4 sekundēm parādās kartes pēdējās izņemšanas reizes datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (simbols \*).

### IEVĒRĪBAI

Pievērts uzmanību pilnai braukšanas datu uzskaiti.

Saskaņā ar regulu aktivitātes, kas netiek ierakstītas vadītāja kartē, jāievada papildus, izmantojot manuālās ievadīšanas funkciju.

Tādā gadījumā parādās vaicājums par datu manuālu papildu ievadīšanu:

5

d. 1M Ievads  
Papildināt? NĒ  
Papildināt? Jā

att. 18: Papildu ievadīšana kā opcija

- Jūs varat papildus ievadīt aktivitātes;  
→ *Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums) [▶ 64]* (Manuālas ievades (ieraksts/papildinājums))
  - Ja vēlaties papildus ievadīt „Nav aktivitāšu”, atlasiet NĒ; tālāk skatiet soli i.
  - Atlasot Jā, DTCO 4.1x jūs uzaicina veikt manuālu datu ievadi; redzams šāds displejs:

e. M 15.03.23 16:31  
H 18.03.23 07:35

att. 19: Ievadīšanas opcijas

M = manuāla ievade

H = mirgo aktivitātes ievades lauciņš

Tiek parādīts laika posms starp izņemšanu (1. rindiņa) un pašreizējo ievietošanas darbību (2. rindiņa) atbilstoši vietējam laikam.  
→ *Aktivitāšu iestatīšana [▶ 60]* (Iestatīt aktivitātes)

f. M 15.03.23 16:31  
H 16.03.23 07:35  
H 16.03.23 09:35

att. 20: 2. Rindiņa = ievadīšanas bloks

- Nepieciešamos datus (mirgojoši ievades lauciņi) jūs varat ievadīt šādā secībā: *Aktivitāte/Diena/Mēnesis/Gads/Stunda/Minūte.*

Kad pienācis kartes ievietošanas brīdis, process beidzas.

### IEVĒRĪBAI

DTCO 4.1x noraida vadītāja kartes izņemšanu, līdz ir pabeigta nolasišana. Lai izņemtu vadītāja karti, izņemšana jāpieprasa no jauna, kad DTCO 4.1x nolasišanu ir pabeidzis.

Pēc tam parādās uzaicinājums ievadīt valsti.

g. Sākuma valsts  
:E  
Sākuma reģ.  
E AN

att. 21: Valsts izvēle

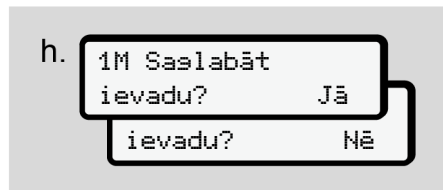
- Izvēlieties valsti un nepieciešamības gadījumā reģionu, uz kuru attieksies papildu ievade, un apstipriniet savu izvēli ar **OK**.  
→ *Valstu kodi [▶ 41]* (Valsts kods)

### IEVĒRĪBAI

Spānijai papildus jānorāda reģions.

### IEVĒRĪBAI

Ar taustiņu **ESC** jūs varat ievades procesu pārtraukt, ja vēlaties uzreiz turpināt savu maiņu.



att. 22: Ievadīto datu apstiprināšana

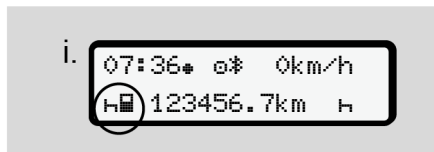
- Apstipriniet ievadītos datus ar Jā vai Nē.

### IEVĒRĪBAI

Atlasot „Nē”, vēlreiz parādās ievadītie dati, un tos iespējams koriģēt, ja nepieciešams.

- Pirmreizējā ievietošana  
Vadītāja kartes pirmreizējās ievietošanas laikā parādās papildu vaicājumi:  
→ *Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi* [► 69] (Vadītāja kartes pirmreizējā ievietošana)

Parādās standarta rādītjums.



att. 23: Standarta rādītjums ar ievietotu karti

Attēlotajiem simboliem ir šāda nozīme:

- \_ = vadītāja karte atrodas kartes ievietošanas nodalījumā.
- = varat sākt braucienu, dati ir nolasīti.



att. 24: Gatavs braucienam

DTCO 4.1x parāda, ka brauciens var sākties, un papildus tam arī to, vai brauks viens autovadītājs (o), vai arī tiks izmantots komandas režīms (oo).

### IEVĒRĪBAI

Ja braukšanas gatavība netiek uzrādīta, pārbaudiet, vai kartes ievietošanas atverē 1 un kartes

ievietošanas atverē 2 ir ievietota derīga vadītāja karte, visi nepieciešamie dati ir norādīti un nav karšu konflikta.

### IEVĒRĪBAI

Ja ir ievietotas divas vadītāja kartes, DTCO 4.1x pieprasa ievadīt datus otrajai vadītāja kartei, tiklīdz pirmā vadītāja karte ir nolasīta un uzrādīta braukšanas gatavība.

### IEVĒRĪBAI

Simbols ■ tiek parādīts abām kartes ievietošanas atverēm.

Kad ir ievietotas vadītāja 1 un vadītāja 2 kartes, var tikt uzsākts brauciens, tiklīdz vadītājam 1 tiek attēlots simbols ■.

### ► 2. Aktivitātes iestatīšana

Ar attiecīgās kartes ievietošanas atveres kombinēto taustiņu [■] iestatiet aktivitāti, kuru vēlaties veikt.

→ *Aktivitāšu iestatīšana* [► 60]

5

- Mainoties vietējam laikam: Pulksteņa laika rādījumu iestatiet atbilstoši vietējam laikam.  
→ *Vietējā laika iestatīšana* [▶ 101]

DTCO 4.1x ir gatavs darbam.

### IEVĒRĪBAI

Brauciena uzsākšana pabeidz jebkuru manuāli iesākto datu ievadi – arī attiecībā uz vadītāju 2.

### ⚠ UZMANĪBU

Pārtraukuma vai atpūtas laika gadījumā aktivitāti obligāti pārstatiet uz H.

Traucējumi, kas radušies DTCO 4.1x vai sistēmas komponentos, tiek attēloti displejā → *Paziņojumu nozīme* [▶ 109].

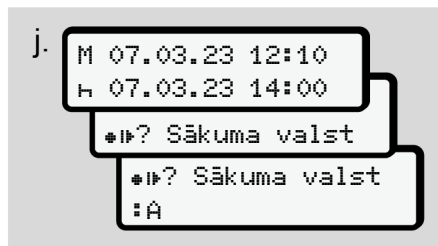
- Apstipriniet paziņojumu ar taustiņu **OK**.

### ▶ Valsts ievade – manuāli

Valstu robežu šķērsošanu DTCO 4.1x atpazīst automātiski → *Valstu robežu šķērsošana* [▶ 35].

Ja DTCO 4.1x neatpazīst valstu robežu šķērsošanu automātiski, valsts nomaiņa ir veicama manuāli:

### Valsts norādīšana, sākot maiņu



att. 25: Ievades opcija – valsts sākumā

- Izvēlieties un apstipriniet simbolu **H\*?** Sākuma valst.
- Izvēlieties valsti un apstipriniet.  
→ *Valstu kodi* [▶ 41] (Valsts kods)

### IEVĒRĪBAI

Spānijā papildus jānorāda reģions, kurā jūsu brauciens sākas.

→ *Spānijas reģioni* [▶ 42]

### Valsts norādīšana, beidzot maiņu



att. 26: Ievadīšana – valsts beigās

- Pirmajā ievades laukā **H** izvēlieties un apstipriniet simbolu **H\*?** Beisu valsts.
- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

## Valstu izvēle

- Datu manuāla papildu ievadīšana  
Datu manuālas papildu ievadīšanas gadījumā ar taustiņiem **↵** / **↩** tiek parādītas pēdējās 4 ievadītās valstis.  
Apzīmējums: kols pirms valsts apzīmējuma **≡ B.**
- Aktuālais laiks  
Pie aktuālā laika tiek parādīta pēdējā pieejamā valsts, izmantojot GNSS.  
Apzīmējums: kols pirms valsts apzīmējuma **≡ B.**

## IEVĒRĪBAI

Tas eventuāli pieejams arī reģiona izvēlei – piem., Spānijā.

Turpmākā izvēle notiek alfabētiskā secībā, sākot ar burtu **A**:

- Taustiņš **↵**: A, Z, Y, X, ... utt.
- Taustiņš **↩**: A, B, C, D, ... utt.

## IEVĒRĪBAI

Ja ir aktivizēta transportlīdzekļa reģistrēšana, DTCO 4.1x piedāvā valstu priekšizvēles funkciju, pamatojoties uz transportlīdzekļa atrašanās vietu vadītāja kartes ievietošanas brīdī.

Ja transportlīdzekļa reģistrēšanas sistēma nespēj noteikt valsti (transportlīdzeklis atrodas ārpus pieejamajiem kartes datiem vai vēl notiek pozīcijas aprēķināšana), DTCO 4.1x piedāvā pēdējās četras norādītās valstis vai reģionus.

## IEVĒRĪBAI

Nospiežot un paturot nospiestu taustiņu **↵** / **↩**, izvēli iespējams paātrināt (funkcija "Auto-Repeat").

## IEVĒRĪBAI

Ieteiktās atrašanās vietas ir ieteikumi, kuru mērķis ir atvieglot izvēli. Kā autovadītājs pārliecinieties, ka atlasāt valsti, kurā jūs patiešām atrodaties.

### ► Ievades procedūras pārtraukšana

Ja 30 sekunžu laikā datu ievade netiek veikta, parādās šāds displeja rādījums:




att. 27: Uzaicinājums veikt ievadi displejā

Nākamo 30 sekunžu nospiežot taustiņu **↵**, ievadi iespējams turpināt.

Ja 10 minūšu laikā dati netiek ievadīti un tahogrāfā DTCO 4.1x netiek nospiests neviena taustiņš, tas izstumj vadītāja karti.

5





Iepriekš ievadītie, bet neapstiprinātie dati tiek atmesti, lai nodrošinātu, ka atmiņā tiek saglabāti tikai pareizie dati, kurus esat apstiprinājis. Tas attiecas uz attālo un tiešo datu ievadi tahogrāfā DTCO 4.1x.

Kartes pieprasīšana, nospiežot kombinēto taustiņu , pārtrauc funkciju "Manuāla ievade". Tā tiek pārtraukta arī tad, ja ievades laikā tiek sākts brauciens.

## ■ Aktivitāšu iestatīšana

### ► Iespējamās aktivitātes


Iespējams iestatīt šādas aktivitātes:

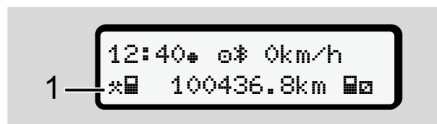
	Braukšanas laiks (braucot - automātiski)
	Visi pārējie darba laiki
	Gatavības laiki (brauciena laikā vadītājam 2 - gaidīšanas laiki, līdzbraucēja laiks, laiks guļamkabīnē)
	Pārtraukuma un atpūtas laiki

### ► Aktivitātes maiņa


#### IEVĒRĪBAI


Aktivitātes iestatīšana ir iespējama tikai tad, kad transportlīdzeklis nebrauc.

- a. Nospiediet kombinēto taustiņu , vadītājam 1. Tiek attēlots standarta rādījums.







att. 28: Standarta rādījums ar aktivitāti (1)

- b. Spiediet kombinēto taustiņu , līdz displejā (1) parādās vajadzīgā aktivitāte.

- c. Komandas darba režīmā: kā līdzbraucējs (vadītājs 2) attiecīgi nospiediet taustiņu .

### ► Automātiskā iestatīšana

DTCO 4.1x automātiski pārslēdzas uz šādām aktivitātēm:

Darbība ...	vadītājs 1	vadītājs 2
<b>brauciens</b>		
<b>Transportlīdzekļa apstāšanās</b>		

#### IEVĒRĪBAI

Pareizas skaitītāja (opcija) aprēķināšanas funkcijas nodrošināšana:

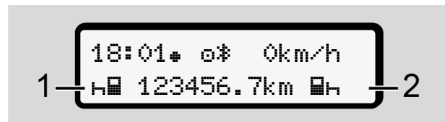
- Maiņas beigās vai pārtraukumā obligāti iestatiet aktivitāti .

## Automātiskā iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas (noklusējums)

Pēc aizdedzes ieslēgšanas / izslēgšanas DTCO 4.1x var pārslēgties uz definētu aktivitāti; piemēram, H.

Šo aktivitāti iespējams ieprogramēt ar uzņēmuma karti vai pilnvarotā specializētajā servisa darbnīcā.

Aktivitāte (1) un/ vai (2), kas automātiski mainās, aizdedzi ieslēdzot vai izslēdzot, tiek attēlota standarta rādījumā. Tā mirgo aptuveni 5 sekundes.



att. 29: Aktivitātes mirgošana standarta rādījumā

Pēc aizdedzes ieslēgšanas atkal ir redzams iepriekšējais rādījums.

### Piemērs:

Jūs esat izvēlējies "Skaitītājs" un izslēdzat aizdedzi. Ieslēdzot aizdedzi, "Skaitītājs" atkal tiek parādīts pēc 5 sekundēm.

### ► Aktivitāšu ierakstīšana ar roku

#### IEVĒRĪBAI

Ievērot regulu.

Saskaņā ar Regulu (ES) 165/2014 aktivitātes, kuras nevar tikt ierakstītas vadītāja kartē, ir jāievada papildus ar roku.

Aktivitātes ar roku jāievada šādos gadījumos:

- Ja DTCO 4.1x ir radies bojājums.
- Ja vadītāja karte ir nozaudēta, tikusi bojāta vai nedarbojas pareizi.

Šādos gadījumos brauciena vai maiņas sākumā un beigās jums tahogrāfā DTCO 4.1x ir jāizveido dienas izdrukā.

Izdrukas aizmugurē jūs ar roku (2) varat ierakstīt savas aktivitātes un izdruku papildināt ar saviem personas datiem (1).

○ *Mustermann Heinz*  
 □ F 112345678901234 5 6  
 A No. *VS VM 612*  
 ♦+ *VS-Villingen*  
 +\* *München*  
 + km *92 978*  
 km → *92 610*  
 km *368*  
 Dat. *12.10.2020*  
*Mustermann Heinz*  
 (Signature)

DTCOPP 1 [E1] 174

Tachograph [E1] 84 [E2] 25

att. 30: Aktivitāšu ievade

5

**Simbolu nozīme**

☐	Vārds un uzvārds
☐☐	Vadītāja kartes vai autovadītāja apliecības numurs
☐☐☐	Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numurs
☐☐	Maiņas sākšanas vieta
☐☐	Maiņas beigšanas vieta
☐k.m	Kilometru rādījums maiņas beigās
k.m☐	Kilometru rādījums maiņas sākumā
k.m	Nobrauktie kilometri

**IEVĒRĪBAI**

Lūdzu, ievērojiet savā valstī spēkā esošos tiesiskos noteikumus.

**■ Iekraušana/izkraušana (kabotāža)**

Kabotāžas noteikumu ietvaros (pārrobežu kravu pārvadājumi) jūs varat dokumentēt iekraušanas/izkraušanas procesus tahogrāfā DTCO 4.1x.

Dati jāievada, pirms transportlīdzeklis aizbrauc no iekraušanas/izkraušanas vietas.

DTCO 4.1x saglabā konkrētas iekraušanas/izkraušanas darbības vietu un laiku.

Ievades izvēlne: → *Izvēlnes punkts „Ievade, transportlīdzeklis”* [▶ 99]

**■ Maiņas beigās – vadītāja kartes izņemšana****IEVĒRĪBAI**

Personas datu aizsardzības nolūkā katras maiņas beigās ieteicams izņemt savu vadītāja karti.

Vadītāja karti no ievietošanas atveres jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis neatrodas kustībā.

**IEVĒRĪBAI**

Lai lietotu ierīces ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos nosacījumus, kas ir spēkā attiecībā uz ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.

→ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)* [▶ 28]




1. Maiņas beigās (darba dienas beigās) vai nomainot transportlīdzekli, iestatiet atbilstīgo aktivitāti,

piemēram, atpūtas laiku H.  
 → *Aktivitāšu iestatīšana* [▶ 60]  
 (Aktivitāšu iestatīšana)

2. Turiet taustiņu  vismaz 2 sekundes nospiestu.



att. 31: Norāde par pašreizējo atrašanās vietu

3. Izvēlieties valsti ar taustiņiem  /  un apstipriniet izvēli ar taustiņu .  
 → *Valsts norādīšana, sākot maiņu* [▶ 58] (Valsts norādīšana maiņas sākumā)

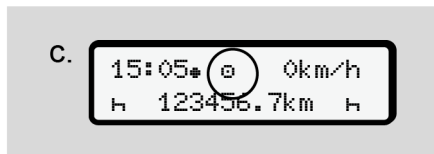
### IEVĒRĪBAI

Ja funkcija ir pieejama, DTCO 4.1x piedāvā iespēju izveidot dienas izdrukā, pirms karte tiek izstumta.

### IEVĒRĪBAI

Ja minūtes laikā nevienas valsts nosaukums netiek ievadīts, kartes izstumšana tiek pārtraukta.

4. Tiek parādīts kartes ievietošanas atveres numurs un vadītāja uzvārds. Progres a josla parāda datu ierakstīšanu vadītāja kartē.
5. Izņemiet savu vadītāja karti no kartes ievietošanas atveres.  
 → *Kartes izņemšana* [▶ 49] (Kartes izņemšana)  
 Tas attiecas arī uz vadītāja maiņu, strādājot komandas režīmā. Pēc tam ievietojiet savu vadītāja karti otrajā atverē.  
 Displejā redzams rādījums:



att. 32: Standarta rādījums bez kartēm

6. Ja nepieciešams, izdrukājiet saglabātās aktivitātes un atgadījumus, izmantojot drukāšanas izvēlni.  
 → *Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas* [▶ 88] (Otrais izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas)

### IEVĒRĪBAI

Ja jūs vēlaties iegūt izdruku par pagājušajām 24 stundām, ja iespējams, pagaidiet līdz nākamajai dienai.

Tādējādi jūs nodrošināsiet, ka izdrukā pilnībā būs uzrādīta arī pēdējā aktivitāte.

5

## Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums)

Ja pēc vadītāja kartes ievietošanas uz vaicājumu **1M Ievads Papildināt?** Jā esat atbildējis ar **Jā (solis d)**, tiek parādīti manuāli izmaināmie ieraksti (solis e).

d. **1M Ievads  
Papildināt? Jā**

e. **M 15.03.23 16:31  
16.03.23 07:35**

att. 33: Displejs ar korekciju veikšanas iespēju

Tagad jūs secīgi varat veikt datu ievadi (taustiņi **▲** / **▼** un **OK**).

Ja gadījies ievadīt nepareizus datus, ar taustiņu **ESC** jūs varat atgriezties atpakaļ un ievadīt datus vēlreiz.

Izņemšana (15.03.23) 16:31 vietējais laiks      Ievietošana (18.03.23) 07:35 vietējais laiks



Nezināmas aktivitātes laika posms  
att. 34: Laika posma ar nezināmu aktivitāti piemērs

Iespējamās šādas ievades:

- Aktivitātes „Atpūtas laiks” n papildu ievadīšana:  
→ *Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildu ievadīšana [▶ 65]* (Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildu ievadīšana)
- Darba laika turpināšana:  
→ *Aktivitāšu turpināšana [▶ 66]* (Aktivitāšu turpināšana)
- Darba laika turpināšana, pabeigšana un/vai aktivitāšu ierakstīšana pirms darba laika:  
→ *Turpiniet aktivitātes un iestatiet nākamās aktivitātes [▶ 67]* (Aktivitāšu turpināšana un aktivitāšu prioritizēšana attiecībā uz citām aktivitātēm)

Šīs iespējas pēc jūsu vadītāja kartes ievietošanas vispārīgi attiecas arī uz pašreizējās aktivitātes izvēli.

## ► Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā

1. Ar taustiņu **ESC** pieprasiet kartes izstumšanu. Parādās vaicājums par manuālo ievadi:

**1M Saslabāt ievadu? NĒ**

**1M Saslabāt ievadu? NĒ**

att. 35: Papildu ievadīšana kā opcija

2. Ar taustiņiem izvēlieties **▲** / **▼** **NĒ** un apstipriniet ar taustiņu **OK**.
3. Turpiniet ar soli 3.  
→ *Maiņas beigas – vadītāja kartes izņemšana [▶ 62]* (Maiņas beigas – izņemt vadītāja karti)

Manuālā ievade tiek pārtraukta. Nezināmajam laika posmam DTCO 4.1x saglabā atmiņā aktivitāti ?

► **Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildu ievadīšana**

Izņemšana (15.03.23) 16:31 vietējais laiks	Ievietošana (18.03.23) 07:35 vietējais laiks
---	---

Atpūtas laika papildu ievadīšana

ievērojiet : ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

- a. Izvēloties Jā papildu ievadei:
- b. Izvēlieties un apstipriniet aktivitāti H ar taustiņu **OK**. Rādītums pāriet uz nākamo mirgojošo ievades lauku. Paturiet taustiņu **OK** nospiestu, rādītums pārslēdzas uz pēdējo rādītuma ierakstu.
- c. Apstipriniet arī pēdējo minūšu ievadi ar taustiņu **OK**.
- d. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

5

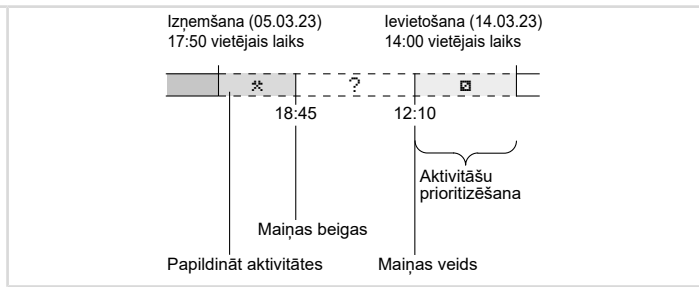
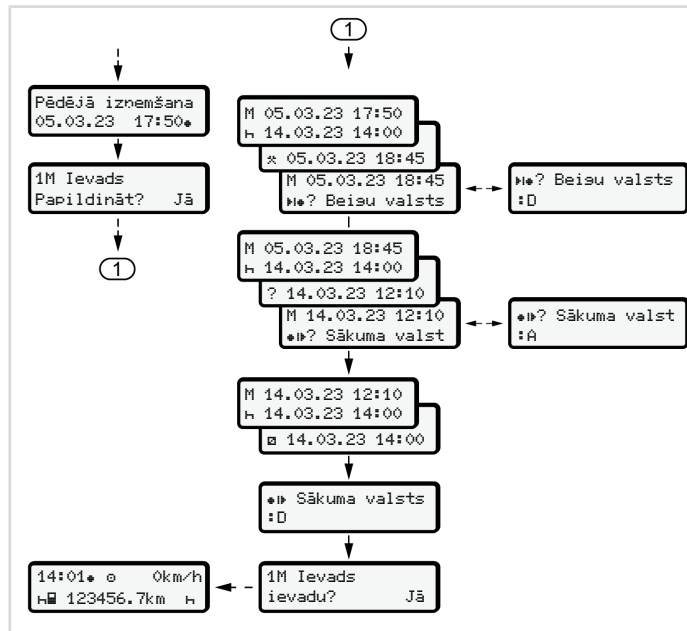
## ► Aktivitāšu turpināšana

Izņemšana (24.03.23) 23:32 vietējais laiks	Ievietošana (25.03.23) 02:30 vietējais laiks
00:20 vietējais laiks	
Papildināt aktivitātes	

ievērojiet: ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

- Izvēlieties un apstipriniet pirmo aktivitāti \* ar taustiņu **OK**.
- Pēc kārtas ievadiet dienu un pulksteņa laiku un katru apstipriniet ar taustiņu **OK**.
- Izvēlieties un apstipriniet otro aktivitāti a ar taustiņu **OK**.
- Atkal ievadiet dienu un pulksteņa laiku un katru apstipriniet ar taustiņu **OK**.
- Apstipriniet arī pēdējo minūšu ievadi ar taustiņu **OK**.
- Sekojet izvēlnes uzvednei.

► Turpiniet aktivitātes un iestatiet nākamās aktivitātes



- Ievērojiet : ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.
- Izvēlieties un apstipriniet pirmo aktivitāti \* ar datumu un pulksteņa laiku.
  - Izvēlieties un apstipriniet simbolu H? Beisu valsts.
    - Izvēlieties un apstipriniet valsti.
    - Izvēlieties un apstipriniet nākamo aktivitāti ? = nezināma aktivitāte ar datumu un pulksteņa laiku.
  - Atkārtojiet darbības no 2 līdz 4, līdz ir sasniegts ievietošanas brīdis.

## ■ Vadītāja / transportlīdzekļa nomaīņa



att. 36: Vadītāja kartes nomaīņa



### ► 1. gadījums - komandas režīms

Vadītājs 2 kļūst par vadītāju 1.

- a. Izņemt vadītāju kartes no karšu ievietošanas atverēm un ievietot citā kartes atverē.
- b. Iestatiet vēlamās aktivitātes:  
→ *Aktivitāšu iestatīšana [▶ 60]*  
(Aktivitāšu iestatīšana).

## IEVĒRĪBAI

Komandas režīmā vispirms var ievietot vadītāja 1 karti, lai varētu ātrāk sākt braucienu. Jau vadītāja 1 kartes nolasišanas laikā var ievietot vadītāja 2 karti.

Braucienu var sākt, tiklīdz parādās simbols  vadītājam 1 un simbols  vadītājam 2.

### ► 2. gadījums - maiņas beigas

Vadītājs-1 un/vai vadītājs-2 atstāj transportlīdzekli.

- a. Attiecīgais vadītājs nepieciešamības gadījumā izveido savu dienas izdrukku, pieprasa savu vadītāja karti un izņem to no kartes ievietošanas atveres.
- b. Jaunā transportlīdzekļa apkalpe ievieto kartes ievietošanas atverē savas vadītāja kartes atbilstoši funkcijām (vadītājs 1 vai vadītājs 2).

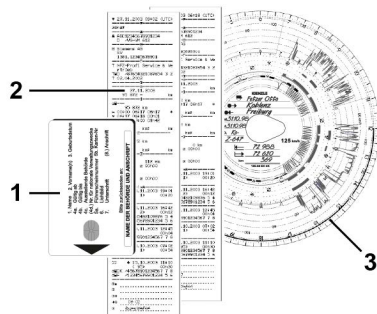
### ► 3. gadījums - jauktais darba režīms

Braukšanas ar atšķirīga tipa tahogrāfiem.

- Piemēram, ar analogu tahogrāfu ar ceļazīmes pierakstu vai ...
- ar digitālo tahogrāfu ar vadītāja karti atbilstoši Regulai (ES) 165/2014, piemēram DTCO 4.1x.

Pārbaudes gadījumā vadītāja pienākums ir par tekošo nedēļu un par pēdējām 28 dienām uzrādīt šādus dokumentus:

- vadītāja karti **(1)**,
- dienas izdrukas no digitālā tahogrāfa **(2)**, piemēram, ja vadītāja kartei tiek nodarīti bojājumi vai tā vairs nedarbojas pareizi,
- aizpildītās ceļazīmes **(3)**,
- ar roku veiktos aktivitāšu ierakstus.



att. 37: Līdzņemamo dokumentu piemēri

## IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ievērojiet savā valstī spēkā esošos tiesiskos noteikumus.

## ■ Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi

### ▶ Datu lietošana

Pirmo reizi ievietojot karti, jūsu personas datu aizsardzības nolūkā jums tiks vaicāts, vai piekrītat personas datu apstrādei.

→ *Personas datu aizsardzība* [▶ 10]

### ▶ Pieteikšanās norise

Vaicājums parādās automātiski, pirmo reizi pierēģistrējoties tahogrāfā DTCO 4.1x.

Tā notiek pēc valsts izvēles.

## IEVĒRĪBAI

Jūs varat arī veikt izmaiņas jau ievadītos datos: → *Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 ievade”* [▶ 96]

## ITS datu iespējošana

### IEVĒRĪBAI

Lai aktivizētu Bluetooth funkciju, jābūt sniegtai piekrišanai attiecībā uz ITS datu saglabāšanu (→ *ITS personas dati* [▶ 11]).

1 izdot  
ITS datus? Jā

att. 38: Personas datu vaicājums

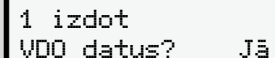
1. Ar taustiņiem  /  izvēlēties Jā vai Nē.
2. Apstipriniet ar taustiņu . Parādās ziņojums par ievades saglabāšanu:

Ievads saglabāts

att. 39: Saglabāšanas apstiprināšana

5

### VDO datu iespējošana



1 izdot  
VDO datus? Jā

att. 40: Īpašo personas datu vaicājums

3. Ar taustiņiem **↔**/**↵** izvēlēties Jā vai Nē
4. Apstipriniet ar taustiņu **↵**.  
Parādās ziņojums par ievades saglabāšanu:



Ievads saēlabāts

att. 41: Otrās saglabāšanas apstiprināšana

### Bluetooth aktivizēšana

Bluetooth aktivizēšanu var veikt šajā izvēlnē vai arī vēlāk izvēlnē „Bluetooth”:  
Aktivizēšanas apraksts atrodams šeit: →  
*Bluetooth savienošana* [▶ 98] (Bluetooth savienošana)

### Piereģistrēšanās pabeigšana

Tagad seko ierastā pierēģistrēšanās tahogrāfā DTCO 4.1x.

→ *Maiņas sākums - vadītāja kartes ievietošana* [▶ 54] (Maiņas beigas – ievietot vadītāja karti)

## **Lietošanu veic uzņēmējs**

**Uzņēmuma kartes funkcijas**

**Izvēlnes funkcijas uzņēmuma darba režīmā**

**Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana**

**Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana**

**Uzņēmuma kartes izņemšana**

## Lietošanu veic uzņēmējs

### ■ Uzņēmuma kartes funkcijas

#### IEVĒRĪBAI

Uzņēmuma karte paredzēta tikai uzņēmuma datu pārvaldībai, bet ne braukšanai.

Ja tiek braukts ar uzņēmuma karti, parādās ziņojums !e Braukšana bez kartes xx.

#### IEVĒRĪBAI

Ievērot nacionālos noteikumus.

Uzņēmuma pienākums ir izmantot uzņēmuma kartes pienācīgā veidā.

- Lūdzu, ievērojiet savā valstī spēkā esošos tiesiskos noteikumus.

Ar uzņēmuma karti uzņēmums tahogrāfā DTCO 4.1x apliecina savu identitāti.

Uzņēmuma karte ir apliecinājums pareizai un noteikumiem atbilstošai transportlīdzekļa darbībai. Ar uzņēmuma

kartes palīdzību attiecīgais transportlīdzeklis tiek piesaistīts uzņēmumam attiecībā uz visiem būtiskajiem datiem.

Uzņēmums var pieteikt vairākas uzņēmuma kartes.

Neatkarīgi no autovadītājiem tahogrāfa lielapjoma atmiņā tiek saglabātas visas transportlīdzekļa kustības un laiki.

Likumā noteikts, ka uzņēmuma pienākums ir šos datus saglabāt un pēc pieprasījuma nodot kompetentās uzraudzības iestādes rīcībā.

Uzņēmuma kartes derīguma termiņš ir 5 gadi. Jaunas kartes saņemšanai iespējams pieteikties ne agrāk kā 6 mēnešus pirms pašreizējās kartes derīguma termiņa beigām.

Ja karte tiek bojāta, nozagta vai nozaudēta, uzņēmumam līdz ar pieteikumu par jaunas kartes piešķiršanu ir jāiesniedz šādi dokumenti:

- nozaudēšanas gadījumā — rakstisks paskaidrojums saistībā ar nozaudēšanu

- zādzības gadījumā — apliecinājums par ziņošanu policijai
- bojājuma gadījumā vai kļūdainas darbības gadījumā — nomaināmā karte

Pirmo reizi ievietojot uzņēmuma karti, uzņēmums pierēģistrējas tahogrāfā DTCO 4.1x, tādējādi paliekot kā šim uzņēmumam piederošs tahogrāfs līdz atreģistrēšanās brīdim vai brīdim, kad tiek ievietota cita uzņēmuma karte. Līdz ar to tiek nodrošinātas pieejas tiesības pie datiem, kas attiecas uz uzņēmumu.

Uzņēmuma karte savu tiesību ietvaros nodrošina šādas iespējas:

- uzņēmuma pierēģistrēšana un atreģistrēšana tahogrāfā DTCO 4.1x, piemēram, pārdodot transportlīdzekli, pārtraucot tā nomāšanu utt.;
- dalībvalsts un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura zīmes ievadīšana

→ *Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana* [► 75]

- piekļuve lielapjoma atmiņas datiem un uzņēmumam piesaistītajiem datiem, piemēram, notikumiem, traucējumiem, ātrumam, autovadītāja vārdam un uzvārdam;
- piekļuve ievietotās vadītāja kartes datiem;
- piekļuve priekšējai saskarnei lielapjoma atmiņas datu lejupielādei.

ES visi dati jāielādē no lielapjoma atmiņas ik pēc 3 mēnešiem.

Šādos gadījumos papildus ir lietderīgi datus lejupielādēt:

- transportlīdzekli pārdodot;
- transportlīdzekli noliekot dīkstāvē;
- nomainot DTCO 4.1x

## ■ Izvēlnes funkcijas uzņēmuma darba režīmā

Navigēšana izvēlnes funkcijās vienmēr notiek pēc vieniem un tiem pašiem principiem.

→ *Parvietošanās pa izvēlni* [► 47] (Navigēšana izvēlnēs).

Ja uzņēmuma karte atrodas kartes ievietošanas atverē 2, tad būs bloķētas visas pamata izvēlnes, kas attiecas uz šo kartes ievietošanas atveri.

→ *Izvēlnes piekļuves bloķēšanas funkcija* [► 91] (piekļuve izvēlnei bloķēta).

Šādā gadījumā varat apskatīt, izdrukāt vai lejupielādēt tikai kartes ievietošanas atverē 1 ievietotas vadītāja kartes datus.

→ *Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības* [► 80] (Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības).

## ■ Reģistrēšanās - uzņēmuma kartes ievietošana

### IEVĒRĪBAI

Lietošana, ko veic uzņēmējs, atbilst darba režīmam "Uzņēmums" atbilstoši Īstenošanas regulas (ES) 2016/799 I C pielikumam tā spēkā esošajā redakcijā.

- Ievietojiet uzņēmuma karti brīvā kartes ievietošanas atverē;
  - *Kartes ievietošana* [► 47].
 Ievietojot uzņēmuma karti, displejā tiek iestatīta kartē saglabātā valoda.

### IEVĒRĪBAI

Vēlamo valodu varat iestatīt individuāli.
 

- *Valodas iestatīšana* [► 81]

Attēlotā izvēlnē jūs soli pa solim vada līdz pilnam DTCO 4.1x darbavīvas stāvoklim:

6

a. 10 Maier  
16:00 14:00UTC

att. 42: Sasveicināšanās rādījums

Aptuveni 3 sekundes ir redzams kartes īpašnieka vārds, iestatītais vietējais laiks 16:00 un UTC laiks 14:00 UTC (laika atšķirība = 2 stundas vasaras laikā).

## IEVĒRĪBAI

Kartes nolasīšanas laikā datu ievade nav iespējama.

Kad tiek nospiests taustiņš, parādās ziņojums.

LŪdzu saidiēt!

att. 43: Ziņojums – I opcija

Vai

4 Izņemšana  
nav iespējama xx

att. 44: Ziņojums – II opcija

Notiek kartes informācijas nolasīšana:

b. 2 Sped. Muster  
-----

att. 45: Kartes informācijas nolasīšana

Kreisajā pusē ir redzams kartes ievietošanas atveres, kurā karte ir ievietota, numurs.

Blakus redzams uzņēmuma nosaukums (nolasīts no uzņēmuma kartes).

Progresu josla rāda uzņēmuma kartes nolasīšanu.

- Ja tiek prasīts, ievadiet valsts apzīmējumu un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura zīmi:  
→ *Dalībvalsts un transportlīdzekļa*

*reģistrācijas numura ievadīšana [▶ 75] (Dalībvalsts un valsts reģistrācijas numura zīmes ievadīšana)*

- Ja šajā DTCO 4.1x tas vēl nav izdarīts, tagad uzņēmums tiek pierēģistrēts:

c. →A Piesaistīts  
uzņēmumam

/

→ Jau  
piesaistīts

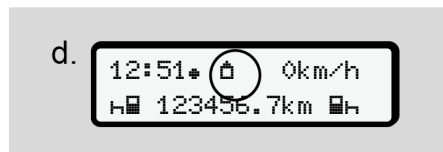
att. 46: Uzņēmuma pierēģistrēšana

Līdz ar reģistrāciju uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir aktivizēta līdz tās atsaukšanai.

Tādējādi tiek nodrošināts, ka no piekļuves tiek pasargāti uzņēmumam specifiski dati, kā arī autovadītāju personas dati, kas ir piesaistīti šim uzņēmumam.

Parādās standarta rādījums.

DTCO 4.1x atrodas darba režīmā **Uzņēmums**, simbols 



att. 47: standarta rādījums ar uzņēmuma karti

**Rezultāts:** DTCO 4.1x ir gatavs darbam.

- Varat lejupielādēt lielapjoma atmiņu, lai to arhivētu un izvērtētu atbilstoši likumu noteikumiem.  
→ *Datu lejupielāde* [**▶** 51] (*Datu lejupielāde*)
- Jūs varat piekļūt arī ievietotas vadītāja kartes datiem, piemēram, tos lejupielādēt.
- Traucējumi, kas radušies DTCO 4.1x vai sistēmas komponentos, tiek parādīti displejā. Apstipriniet paziņojumu ar taustiņu **OK**.  
→ *Paziņojumu nozīme* [**▶** 109] (*Paziņojumu nozīme*)

## ■ Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana

Standarta variantā valsts apzīmējums un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs tiek saglabāts, pilnvarotai specializētajai darbnīcai veicot instalēšanu un kalibrēšanu.

- Ja tas nav izdarīts, pirmo reizi ievietojot uzņēmuma karti, jūs saņemsiet uzaicinājumu no DTCO 4.1x ievadīt transportlīdzekļa datus:
  - dalībvalsts
  - Valsts reģistrācijas numura zīme.  
→ *Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana* [**▶** 75] (*Dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana*)

Ievadītie dati tiek saglabāti DTCO 4.1x.

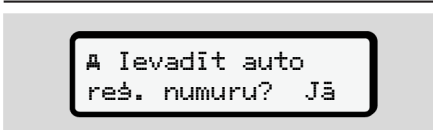
## IEVĒRĪBAI

Ievadiet pareizu reģistrācijas numuru.

Transportlīdzekļa reģistrācijas numuru DTCO 4.1x jūs varat ievadīt tikai vienu reizi.

Tāpēc ievadiet precīzi to pašu transportlīdzekļa reģistrācijas numuru, kas ir redzams uz transportlīdzekļa valsts numura zīmes.

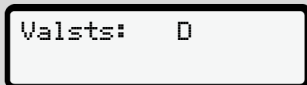
Izmaiņas ir iespējams veikt tikai pilnvarotā specializētajā darbnīcā, izmantojot servisa darbnīcas karti.



att. 48: Vaicājums reģistrācijas numura zīmes ievadīšanai

1. Izvēlieties ar taustiņu **▲** / **▼** Jā un apstipriniet ar taustiņu **OK**. Tiek attēlots rādījums dalībvalsts ievadīšanai:

6

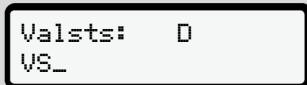


att. 49: Izvēles iespēja „Valsts”

- Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties dalībvalsts apzīmējumu un apstipriniet ar taustiņu **OK**.

Iepriekšēja izvēle iespējama, balstoties uz dalībvalsti, kas izsniegusi uzņēmuma karti.

Redzams rādījums reģistrācijas numura ievadīšanai. Mirgo pirmās zīmes vieta \_.



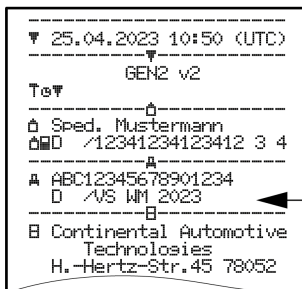
att. 50: Transportlīdzekļa reģistrācijas numura ievadīšana

- Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vajadzīgo simbolu un apstipriniet ar taustiņu **OK**.

## IEVĒRĪBAI

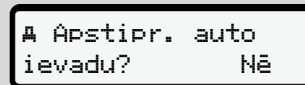
Ar taustiņu **↵** varat pakāpeniski iet atpakaļ un labot ievadītos datus.

- Mirgo pirmās ievadāmās zīmes vieta \_.
3. soli atkārtojiet tik ilgi, līdz numurs ir pilnībā ievadīts. Iespējamas maksimāli 13 zīmes.
  - Ievadīto reģistrācijas numuru vēlreiz apstipriniet ar taustiņu **OK**. Apstiprinot automātiski tiek izveidota kontrolizdrukā:



att. 51: Kontrolizdrukā

- Displejā vēlreiz parādās numurs, to vēl iespējams koriģēt:



att. 52: izvēle apstiprināšanai

- Pārbaudiet, vai numurs izdrukā ir pareizs.

- Ar taustiņiem **▲** / **▼**:

- izvēlieties **NĒ**, ja numurs nav pareizs, un apstipriniet ar taustiņu **OK**.

Vēlreiz parādās 1. soļa displejs, un varat ievadi atkārtot.

- Izvēlieties **Jā**, ja numurs ir pareizs, un apstipriniet ar taustiņu **OK**.

Transportlīdzekļa valsts apzīmējums un reģistrācijas numurs ir saglabāti DTCO 4.1x.

Ja nepieciešams veikt izmaiņas, piemēram, mainot adresi, ar darbnīcas karti vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.

## ■ Uzņēmuma kartes izņemšana

### IEVĒRĪBAI

Uzņēmuma datu aizsardzībai, piemēram, lai pasargātu karti no neatļautas lietošanas, neatstājiet to transportlīdzeklī.

Uzņēmuma karti no kartes ievietošanas atveres varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv.

### IEVĒRĪBAI

Lai lietotu ADR variantu, jābūt ieslēgtai aizdedzei.

Ņemiet vērā īpašos drošības norādījumus, kas ir spēkā attiecībā uz DTCO 4.1x ADR varianta lietošanu sprādzienbīstamā vidē.

→ *ADR variants (variants ar sprādzienaizsardzību)* [▶ 28]



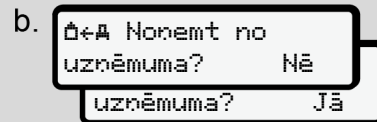
att. 53: uzņēmuma kartes pieprasīšana (kombinētais taustiņš)

- Turiet nospiestu kombinēto taustiņu kartes ievietošanas atverei 1 vai kartes ievietošanas atverei 2 vismaz 2 sekundes.



att. 54: Lietošanas datu pārsūtīšana

- Parādās uzņēmuma nosaukums.
- Progresu josla rāda uzņēmuma kartes ierakstīšanu.
- Parādās vaicājums par uzņēmuma izslēgšanu.



att. 55: Uzņēmuma atreģistrēšana tahogrāfā DTCO 4.1x

1. Ar taustiņiem **◀** / **▶** atlasiet:

- **Nē**, uzņēmums netiek izslēgts un uzņēmuma bloķēšanas funkcija paliek aktīva.
- **Jā**, uzņēmums tiek izslēgts un uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir deaktivizēta.

Apstipriniet ar taustiņu **OK**.

### IEVĒRĪBAI

Neskatoties uz deaktivizētu uzņēmuma bloķēšanas funkciju, saglabātie jūsu uzņēmuma dati citam uzņēmumam paliks bloķēti. Tomēr no jauna ierakstītie dati vairs netiks bloķēti.

6

**IEVĒRĪBAI**

Ja gaidāma periodiski veicamā DTCO 4.1x pārbaude vai beidzas uzņēmuma kartes derīguma termiņš, tiek parādīta norāde.

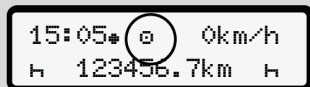
2. Izņemiet uzņēmuma karti no kartes ievietošanas atveres.

→ *Uzņēmuma kartes izņemšana*


[> 77] (Izņemt uzņēmuma karti)

Displejā redzams:

C.



att. 56: Standarta rādījums bez kartēm

DTCO 4.1x atkal darbojas darba režīmā „**Darbība**”, simbols .

## Izvēlnes

**Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības**

**Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas**

## Izvēlnes

### ■ Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības

#### ► Rādījums, transportlīdzeklim stāvēt

Šajā nodaļā ir aprakstītas DTCO 4.1x izvēlnes, kuras var atlasīt, transportlīdzeklim nebraucot.

Rādījumi brauciena laikā → *Rādījumi brauciena laikā* [▶ 45]

Sākuma punkts ir standarta rādījums (a), kas displejā tiek attēlots pēc *aizdedzes ieslēgšanas* (iepriekšējs iestatījums).

#### IEVĒRĪBAI

Ja iespējots, kā standarta rādījums var tikt parādīta opcija VDO Counter.

#### IEVĒRĪBAI

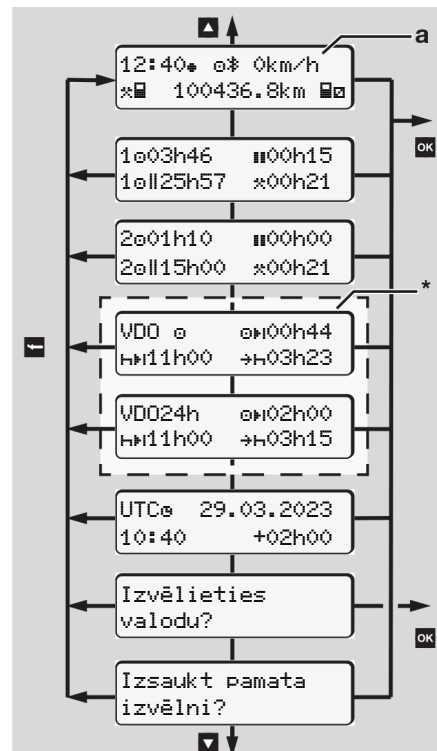
Izvēlnes funkcijas, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdrucku, ir pieejamas tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte.

Piemēram, izvēlnes punkts Izdrukāt Vadītājs 2 tiek parādīts tikai tad, ja kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota vadītāja karte.

#### IEVĒRĪBAI

Opcijas "VDO Counter" (\*) attēlojumam tālāk redzamajā attēlā ir ilustratīva nozīme.

VDO Counter apraksts → VDO skaitītājs (opcija) [▶ 82]



att. 57: Pirmais izvēlnes līmenis (\*=opcija "VDO Counter")

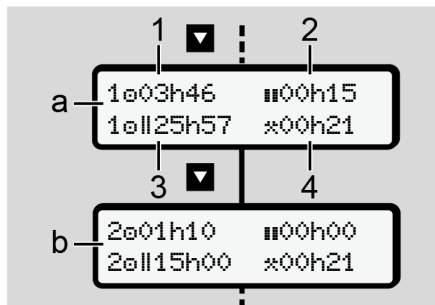
Izveidojot no standarta rādījuma (a), kā arī attiecīgi ievietotās kartes, ar taustiņiem **▲** / **▼** iespējams skatīt šādu informāciju:

- standarta rādījums (a) (piem., pēc "Aizdedzes ieslēgšana")
- divas izvēlnes ar informāciju par ievietoto vadītāju karšu laikiem (1 = vadītājs 1, 2 = vadītājs 2)  
→ *Laiku rādīšana no vadītāja kartes* [▶ 81]
- (VDO) = dienas/nedēļas plānojums ar VDO Counter (opcija) palīdzību  
→ *VDO skaitītājs (opcija)* [▶ 82]
- (UTC) = UTC laiks ar datumu, kā arī iestatītā laika nobīde (Offset) vietējam laikam  
→ *Vietējā laika iestatīšana* [▶ 101]
- izvēlne vēlamās valodas iestatīšanai  
→ *Valodas iestatīšana* [▶ 81]

Ar taustiņu **⏏** jūs atgriezieties pie standarta rādījuma (a).

Nospiežot taustiņu **OK**, jūs nokļūstat otrajā līmenī – pie izvēlnes funkcijām.  
→ *Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas* [▶ 88]

### ► Laiku rādīšana no vadītāja kartes



att. 58: Dati no Vadītāja karte 1 vai 2

(a)	Vadītāja 1 laiki
(b)	Vadītāja 2 laiki
(1)	Vadītāja 1 braukšanas laiks <b>⊖</b> kopš derīga atpūtas laika
(2)	Derīgais atpūtas laiks <b>  </b> sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem saskaņā ar Regulu (EK) 561/2006
(3)	Divu nedēļu braukšanas laika summa
(4)	Iestatītās aktivitātes ilgums

### IEVĒRĪBAI

Ja nav ievietota vadītāja karte, parādās laiki – izņemot (3), kas atbilst pēdējam attiecīgās kartes ievietošanas atveres 1 vai 2 statusam.

### ► Valodas iestatīšana

Standarta variantā katrai vadītāja kartei displeja rādījumiem ir iestatīta pieteikuma iesniegšanas valoda (izsniedzēja iestāde).

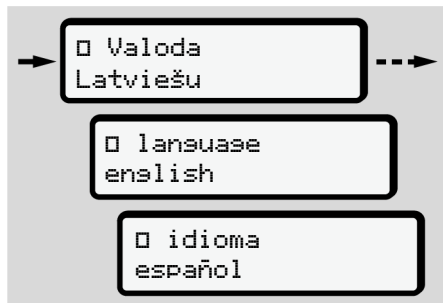
Noklusējumu varat pielāgot katrā DTCO 4.1x, iestatot citu valodu.

DTCO 4.1x iegūmē iestatīto valodu pēc ievietotās kartes numura.

Iespējams saglabāt līdz 5 valodām.

1. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties funkciju Izvēlieties valodu? un nospiediet taustiņu **OK**.
2. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vajadzīgo valodu un apstipriniet ar taustiņu **OK**.

7



att. 59: Vēlamās valodas izvēle

3. DTCO 4.1x rāda, ka jaunā valoda ir veiksmīgi saglabāta.

### ► VDO skaitītājs (opcija)

#### IEVĒRĪBAI

VDO Counter pēc izvēles var iespējot. Ja nepieciešams, vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.

VDO skaitītājs (opcija) atbalsta jūsu dienas/nedēļas plānu, parādot atlikušos braukšanas un stāvēšanas laikus.

#### IEVĒRĪBAI

Ievērot likumu noteikumus.

Ņemot vērā to, ka valsts kontroles iestādes Regulu (EK) Nr. 561/2006 un AETR noteikumus var interpretēt atšķirīgi, un citus sistēmas ierobežojumus, arī turpmāk neierobežoti ir spēkā:

VDO Counter neatbrīvo lietotāju no pienākuma uzskaitīt un pašam izvērtēt braukšanas, atpūtas, darbgatavības un citus darba laikus tā, lai tiktu ievēroti spēkā esošie noteikumi.

Citiem vārdiem sakot: VDO Counter nepretendē uz vispāratzītu un nekļūdīgu rādījumu saskaņā ar tiesību normām.

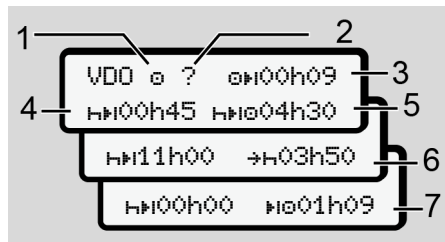
Plašāka informācija par VDO Counter ir pieejama interneta vietnē [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

#### IEVĒRĪBAI

Lai VDO Counter parādītu derīgu informāciju, datu analīzei ir jāatbilst šādiem nosacījumiem:

- Vadītāja karte, kurā bez pārtraukuma tiek reģistrētas jūsu aktivitātes.  
→ *Manuāli ievadīti dati (ierakstīšana/papildinājums)* [► 64]
- Pareiza pašreizējās darbības iestatīšana - nepareiza lietošana; piemēram, ikdienas atpūtas laika n vietā nejauši iestatot darba laika aktivitāti ✖.  
→ *Aktivitāšu iestatīšana* [► 60]
- Prāmja / vilciena un jūsu pašreizējās darbības ievade.  
→ *Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadīšana* [► 100]

## VDO skaitītāja rādījuma apraksts



att. 60: VDO Counter – rādījuma struktūra

### IEVĒRĪBAI

Mirgojošs h nozīmē: Šī rādījuma daļa pašlaik ir aktīva.

- (1) **Pašlaik iestatītā aktivitāte**
- (2) **? = norāde lietotājam**

Vadītāja kartē ir saglabāti laika posmi ar nezināmu aktivitāti ? vai reģistrēts par maz datu (piemēram, izmantojot jaunu vadītāja karti).

Aktivitāšu iztrūkumu VDO Counter novērtē kā aktivitāti h. Tiekot konstatētam kādam nozīmīgam laika pārklāšanās gadījumam

transportlīdzekļa vadītāja aktivitātēs, tas simbola ? un autovadītāja aktivitātes vietā displejā tiek attēlots ar simbolu ! e.

- (3) **Atlikušais braukšanas laiks** e h

Braucot:

rādījums, cik ilgi vēl drīkstat braukt: e h 00h00 = braukšanas laiks beidzies

Papildus atļautās stūrēšanas laika pārsniegšanas rādījums: e ! 01h00

- (4) **Atlikušais atpūtas laiks** h h

Nākamā nepieciešamā pārtraukuma/atpūtas ilgums.

Ja ir iestatīta aktivitāte h, atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks tiek skaitīts uz atpakaļ. (h h 00h00 = pārtraukums beidzies).

- (5) **Turpmākais braukšanas laiks** h h e

Turpmākā braukšanas laika ilgums, ievērojot pārtraukuma/atpūtas laikus.

- (6) **Ikdienas atpūtas laika visvēlākais sākums** \* h

Piemēram, ja ir iestatīta aktivitāte \*, parādās atlikušais laiks līdz nepieciešamā ikdienas atpūtas laika sākumam.

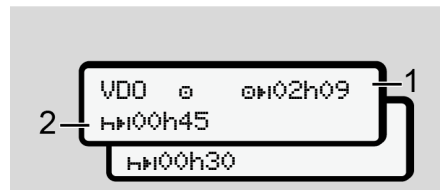
- (7) **Nākamā braukšanas laika sākums** h e

Nākamais braukšanas laiks drīkst sākties tikai pēc šī laika beigām.

## VDO skaitītājs – rādījumi brauciena laikā

### IEVĒRĪBAI

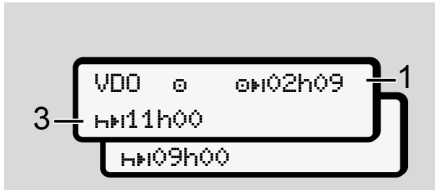
Ievērojiet valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu.



att. 61: Aktivitāte e – atlikušais braukšanas laiks salīdzinājumā ar ikdienas atpūtas laiku

7

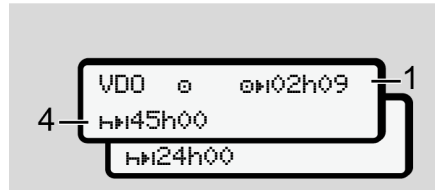
- (1) Atlikušais braukšanas laiks.
- (2) Ne vēlāk kā brīdī, kad ir pagājis attēlotais braukšanas laiks (1), ir jābūt pārtraukumam vai jāizlieto uzkrātais pārtraukums.



att. 62: Aktivitāte @ – atlikušais braukšanas laiks salīdzinājumā ar ikdienas atpūtas laiku

- (3) Ne vēlāk kā brīdī, kad ir pagājis attēlotais braukšanas laiks (1), jāseko paredzētajam ikdienas atpūtas laikam.

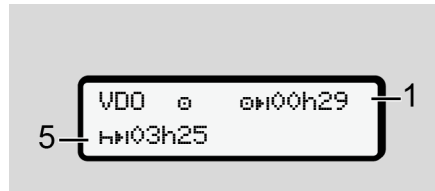
Ja tas ir atļauts, šo atpūtas laika posmu var sadalīt divās daļās, turklāt otrajai daļai ir jāaptver nepārtraukts laika posms 9 stundu garumā.



att. 63: Aktivitāte @ – atlikušais braukšanas laiks salīdzinājumā ar iknedēļas atpūtas laiku

- (4) Ne vēlāk kā brīdī, kad ir pagājis attēlotais braukšanas laiks (1), jāseko regulāram iknedēļas atpūtas laikam.

Ja tas ir atļauts, gaidāmo iknedēļas atpūtas laiku var saīsināt.



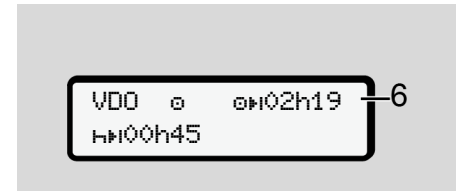
att. 64: Aktivitāte @ – prāmis/vilciens salīdzinājumā ar atpūtas laika turpinājumu

- (5) VDO Counter identificē uzturēšanos uz prāmja/vilciena.

**Priekšnoteikums:** Pareiza šīs funkcijas ievade:

→ Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadīšana [ 100].

Ne vēlāk kā brīdī, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko ikdienas atpūtas laika posma turpinājumam.



att. 65: Aktivitāte @ – Out of scope (ārpus diapazona)

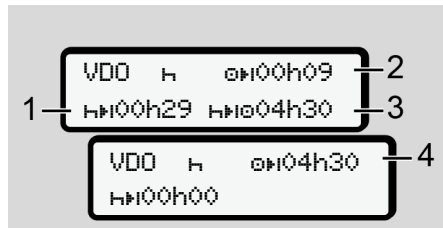
- (6) Atlikušā braukšanas laika rādījums ir aktīvs (n mirgo), notiek laika skaitīšana atpakaļ.

VDO Counter novērtē aktivitāti @ kā aktivitāti \*

**IEVĒRĪBAI**

Nemiet vērā, ka transportlīdzekļa vadīšanas un atpūtas laiki ierīcē VDO Counter tiek aprēķināti saskaņā ar Regulu (EK) 561/2006, nevis vadoties pēc Istenošanas regulas (ES) 2016/799 I C pielikuma tā spēkā esošajā redakcijā.

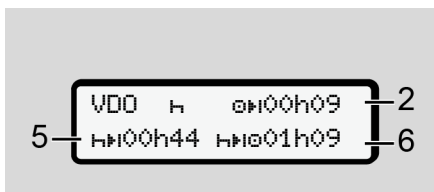
Tāpēc var būt vērojamas atšķirības salīdzinājumā ar tahogrāfa DTCO 4.1x standarta rādījumiem.

**VDO skaitītājs – rādījumi aktivitātes „Atpūtas laiks” laikā**

att. 66: Aktivitāte H – atpūtas laiks pret pieejamo braukšanas laiku

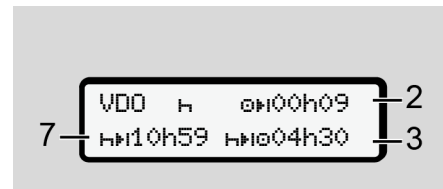
(1) Atlikušais stāvēšanas laiks.

- (2) Atlikušais braukšanas laiks, ja atpūtas laiks (1) netiek ievērots.
- (3) Nākamā pieejamā braukšanas laika ilgums, kad būs pagājis attēlotais atpūtas laiks (1).
- (4) Pieejamais braukšanas laiks pēc derīga atpūtas laika.



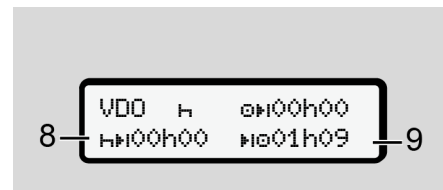
att. 67: Aktivitāte H – atpūtas laiks pret pieejamo ikdienas braukšanas laiku

- (5) Atlikušais atpūtas laiks.
- (6) Vēl pieejamais ikdienas braukšanas laiks, kad būs pagājis atpūtas laiks (5).



att. 68: Aktivitāte H – ikdienas atpūtas laiks

- (7) Atlikušais ikdienas atpūtas laiks.  
Ja tas ir atjauts, sadalīts 3 + 9 stundās.



att. 69: Aktivitāte H – atpūtas laika beigas

- (8) Derīgais atpūtas laiks ir beidzies.  
Rādījums **00h00** mirgo 10 sekundes. Ja atpūtas laiks turpinās, VDO skaitītājs pārslēdzas uz nākamā dienas vai nedēļas atpūtas laika ilgumu.

7

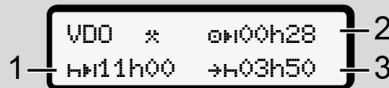
**(9) Nākamā braukšanas laika sākums.**

Situācija: Jau ir sasniegts maksimālais nedēļas vai divu nedēļu braukšanas laiks.

Lai gan ir ievērots derīgais pārtraukums, VDO skaitītājs reģistrē, ka jauns braukšanas periods ir iespējams tikai pēc tam, kad būs pagājis parādītais laiks.

**VDO skaitītājs – rādījumi aktivitātes „Darba laiks” laikā****IEVĒRĪBAI**

Ievērojiet valstu specifiskos noteikumus par darbalaiņa ilgumu.



att. 70: Aktivitāte \* – darba laiks salīdzinājumā ar atpūtas laiku

- (1) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums.

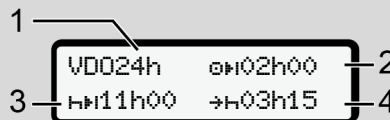
**(2) Vēl atlikušais braukšanas laiks.**

- (3) Nākamā ikdienas atpūtas laika sākums. Ikdienas atpūtas laikam jā sākas, vēlākais, pēc tam, kad ir pagājis parādītais laiks.

**Piezīme:**

Braukšanas pārtraukumā VDO Counter novērtē aktivitāti līdzīgi kā aktivitāti H (izņemot ikdienas atpūtas laiku).

Ar taustiņiem **▲/▼** jūs varat atvērt papildu informāciju.

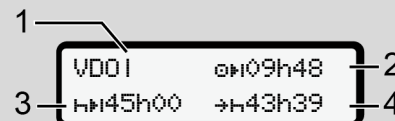
**VDO skaitītājs – dienas vērtību rādīšana**

att. 71: Aktivitāte \* – dienas vērtības

- (1) Dienas parametru rādījuma identifikators
- (2) Atlikušais dienas braukšanas laiks

- (3) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums

- (4) Ikdienas atpūtas laikam jā sākas, vēlākais, pēc tam, kad ir pagājis parādītais laiks.

**VDO skaitītājs – nedēļas vērtību rādīšana**

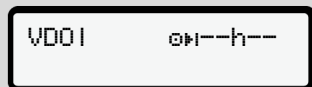
att. 72: Aktivitāte \* – nedēļas vērtības

- (1) Nedēļas parametru (kopš pēdējā iknedēļas atpūtas laika) identifikators
- (2) Atlikušais nedēļas braukšanas laiks
- (3) Iknedēļas atpūtas laika ilgums. Ne vēlāk kā pēc sešiem ikdienas braukšanas laikiem jāseko iknedēļas atpūtas laikam.
- (4) Iknedēļas atpūtas laikam jā sākas ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis parādītais laiks.

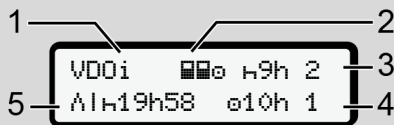
**IEVĒRĪBAI**

Nedēļas atpūtas laika rādījumi **(3)** un **(4)** starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēti.

Ja nedēļas vērtību aprēķināšana VDO Counter aktivizēta, vērtības netiks attēlotas.



att. 73: Deaktivizēto aprēķinu rādījums

**VDO skaitītājs – statusa rādījums**

att. 74: VDO skaitītājs – statusa rādījums

- (1) Statusa rādījuma identifikators.
- (2) Komandas režīma identifikators

Tiek parādīts, ja kopš darba sākšanas ir komandas režīms. Tad VDO skaitītājs savos aprēķinos ņem vērā attiecīgos noteikumus.

- (3) Šajā nedēļā ir atļauti vēl divi saīsinātie ikdienas atpūtas laiki (iespējami maks. 3x nedēļā).
- (4) Šajā nedēļā ir atļauts vēl viens pagarinātais ikdienas braukšanas laiks maks.10 stundas (iespējams maks. 2x nedēļā).
- (5) Saīsinātā iknedēļas atpūtas laika kompensācija

Saīsinātā iknedēļas atpūtas laika dēļ parādītais laiks ir jāizlīdzina, un proti, kopā ar vismaz 9 stundu ilgu atpūtas laiku.

**IEVĒRĪBAI**

Saīsinātā nedēļas atpūtas laika **(5)** rādījums starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēts.

Ja nedēļas vērtību aprēķināšana VDO skaitītājā ir deaktivizēta, vērtības netiks attēlotas.



att. 75: Deaktivizēto aprēķinu rādījums

## ■ Otrs izvēlnes līmenis – izvēlnes funkcijas

Otrajā izvēlnes līmenī var nokļūt, nospiežot uz pirmā līmeņa **OK** vai izvēloties izvēlnes punktu **Atvērt izvēlnes funkcijas**.

➔ *Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības [▶ 80]* (Pirmais izvēlnes līmenis – standarta vērtības)

### IEVĒRĪBAI

Ja esat atlasījis izvēlnes punktu, bet 30 sekunžu laikā neievadāt datus, DTCO 4.1x atgriežas pirmajā izvēlnes līmenī.

Visi līdz šim neapstiprinātie ievadītie dati tiek zaudēti.

### IEVĒRĪBAI

Izvēlnes funkciju atvēršana ir iespējama tikai tad, ja transportlīdzeklis stāv

Ja ar savu transportlīdzekli neatrodaties sprādzienbīstamā vidē, ADR varianta lietošanai jāieslēdz aizdedze.

## ► Izvēlnes struktūra (pārskats)

```

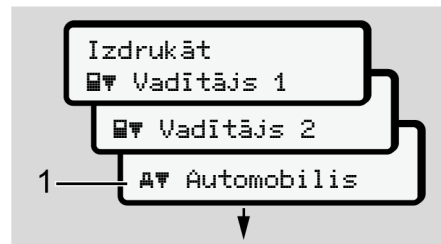
> Izdrukāt VF Vadītājs 1      4)
  |-- 24hVF Diena
  |-- !xVF Notikums
  |-- VF Darbības
  ▼
> Izdrukāt VF Vadītājs 2      5)
  |-- 24hVF Diena
  |-- !xVF Notikums
  |-- VF Darbības
  ▼
> Izdrukāt AV Automobilis
  |-- 24hAV Diena
  |-- !xAV Notikums
  |-- >>VF Atr. pāršn.
  |-- Te Tehn. dati
  |-- BE kartes
  |-- AV v-diasramma
  |-- AV Status D1/D2      1)
  |-- %vVF v-profilī      1)
  |-- %nVF n-profilī      1)
  
```

```

▼
> Ievads V Vadītājs 1
  |-- VF Sākuma valsts
  |-- VF Beisu valsts
  |-- ?V iestatījumi
  |-- * Bluetooth
  |-- Dažādi
  ▼
> Ievads V Vadītājs 2
  |-- VF Sākuma valsts
  |-- VF Beisu valsts
  |-- ?V iestatījumi
  |-- * Bluetooth
  |-- Dažādi
  ▼
> Ievads AV Automobilis
  |-- OUT Sākums/+OUT Beisas
  |-- AV Sākums/+AV Beisas
  |-- Prāmis/vilciens
  |-- * ielādēt/izlād.
  |-- *VF Viet. laiks
  |-- AV laiks uzņēm.
  
```

-- \$ Licence kods		--  kartes	
-- Centr. val.	1)	--  Uzņēmums	
--  "In-Vehicle" Savienojums	2)	--  Svars	
--  Bluetooth Pārvaldīt ierīc.	3)	--  DTCO versija	
--  Bluetooth- Konfigurācija	3)	> Parādīt vadība	6)
▼		--  devēja sērijas numurs	6)
> Parādīt  Vadītājs 1	4)	▼	
-- 24h  Diena		> Izvēlne # CeĶa nodoklis	7)
-- !x  Notikums		1) <i>Opcija</i>	
▼		2) <i>Iestatīšana ar uzņēmuma karti</i>	
> Parādīt  Vadītājs 2	5)	3) <i>Izvēlnes funkcijas ar ievietotu uzņēmuma karti</i>	
-- 24h  Diena		4) <i>Tikai tad, ja kartes ievietošanas atverē 1 ir ievietota vadītāja karte</i>	
-- !x  Notikums		5) <i>Tikai tad, ja kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota vadītāja karte</i>	
▼		6) <i>Tikai ar ievietotu kontroles karti</i>	
> Parādīt  Automobīlis		7) <i>Tikai ar ievietotu VDO Link</i>	
-- 24h  Diena			
-- !x  Notikums			
-- >>  Ātr. pāršn.			
--  Tehn. dati			

## ► Navigēšana izvēlnes funkcijās



att. 76: Ritināšana (galvenajā) izvēlnē

1. Ar taustiņiem / iespējams nokļūt vajadzīgajā pamata izvēlnē (iepriekšējā saraksta pelēkie lauciņi, piemēram, transportlīdzekļa datu izdrukai (1), Mirgošana 2. rindīnā (1) (slīprakstā) parāda, ka ir pieejamas papildu izvēles iespējas.



att. 77: Izvēlnes punkta izvēle

7

2. Nospiediet taustiņu **OK**, ja vēlaties nokļūt pie vajadzīgās funkcijas **(2)**, izmantojot papildu izvēles iespējas, ja tādas ir pieejamas.



att. 78: Izvēlnes funkcijas izvēle

Tiek parādīts izvēlētais izvēlnes punkts **(3)**, pārējās iespējamās funkcijas mirgo 2. rindīnā **(4)**.

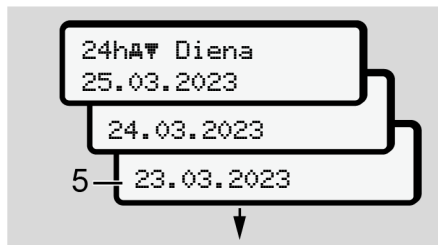
Rādījumi, kas saistīti ar rādījumu un drukāšanas izvēlnēm, ir atkarīgi no kartes ievietošanas atverē 1 un 2 ievietotajām vadītāja kartēm:

- Ja kartes ievietošanas atverē 1 ir ievietota vadītāja karte, tiek parādīts Izdrukāt **■** Vadītājs 1.

- Ja kartes ievietošanas atverē 2 ir ievietota vadītāja karte, tiek parādīts Izdrukāt **■** Vadītājs 2.
- Ja nav ievietota neviena vadītāja karte, tiek parādīts tikai Izdrukāt **■** Automobilis.

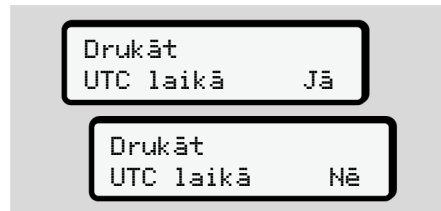
Tas neattiecas uz ievades izvēlnēm.

3. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vajadzīgo izvēlnes punktu, piemēram, dienas vērtības izdruku **(4)** un apstipriniet izvēli ar taustiņu **OK**.



att. 79: Vēlamās dienas atlasīšana

4. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vajadzīgo dienu un apstipriniet izvēli ar taustiņu **OK**.



att. 80: Nē = izdruka pēc vietējā laika

5. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vajadzīgo izdrukas tipu un apstipriniet izvēli ar taustiņu **OK**. 3 sekundes DTCO 4.1x ziņo, ka izdruka ir sāкта. Drukāšanu iespējams pārtraukt. → *Drukāšanas pārtraukšana* [ 127] (Pārtraukt drukāšanu)

Pēc tam parādīsies pēdējais atlasītais izvēlnes punkts.

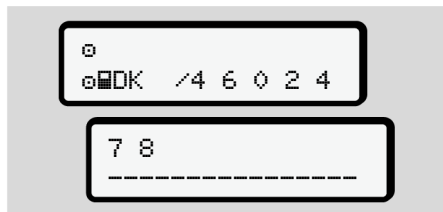
6. Turpmākā rīcība:

- Ar taustiņiem **▲** / **▼** atlasiet nākamo izdruku.
- Ar taustiņu **ESC** jūs nokļūstat atpakaļ nākamajā augstākajā izvēlnes līmenī.

### ► Izvēlnes piekļuves bloķēšanas funkcija

Pieeju atmiņā saglabātajiem datiem regulē piekļuves tiesības saskaņā ar Regulām, kas tiek realizētas ar atbilstošo tahogrāfa karšu palīdzību.

Rādījuma piemērs, ja nav tiesību:



att. 81: Nav tiesību

Gaidītie dati tiek parādīti nepilnīgi. Personīgie dati tiek pilnīgi vai daļēji aizsegti.

### ► Iziešana no izvēlnes funkcijām

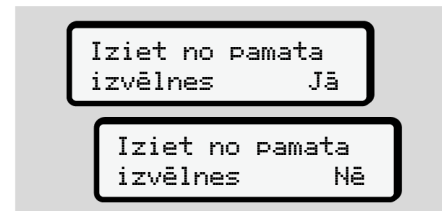
#### Automātiski

Automātiska izešana no izvēlnes notiek sekojošās situācijās:

- Pēc tahogrāfa kartes ievietošanas vai pieprasīšanas.
- Pēc 1 minūtes ilgas neaktivitātes.
- Sākoties braucienam.

#### Manuāli

1. Nospiediet taustiņu .
  - Sāktā izvēle vai ievade tiek pabeigta.
  - Atkal parādās nākamais augstākais izvēles līmenis.
  - Parādās šāds vaicājums:



att. 82: iziet no izvēlnes funkcijas

2. Ar taustiņiem / izvēlieties Jā un apstipriniet ar taustiņu . Vai ar taustiņu izlaidiet vaicājumu. Displejā atkal redzams standarta rādījums (a).

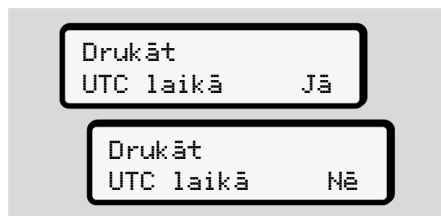
7

### ► Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 izdruka”

Šajā izvēlnes punktā varat izdrukāt ievietotas autovadītāja kartes datus.

#### Piezīme:

- abām vadītāja kartēm norise ir identiska.
- Jūs varat izvēlēties vēlamo izdrukas tipu pirms katras drukāšanas.

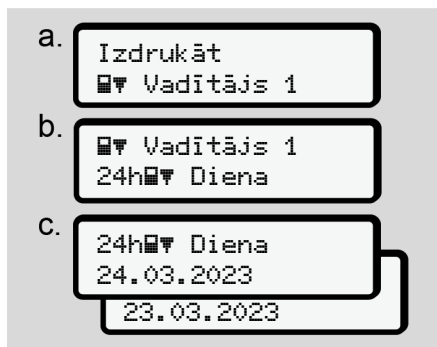


att. 83: Nē = izdruka pēc vietējā laika

### Dienas lielumu izdrukāšana

#### IEVĒRĪBAI

Izveidojiet izdruku pēc iespējas no rīta iepriekšējai dienai. Tā nodrošināsiet, ka pēdējā reģistrētā iepriekšējās dienas aktivitāte izdrukā tiek ņemta vērā.



att. 84: Izvēlnes secība, izdruka – dienas vērtība vadītājam 1

Atbilstoši izvēlei seko izvēlētās dienas visu aktivitāšu izdrukāšana.

→ *Izdrukas (piemēri)* [► 130]

### Atgadījumu izdrukāšana



att. 85: Izvēlnes secība, izdruka – notikumi

Atbilstoši izvēlei seko saglabāto vai vēl aktīvo notikumu un traucējumu izdrukāšana.

→ *Tehniskie dati* [► 135]

## Aktivitāšu izdrukāšana



att. 86: Izvēlnes secība, izdruka – aktivitātes

Sākot ar izvēlēto dienu, notiek visu pēdējo 7 kalendāro dienu aktivitāšu izdrukāšana.

→ Vadītāja aktivitātes [136]

► Izvēlnes punkts  
„Transportlīdzekļa izdruka”

Šajā izvēlnes punktā varat izdrukāt transportlīdzekļa datus no lielapjoma atmiņas.

Izvēlieties nepieciešamo funkciju (aprakstīta turpinājumā).

Pēc tam tiek vaicāts vēlamais pulksteņa laiks.

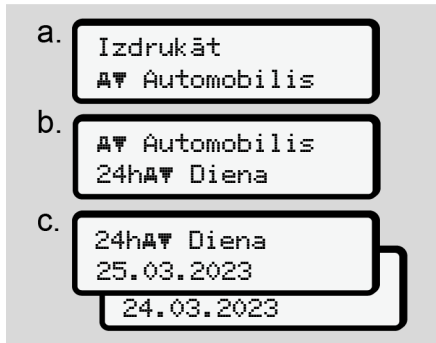


att. 87: Nē = izdruka pēc vietējā laika

## Dienas lielumu izdrukāšana

## IEVĒRĪBAI

Izveidojiet izdruku pēc iespējas no rīta iepriekšējai dienai. Tā nodrošināsiet, ka pēdējā reģistrētā iepriekšējās dienas aktivitāte izdrukā tiek ņemta vērā.



att. 88: Izvēlnes secība, izdruka – dienas vērtība vadītājam 1 un vadītājam 2

Atbilstoši izvēlei seko visu autovadītāja aktivitāšu izdrukāšana hronoloģiskā secībā, atsevišķi vadītājam 1 /

7

vadītājam 2.

→ *Transportlīdzekļa dienas izdruka*  
[▶ 132]

### Atgadījumu izdrukāšana (Transportlīdzeklis)



att. 89: Izvēlnes secība, izdruka – transportlīdzekļa notikumi

Atbilstoši izvēlei seko saglabāto vai vēl aktīvo notikumu un traucējumu izdrukāšana.

→ *Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa* [▶ 134]

### Ātruma pārsniegumu izdrukāšana

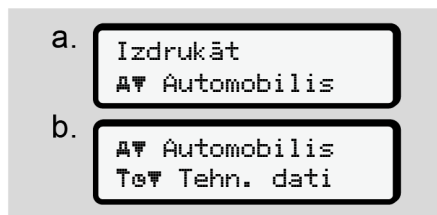


att. 90: Izvēlnes secība, izdruka – ātruma pārsniegšana

Atbilstoši izvēlei seko DTCO 4.1x iestatītās ātruma vērtības pārsniegšanu izdruka.

→ *Ātruma pārsniegumi* [▶ 135]

### Tehnisko datu izdrukāšana



att. 91: Izvēlnes secība, izdruka – tehniskie dati

Atbilstoši izvēlei seko transportlīdzekļa identifikācijas, devēja identifikācijas un kalibrēšanas datu izdrukāšana.

→ *Tehniskie dati* [▶ 135]

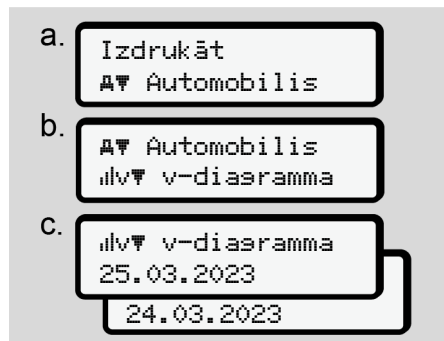
### Informācijas izdrukāšana par ievietotajām tahogrāfa kartēm



att. 92: Izvēlnes secība, izdruka – informācija par ievietotajām tahogrāfa kartēm

Seko visu ievietoto tahogrāfa karšu datu izdrukāšana.

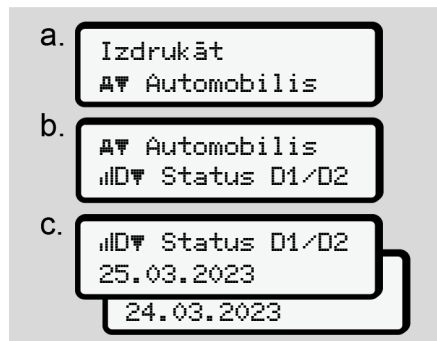
→ *Ievietotās tahogrāfa kartes* [▶ 137]

**v diagrammas izdrukāšana**

att. 93: Izvēlnes secība, izdruka – v diagramma

Sākot ar atlasīto dienu, notiek ātrumu norises izdrukāšana.

→ *v diagramma* [▶ 136]

**Statusa D1/D2 izdrukāšana (opcija)**

att. 94: Izvēlnes secība, izdruka – statuss D1/D2

Sākot ar atlasīto dienu, notiek pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ievadņu izdrukāšana.

→ *Statuss D1/D2 diagramma (opcija)* [▶ 136]

**Ātruma profilu izdrukāšana (opcija)**

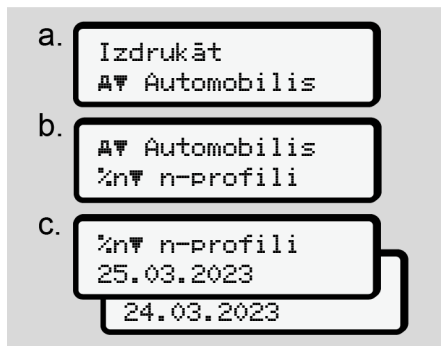
att. 95: Izvēlnes secība, izdruka – ātruma profils

Atbilstoši izvēlei seko brauktā ātruma profila drukāšana.

→ *Ātruma profili (opcija)* [▶ 137]

7

### Rotācijas frekvences profilu izdrukāšana (opcija)



att. 96: Izvēlnes secība, izdrukā – rotācijas frekvences profili

Atbilstoši izvēlei seko braukšanas ātruma profila drukāšana.

➔ *Rotācijas frekvences profili (opcija)*  
[ 137] (Rotācijas frekvences profili (opcija))

### ► Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 ievade”

#### Valsts ievadišana

Papildus valsts ievadišanai, ievietojot vai izņemot autovadītāja karti, valsti var ievadīt arī šajā izvēlnes punktā.

#### IEVĒRĪBAI

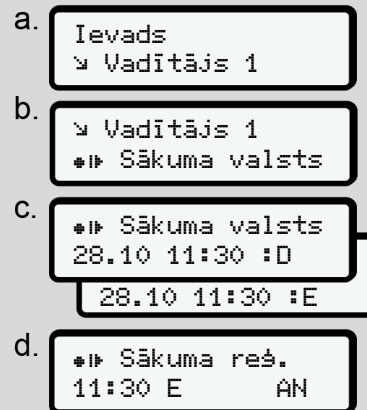
Saskaņā ar regulu gan vadītājam 1, gan vadītājam 2 valsts, kurā viņi savu maiņu sāk vai beidz, tahogrāfā jāievada atsevišķi.

#### Piezīme:

- Abiem vadītājiem norise ir identiska.

#### Sākuma valsts

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.



att. 97: Izvēlnes secība, ievade – sākuma valsts

#### IEVĒRĪBAI

Balstoties uz jūsu atrašanās vietu, DTCO 4.1x valsts izvēles brīdī piedāvā valstu sarakstu, no kura varat izvēlēties.

Šajā iepriekšējā izvēlē, izņemot atsevišķas valstis, netiek parādītas valstis, kas neietilpst ES.

Ja izvēlējāties valsti *Spānija*, automātiski saņemsiet pieprasījumu ievadīt reģionu (solis d).

### Beigu valsts

a. Ievads  
▼ Vadītājs 1

b. ▼ Vadītājs 1  
# Beisu valsts

c. # Beisu valsts  
29.10 11:30 :F  
29.10 11:30 :E

d. # Beisu reģions  
11:30 E AN

att. 98: Izvēlnes secība, ievade – beigu valsts

Ja izvēlējāties valsti *Spānija*, automātiski saņemsiet pieprasījumu ievadīt reģionu (solis d).

### Iestatījumi

#### Mainīt personas ITS datu iestatījumus

a. Ievads  
▼ Vadītājs 1

b. ▼ Vadītājs 1  
?▼ iestatījumi

c. ?▼ izdot  
ITS datus

d. 1 izdot  
ITS datus? Jā  
VDO datus? Nē

att. 99: Izvēlnes secība, ievade – personas dati

→ *Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi* [ 69].

#### Mainīt personas VDO datu iestatījumus

a. Ievads  
▼ Vadītājs 1

b. ▼ Vadītājs 1  
?▼ iestatījumi

c. ?▼ izdot  
VDO datus

d. ?▼ izdot  
ITS datus? Jā  
VDO datus? Nē

att. 100: Izvēlnes secība, ievade – īpašie personas dati

→ *Vadītāja kartes ievietošana pirmo reizi* [ 69].

#### Mana firma

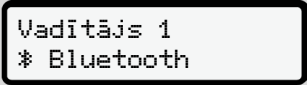
Šajā izvēlnē varat ievadīt valsti, kurā atrodas jūsu firmas mītne.

7

## Bluetooth savienošana

Šajā izvēlnē, izmantojot Bluetooth, varat savienot ārējās ierīces ar DTCO 4.1x.

1. Ieslēdziet Bluetooth funkciju savā ārējā ierīcē.
2. Atveriet DTCO 4.1x izvēlni vadītājam „\* Bluetooth”




Vadītājs 1  
\* Bluetooth

att. 101: Vadītājs 1 – Bluetooth

3. Nospiediet taustiņu **OK**.

⇒ Displejā redzams rādījums:

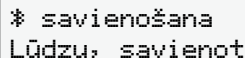


\* Bluetooth  
Savienošana

att. 102: Bluetooth savienošana

4. Nospiediet taustiņu **OK**.

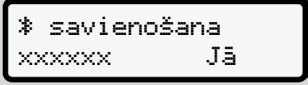
⇒ Displejā redzams rādījums:



\* savienošana  
Lūdzu, savienot

att. 103: Bluetooth savienojuma vaicājums

5. Jūsu ārējā ierīcē Bluetooth izvēlnē tagad tiek parādīts DTCO 4.1x.
6. Savienojiet savā ārējā ierīcē DTCO 4.1x (atkarībā no konkrētās ārējās ierīces).
7. Jūsu ārējā ierīcē un DTCO 4.1x parādās 6 zīmju PIN. Abiem PIN jāsakrīt.



\* savienošana  
xxxxxxx Jā

att. 104: Savienojuma apstiprināšana

8. Apstipriniet savā ārējā ierīcē DTCO "Savienot" (atkarībā no konkrētās ārējās ierīces).
9. Apstipriniet savienošana, DTCO 4.1x nospiežot taustiņu **✓**.
10. Pabeidziet savienošana, nospiežot taustiņu **OK**.

11. Savienošana ir veiksmīgi pabeigta.



Ievads saulabāts

att. 105: Saglabāšanas apstiprināšana

12. Standarta rādījumā augšējā rindīnā tagad parādās „\*” → *Rādījumi [ 45]* (Rādījumi).

## IEVĒRĪBAI

Izņemot vadītāja karti, Bluetooth funkcija automātiski kļūst neaktīva, ievietojot vadītāja karti no jauna, Bluetooth funkcija atkal kļūst aktīva.

**IEVĒRĪBAI**

Lai lietotu attālināto vadību, lietotājs uzņemas atbildību par ievadīto datu likumisko pilnīgumu un pareizību, un apliecina to līdz ar attālinātās vadības funkcijas lietošanu.

Attālinātās vadības funkcijas lietošana neietilpst ar likumu noteiktajā tahogrāfa sistēmā. Lietošana notiek uz paša autovadītāja atbildību.

Laika periodu, kurā attālinātās vadības funkcija tikusi izmantota, iespējams izdrukāt un uzrādīt.

➔ *Transportlīdzekļa dienas izdruka*  
[▶ 132]

**Dažādi**

Šajā displejā jūs varat veikt ar konkrēto lietotāju saistītu datu ievadi.

**▶ Izvēlnes punkts „Ievade, transportlīdzeklis”****OUT sākuma / beigu ievadišana**

Ja ar transportlīdzekli atrodaties ceļā ārpus Regulas darbības zonas, varat iestatīt vai attiecīgi izbeigt funkciju **“Out of scope”**.

Ārpus izmantošanas jomas var būt šādi braucieni:

- braucieni pa ceļiem, kas nav koplietošanas ceļi;
- braucieni ārpus AETR valstīm;
- braucieni, kuru laikā transportlīdzekļa kopējā masa neprasā priekšrakstiem atbilstošu DTCO 4.1x izmantošanu.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.



att. 106: Izvēlnes secība, ievade – Out sākums / beigas

**IEVĒRĪBAI**

Iestatījums **“Out of scope”** tiek automātiski izbeigts, ja tiek izņemta vai ievietota vadītāja karte.

7

## Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadišana

Ievadiet transportlīdzekļa uzturēšanos uz prāmja/vilcienā, tiklīdz esat ieņēmuši savu kravas pozīciju.

Dariet to arī tsa transportēšanas pārbrauciena gadījumā, lai novērstu paziņojuma Kustības konflikts attēlošanu.

### IEVĒRĪBAI

Lai ieraksts tiktu pareizi reģistrēts:4

- Vispirms iestatiet Pārtraukums/Ātpūtas laiks, pēc tam Prāmis/Vilciens.

1. Atlasiet šādus izvēlnes punktus:



att. 107: Izvēlnes secība, ievade – prāmis/vilciens

2. Iestatiet izvēlnē sākumu un beigas uzturēšanās laikam uz prāmja/vilciena.

Uzturēšanās uz prāmja/vilciena reģistrēšana tiek pabeigta, ja:

- tas tiek deaktivizēts izvēlnē;
- tiek izņemta vadītāja karte;
- transportlīdzeklis brauc ilgāk par vienu minūti.

Tāpēc, novietojot transportlīdzekli stāvēšanai uz prāmja vai vilciena, pārbaudiet, vai ir aktīvs parametrs Prāmis/vilciens un DTCO displejā ir redzama attiecīgā piktogramma.

### IEVĒRĪBAI

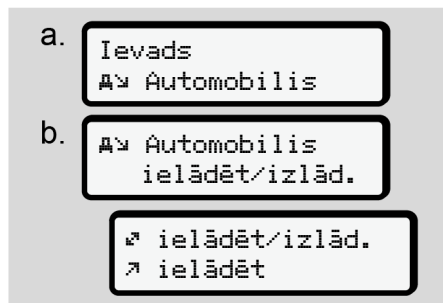
Ja uz prāmja/vilciena karte tiek izņemta un atkal ielikta, ievade Prāmis/vilciens atkal jāiestata.

### Transportlīdzekļa vilkšana/transportēšana

Ja DTCO 4.1x jau ir aktivizēts un tiek veikta transportlīdzekļa vilkšana vai transportēšana, Prāmja/vilciena režīms ir jāpārtrauc (→ Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadišana [► 100]). Tas nepieciešams, lai netiktu attēlots paziņojums par kustības konfliktu.

## Iekraušana/izkraušana

Šajā izvēlnē DTCO 4.1x saglabā kravas iekraušanas un izkraušanas vietu un laiku.



att. 108: Izvēlnes secība, iekraušana/izkraušana

Ar taustiņiem **▲** / **▼** jūs varat atlasīt kraušanas darbību:

- **↗** ielādēt
- **↖** Izlādēt
- **↔** izlādēt+ielād.

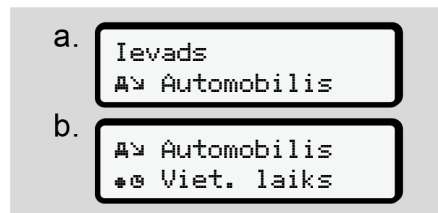
Pabeidziet ievadi ar taustiņu **OK**.

## Vietējā laika iestatīšana

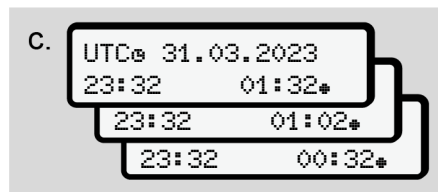
### IEVĒRĪBAI

Pirms izmaiņu veikšanas vispirms izlasiet nodaļu "Laika joslas".

→ [Laika zonas \[▶ 36\]](#)



att. 109: Izvēlnes secība, ievade – vietējais laiks



att. 110: Izvēlnes secība, ievade – vietējā laika ievadīšana

Pulksteņa laiku vietējās laika joslas standarta rādījumus varat pielāgot vietējai laika joslai, kā arī vasaras laika sākumam un beigām.

Tas veicams pa ± 30 minūšu soļiem.

### IEVĒRĪBAI

Lūdzu, ievērojiet savā valstī spēkā esošos tiesiskos noteikumus.

## Uzņēmuma vietējā laika iestatīšana

Vienkāršai darba laiku aprēķināšanai DTCO 4.1x piedāvā darba laika skaitītāju, kas veic aprēķinu atbilstoši uzņēmuma vietējam laikam.

Šo informāciju iespējams aplūkot, izmantojot priekšējo saskarni.

1. Atlasiet šādus izvēlnes punktus:

7

- a. Ievads  
A\ Automobilis
- b. A\ Automobilis  
00 laiks uznēm.
- c. UTC 27.03.2023  
23:44 01:44

att. 111: Izvēlnes secība, ievade – vietējais laiks

2. Soļā b laikā ievadiet datumu un pulksteņa laiku, kas ir spēkā uzņēmuma mītnes vietā, kā arī laika nobīdi attiecībā pret UTC laiku (universālais koordinētais laiks).

### In-vehicle Bluetooth savienojums

Derīgums: Sākot ar versiju DTCO 4.1a.

Šajā izvēlnē ieslēdzat vai izslēdzat Bluetooth savienojumu.

Šī funkcija ietver no kartes neatkarīgus Bluetooth savienojumus, kas ir pastāvīgi piešķirti konkrētajam transportlīdzeklim (piemēram, telemātikas ierīcei).

- Lai izveidotu savienojumu, jābūt ievietotai uzņēmuma kartei.
- Lai savienotu In-Vehicle Bluetooth ierīci, ievietotajai vadītāja kartei jābūt iespējotai piekļuve ITS datiem (→ *Mainīt personas ITS datu iestatījumus* [▶ 97]) (Mainīt ITS personas datu iestatījumus).

Ja šīs atļaujas, piemēram, pēc vadītāja kartes maiņas vairs nav, In-Vehicle Bluetooth savienojums paliek, bet dati netiek pārsūtīti.

1. Ieslēdziet Bluetooth funkciju savā ārējā ierīcē.
2. Atveriet DTCO 4.1a/4.1b izvēlni savienojumam ar Bluetooth:

\*A "In-Vehicle"  
Savienojums

att. 112: In-Vehicle-Bluetooth: savienot

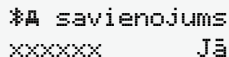
3. Nospiediet taustiņu .

⇒ Displejā redzams rādījums:

\*A savienojums  
Lūdzu, savienot

att. 113: Vaicājums: Savienot In-vehicle Bluetooth

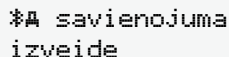
4. Jūsu ārējā ierīcē Bluetooth izvēlnē tagad tiek parādīts DTCO 4.1a/4.1b.
5. Savienojiet savā ārējā ierīcē DTCO 4.1a/4.1b (atkarībā no konkrētās ārējās ierīces).
6. Jūsu ārējā ierīcē un DTCO 4.1a/4.1b parādās 6 zīmju PIN. Abiem PIN ir jāsakrīt.



\*A savienojums  
xxxxxxx Jā

att. 114: Sapārošanas apstiprināšana

7. Savā ārējā ierīcē apstipriniet „savienot” (atkarībā no konkrētās ārējās ierīces).
8. Apstipriniet savienošana DTCO 4.1a/ 4.1b, nospiežot taustiņu **✓**.
9. Pabeidziet savienošana, nospiežot taustiņu **OK**.
10. Savienošana ir veiksmīgi pabeigta.




\*A savienojuma  
izveide

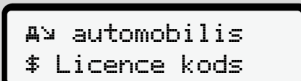
att. 115: Saglabāšanas apstiprināšana

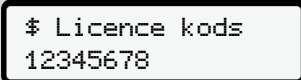
11. Standarta rādījumā augšējā rindīnā tagad parādās „\*A” → *Rādījumi* [**▶** 45] (Rādījumi).

## Papildfunkciju iespējošana

Ievadot licences kodu, DTCO 4.1x iespējams iespējot papildu funkcijas.

- a. 

Ievads  
A\ Automobilis
- b. 

A\ automobilis  
\$ Licence kods
- c. 

\$ Licence kods  
12345678

att. 116: Izvēlnes secība, ievade – licences kods

## IEVĒRĪBAI

Ja licences kods jau ir ievadīts, tas tiek attēlots displejā un to vairs nav iespējams mainīt.

Šādā gadījumā papildfunkcijas jau ir iespējotas.

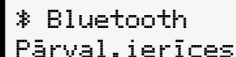
## IEVĒRĪBAI

Licences kodu var iegādāties VDO tiešsaistes veikalā.

## Pārvaldīt Bluetooth ierīces

- Derīgums: Sākot ar versiju DTCO 4.1a.
- Tikai ar uzņēmuma vai darbnīcas karti.

Šajā izvēlnē varat pārvaldīt ierīču iestatījumus.



\* Bluetooth  
Pārval.ierīces

att. 117: Izvēlne: Pārvaldīt ierīci

1. Nospiediet taustiņu **OK**.  
⇒ Displejā redzami savienoto ierīču nosaukumi.

**IEVĒRĪBAI**

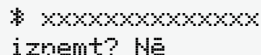
Ja galīgajā ierīcē (viedtālrunī) tiek mainīts Bluetooth ierīces nosaukums, jaunais nosaukums nedrīkst būt garāks par 14 rakstzīmēm, pretējā gadījumā Bluetooth savienojums vairs nebūs iespējams (problēma tiek novērsta, ja ierīces nosaukums atkal tiek saīsināts līdz maksimāli 14 rakstzīmēm).

2. Ar taustiņiem **▲** / **▼** varat ritināt parādītās ierīces.
3. Vajadzīgo ierīci apstipriniet ar **OK**.



att. 118: Ierīces nosaukums

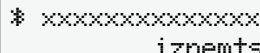
4. Parādās izvēlne ierīces dzēšanai:



att. 119: Dzēst ierīci?

5. Izvēlieties **Jā** vai **Nē** un apstipriniet ar taustiņu **OK**.

⇒ Parādās izvēlne, kas apstiprina dzēšanu:



att. 120: Dzēšanas apstiprināšana

**Bluetooth kontrollera atiestatīšana**

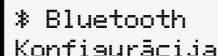
Ja rodas saziņas problēmas ar Bluetooth, Bluetooth kontrolieri var atiestatīt.

1. Dodieties uz **Parādīt > 𐀀 Automobilis** un atveriet izvēlnes punktu **𐀀 DTCO versija**.
  2. Turiet taustiņu **OK** nospiestu vismaz 8 sekundes.
- ⇒ Bluetooth kontrolieris tiks atiestatīts.

**Bluetooth konfigurācija**

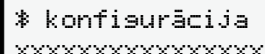
- Derīgums: Sākot ar versiju DTCO 4.1a.
- Tikai ar uzņēmuma vai darbnīcas karti.

Šajā izvēlnē var iestatīt Bluetooth savienojuma laika parametrus.



att. 121: Izvēlne: Bluetooth konfigurācija

1. Nospiediet taustiņu **OK**.
- ⇒ Displejā redzams savienotās ierīces nosaukums:



att. 122: Ierīces nosaukuma rādījums

2. Nospiediet taustiņu **OK**.  
Varat izvēlēties tikai šādas opcijas:

\* on, 24 h:

- Aizdedze ieslēgta: ITS/Bluetooth ieslēgts
- Aizdedze tiek izslēgta: ITS/Bluetooth vēl būs ieslēgts 24 h un tad tiks izslēgts

\* on:

- ITS/Bluetooth ir pastāvīgi ieslēgts arī tad, ja aizdedze izslēgta

I on, Off, \* off:

- Aizdedze ieslēgta: ITS/Bluetooth ieslēgts
- Aizdedze izslēgta: ITS/Bluetooth izslēgts

3. Izvēlieties vajadzīgo opciju un apstipriniet ar taustiņu **OK**.
- ⇒ Parādās izvēlne, kas apstiprina dzēšanu:



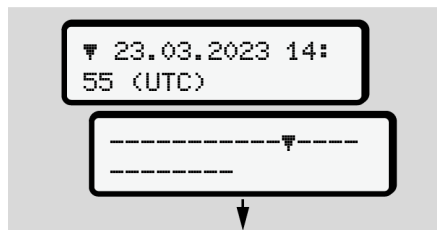
att. 123: Saglabāšanas apstiprināšana

### ► Izvēlnes punkts „Vadītāja 1/ vadītāja 2 rādījums”

Šajā izvēlnes punktā varat skatīt ievietotas vadītāja kartes datus.

#### IEVĒRĪBAI

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, turklāt viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās rindās.



att. 124: Datu rādījuma piemērs

Ja, ritinot informāciju, jūs ar taustiņiem **▲** / **▼** ritināt uz atpakaļu, jūs varat atvērt tikai apm. 20 iepriekšējās izdrukas rindiņas.

Ar taustiņu **⏪** no rādījuma iespējams iziet.

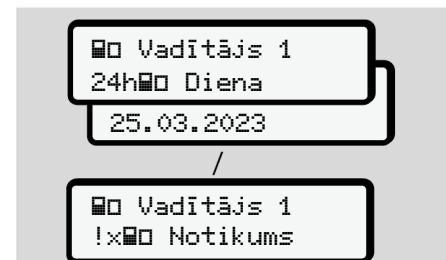
Piezīme:

- funkciju izgūšana datu apskatīšanai ir identiska ar datu drukāšanu. Tāpēc turpinājumā tā vairs netiek aprakstīta.
- iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



att. 125: Nē – izdruka pēc vietējā laika

- Pakāpeniski izvēlieties iespējamus rādījumus vadītājam 1 vai vadītājam 2.



att. 126: Izvēlnes secība, rādījums vadītājam 1

7

Visas izvēlētās dienas aktivitātes vai visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos atgadījumus un traucējumus varat apskatīt ritinot.

### ► Izvēlnes punkts „Transportlīdzekļa rādījums”

Šajā izvēlnes punktā varat apskatīt datus no lielapjoma atmiņas.

#### IEVĒRĪBAI

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, turklāt viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās rindās.



att. 127: Datu rādījuma piemērs

Ja, ritinot informāciju, jūs ar taustiņiem **▲** / **▼** ritināt uz atpakaļu, jūs varat atvērt tikai apm. 20 iepriekšējās izdrukas rindiņas.

Ar taustiņu **■** no rādījuma iespējams iziet.

Piezīme:

- funkciju izgūšana datu apskatīšanai ir identiska ar datu drukāšanu. Tāpēc turpinājumā tā vairs netiek aprakstīta.
- Iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.

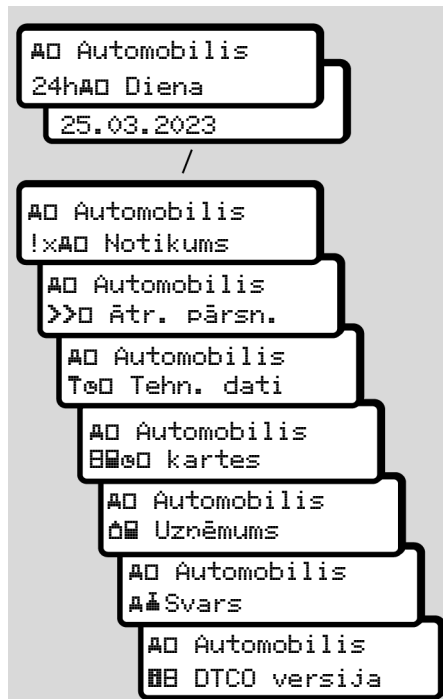


att. 128: Nē – rādījums pēc vietējā laika

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas:

- Visas vadītāja darbības parādīt hronoloģiskā secībā.

- Parādīt visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos notikumus un traucējumus.
- Parādīt iestatīto ātruma vērtību pārkāpumus.
- Parādīt transportlīdzekļa marķējumu, sensora marķējumu un kalibrēšanas datus.
- Parādīt līdzšinējo ievietoto tahogrāfa karšu datus.
- Parādīt reģistrētā uzņēmuma kartes numuru. Ja neviens uzņēmums nav reģistrēts, parādās \_\_\_\_.
- Parādīt pašreizējo transportlīdzekļa svaru.  
(Nepieciešama sistēma "Onboard Weight System")
- Rādīt DTCO versiju un programmatūras versiju.



att. 129: Izvēlnes secība, rādījums transportlīdzeklim

### ► Centralizēta valoda (opcija)

Derīgums: Sākot ar versiju DTCO 4.1a.

Opcija Centralizētā valoda ļauj centrālajai transportlīdzekļa vienībai ar CAN ziņas palīdzību visās pie transportlīdzekļa CAN pieslēgtajās ierīcēs iestatīt noteiktu rādījumu valodu.

Lai Centralizētā valoda reakcija DTCO 4.1a/4.1b būtu aktīva, jābūt izpildītiem šādiem priekšnosacījumiem:

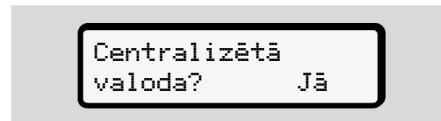
- Centralizētā valoda tiek atbalstīts no transportlīdzekļa puses.
- Centralizētā valoda jāiespējo transportlīdzekļa ražotājam.
- Centralizētā valoda tad ierīcē DTCO 4.1a/4.1b ir turpmāk tekstā aktīvs.
- Ar CAN 1 palīdzību tiek uztverta atbilstoša ziņa no centrālās transportlīdzekļa vienības.
- Nav ievietota kontroles, uzņēmuma vai darbnīcas karte.

Izvēlne:



att. 130: Centralizētas valodas izvēlne

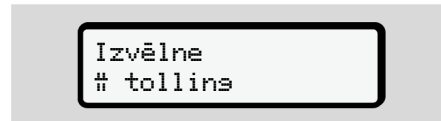
Apakšizvēlnē var ieslēgt un izslēgt centralizēto valodu.



att. 131: Centralizēta valoda: jā/nē

### ► Ceļu nodokļu izvēlnes punkts (opcija)

Ja ievietots VDO Link, pieejama šāda izvēlne:



Izvēlnes apraksts: Skatīt VDO Link rokasgrāmatu.

# **Paziņojumi**

**Paziņojumu nozīme**

**Īpaši paziņojumi**

**Iespējamo atgadījumu pārskats**

**Iespējamo traucējumu pārskats**

**Braukšanas laika brīdinājumi**

**Iespējamo lietošanas norādījumu pārskats**

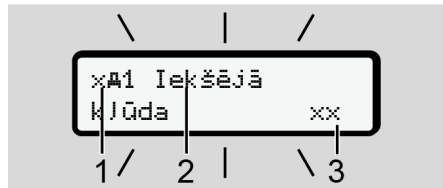
## Paziņojumi

### ■ Paziņojumu nozīme

Paziņojumi par kādas sastāvdaļas, pašas ierīces vai vadības kļūmi tūlīt pēc tās rašanās tiek attēloti displejā.

Ir šādas pazīmes:

!	Notikums
×	Traucējums
⚠	Braukšanas laika brīdinājums
ℹ	Lietošanas norāde



att. 132: Paziņojuma rādījums (mirgo laiku pa laikam)

- (1) Piktogrammu kombinācija, iespējams, ar kartes ievietošanas atveres numuru
- (2) Paziņojuma teksts
- (3) Kļūdas kods

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

#### Ierīces paziņojumu izraisīta uzmanības novēršana

Pastāv uzmanības novēršanas risks, brauciena laikā displejā tiekot attēlotiem paziņojumiem vai automātiski izbīdoties kartei.

- Neļaujiet paziņojumiem novērst jūsu uzmanību, bet gan pievērsiet visu savu uzmanību ceļu satiksmei.

### IEVĒRĪBAI

Paziņojumos attiecībā uz tahogrāfa karti līdzās piktogrammai parādās attiecīgās kartes ievietošanas atveres numurs.

### ► Paziņojumu pazīmes

#### Notikumi, traucējumi

- Parādot notikumus vai traucējumus, displeja fona apgaismojums mirgo apm. 30 sekundes. Cēlonis tiek parādīts ar piktogrammu, paziņojuma tekstu un kļūdas kodu.
- Šis paziņojums jāapstiprina ar taustiņu **OK**.
- DTCO 4.1x datus par notikumu vai traucējumu saglabā (atbilstoši Regulas noteikumiem par ierakstīšanu atmiņā) lielapjoma atmiņā un vadītāja kartē. Izmantojot izvēlnes funkcijas, varat šos datus apskatīt vai izdrukāt.

### IEVĒRĪBAI

Gadījumā, ja kāds atgadījums pastāvīgi atkārtojas, lūdzam griezties kvalificētā speciālajā darbnīcā.

**IEVĒRĪBAI****Rīcība nepareizas darbības gadījumā**

Tahogrāfa bojājuma gadījumā jums kā vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai izdrukas aizmugurē atzīmēt tos datus par aktivitātēm, kurus tahogrāfs ir atzīmējis vai izdrukājis nepareizi.

➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku [▶ 61]*

**Braukšanas laika brīdinājumi**

- Paziņojums **M01 Vadiš. Laiks** brīdina vadītāju par braukšanas laika pārsniegšanu.
- Šis paziņojums tiek parādīts ar mirgojošu fona apgaismojumu un jāapstiprina ar taustiņu **OK**.

**Vadības norādes**

Vadības norādes tiek attēlotas **bez** mirgojoša fona apgaismojuma un automātiski nodziest (izņemot atsevišķus ziņojumus) pēc 3 vai 30 sekundēm.

**Indikāciju instrumenti, kas atbalsta DTCO 4.1x**

Ja transportlīdzeklī ir integrēts indikāciju panelis, kas spēj sazināties ar DTCO 4.1x, funkciju kontroles sistēma **T** norāda uz DTCO 4.1x paziņojumiem.

**IEVĒRĪBAI**

Lai saņemtu detalizētu informāciju, ievērojiet lietošanas instrukciju savā transportlīdzeklī.

**► Paziņojumu apstiprināšana**

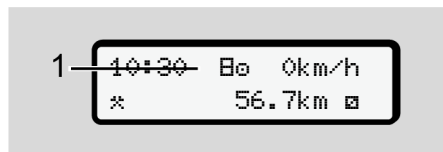
1. Nospiediet taustiņu **OK**. Tad paziņojums ir apstiprināts un fona apgaismojums vairs nemirgo.
2. Nospiediet vēlreiz taustiņu **OK**. Tad paziņojums nodziest un atkal seko iepriekš iestatītais standarta rādījums.

**Piezīmes:**

Vadības norādes nodziest pēc pirmās taustiņa **OK** nospiešanas. Ja ir vairāki paziņojumi, tie jāapstiprina atsevišķi viens pēc otra.

## ■ Īpaši paziņojumi

### ► Izgatavošanas stāvoklis



att. 133: Standarta rādījums – izgatavošanas stāvoklis

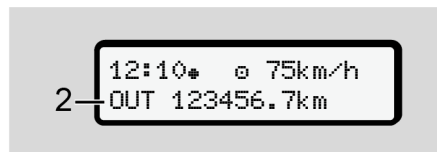
Ja DTCO 4.1x vēl nav aktivizēts kā kontrolierīce, parādīsies indikācija "Izgatavošanas stāvoklis", simbols B (1).

DTCO 4.1x akceptē vienīgi darbnīcas karti.

### IEVĒRĪBAI

Lūdziet pareizu DTCO 4.1x ekspluatācijas sākšanu veikt pilnvarotas specializētās darbnīcas darbiniekam.

### ► OUT (iziešana no piemērošanas teritorijas)



att. 134: Standarta rādījums – Out of scope

Ja transportlīdzeklis brauc ārpus Regulas spēkā esamības teritorijas, parādās simbols **OUT** (2).

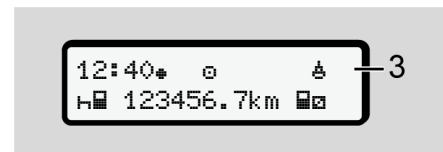
→ *Apzīmējumi* [► 11]

Šo funkciju varat iestatīt, izmantojot izvēlni

→ *OUT sākuma / beigu ievadišana* [► 99]

Nospiežot jebkuru taustiņu, iespējams pārslēgties uz citu rādījumu.

### ► Brauciens ar prāmi / vilcienu



att. 135: Standarta rādījums – prāmis / vilciens

Ja deg simbols B (3), transportlīdzeklis atrodas uz prāmja vai vilciena.

Šo funkciju varat iestatīt, izmantojot izvēlni.

→ *Prāmis / vilciens: Sākuma / beigu ievadišana* [► 100].

### IEVĒRĪBAI

Pievērsiet uzmanību, lai pirms transportlīdzekļa kravas iekraušanas būtu iestatīta gan šī funkcija, gan jūsu pašreizējā aktivitāte.

Nospiežot jebkuru taustiņu, iespējams pārslēgties uz citu rādījumu.

## ■ Iespējamo atgadījumu pārskats

Paziņojumos „xx” ir vietturis atmiņas kodam.

Paziņojums	Iespējamie cēloņi	Pasākums
!A Drošības pārkāpums xx	Kļūda datu atmiņā; datu drošība DTCO 4.1x vairs nav nodrošināta. Devēja dati vairs nav droši. DTCO 4.1x korpusss atvērts bez atļaujas.	Apstipriniet paziņojumu.
!A1 Drošības pārkāpums xx	Traucēta kartes aizsargplāksnītes darbība vai arī tā ir bojāta. Der DTCO 4.1x vairs neatpazīst pirms tam pareizi ievietotu tahogrāfa karti. Kaut kas nav kārtībā ar tahogrāfa kartes identitāti vai īstumu, vai arī tahogrāfa kartē ierakstītie dati vairs nav uzticami.	Apstipriniet paziņojumu. Ja DTCO 4.1x konstatē drošības pārkāpumu, kas vairs nevar nodrošināt tahogrāfa kartē ierakstīto datu pareizību, tahogrāfa karte tiks automātiski – arī brauciena laikā – izmesta. Vēlreiz ievietojiet tahogrāfa karti vai arī lieciet to pārbaudīt.
!+ Barošanas pārtraukums xx	Barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai arī DTCO 4.1x devēja barošanas spriegums ir bijis pārāk zems vai pārāk augsts. Šis paziņojums var parādīties arī motora iedarbināšanas brīdī.	Apstipriniet paziņojumu.
x!A Sensora	Traucēti sakari ar devēju. Šis paziņojums parādās arī pēc sprieguma padeves pārtraukuma.	Apstipriniet paziņojumu.
!A!A Kustības konflikts xx	Devējs un neatkarīgs signāla avots pretrunīgi novērtē transportlīdzekļa kustību. Iespējams, pēc kravas pozīcijas ieņemšanas nav iestatīta funkcija (prāmis/vilciens).	Apstipriniet paziņojumu. Vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.

Paziņojums	Iespējamie cēloņi	Pasākums
!GNSS nav xx	Nav pozīcijas datu trīs stundu braukšanas laikā.	Apstipriniet paziņojumu.
!e laika konflikts xx	DTCO 4.1x iekšējā pulksteņa laiks un laika informācija no GNSS signāla atšķiras par vairāk nekā vienu minūti.	Apstipriniet paziņojumu.
!YDSRCkomunikāc kļūda xx	Starp DTCO 4.1x un ārējo DSRC-CAN moduli radusies sakaru kļūda.	Apstipriniet paziņojumu. Vairākkārtīgas atkārtotās gadījumā vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.
!e Braukšana bez kartes xx	Braukšana tika uzsākta bez derīgas vadītāja kartes kartes ievietošanas atverē 1. Paziņojums parādās arī tad, ja, karti ievietojot pirms brauciena vai tā laikā, izveidojas neatļauta karšu kombinācija.	Apstipriniet paziņojumu. Apturiet transportlīdzekli un ievietojiet derīgu vadītāja karti. Izņemiet noDTCO 4.1x varbūtēji ievietoto uzņēmuma karti/kontroles karti.
!eI Ievietota braucot xx	Vadītāja karte ievietota pēc braukšanas uzsākšanas.	Apstipriniet paziņojumu.
!eI Laika pārklājums xx	Uz šī tahogrāfa iestatītais UTC laiks atpaliiek attiecībā pret iepriekšējā tahogrāfa UTC laiku. Tas rada negatīvu laika starpību.	Apstipriniet paziņojumu. Nosakiet tahogrāfu ar nepareizo UTC laiku un parūpējieties, lai pilnvarota specializētā darbnīca tahogrāfu iespējami ātrāk pārbauda un koriģē.

8

Paziņojums	Iespējamie cēloņi	Pasākums
!11 Karte nav derīga xx	Tahogrāfa karte vairs nav derīga, vēl nav derīga vai arī ir nepareizi veikta tās autentificēšana. Ievietota vadītāja karte, kas pēc dienu maiņas ir kļuvusi nederīga, pēc transportlīdzekļa stāvēšanas automātiski – bez pieprasījuma – tiks aprakstīta un izmesta.	Apstipriniet paziņojumu. Pārbaudiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
111 Beidzas pēc dienām ??	Tahogrāfa karte drīz beigsies.	Apstipriniet paziņojumu. Nomainiet tahogrāfa karti.
!11 Kartes konflikts xx	DTCO 4.1x nedrīkst vienlaicīgi būt ievietotas abas tahogrāfa kartes. Piemēram, uzņēmuma karte ir ievietota kopā ar kontroles karti.	Apstipriniet paziņojumu. Izņemiet no kartes ievietošanas atveres attiecīgo tahogrāfa karti.
!1A1 karte nav noslēsta xx	Vadītāja karte no pēdējā tahogrāfa nav izņemta pareizā veidā. Šajā gadījumā atmiņā netiks ierakstīti ar vadītāju saistītie dati.	Apstipriniet paziņojumu.
>> Ātruma pārsniesšana xx	Iestatītais pieļaujamais maksimālais ātrums ir ticis pārsniegts ilgāk nekā 60 sekundes.	Apstipriniet paziņojumu. Samaziniet ātrumu.
1A5 Kalibrēt pēc dienām ??	Jāveic regulāra atkārtota pārbaude. 28 dienas iepriekš parādās paziņojums.	Apstipriniet paziņojumu. Pirms termiņa beigām norunājiet tikšanos darbnīcā.
1111 lejupielāde dienu laikā ??	Jāveic nākamā kartes lejupielāde. 14 dienas iepriekš parādās paziņojums.	Veiciet tahogrāfa kartes lejupielādi.

Paziņojums	Iespējamie cēloņi	Pasākums
ⓘ! Normāla darba beigas uz ??	DTCO 4.1x sertifikātam beidzies derīguma termiņš. 92 dienas iepriekš parādās paziņojums, kad tiek izņemta karte. Paziņojuma laika posmu var iestatīt ar uzņēmuma karti un pārbaudes ierīci.	Pirms derīguma termiņa beigām piesakiet apmeklējumu darbnīcā, lai nomainītu DTCO 4.1x.
!⚠? GNSS anomālija	Galileo OS-NMEA autentifikācija ir kļūdaina vai GNSS uztvērējs atpazīst iejaukšanos GNSS signālā.	Šis paziņojums norāda uz iespējamu manipulāciju. Iespējamie cēloņi: <ul style="list-style-type: none"> <li>Manipulācijas vai ārējas iejaukšanās darbības.</li> <li>Traucējumi, ko izraisa citi traucējuma avoti (piem., kompaktdisku atskaņotājs).</li> </ul> Pasākumi: <ul style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet manipulāciju veikšanas iemeslus.</li> <li>Pārbaudiet GNSS darbību.</li> <li>Vajadzības gadījumā nomainiet bojātos komponentus.</li> <li>Novērsiet traucējuma avotu.</li> </ul>

## ■ Iespējamo traucējumu pārskats

Paziņojumos „xx” ir vietturis atmiņas kodam.

Paziņojums	Iespējamais cēlonis	Pasākums
xA Iekšējā kļūda xx	Nozīmīgs traucējums DTCO 4.1x, iespējami sekojoši cēloņi: negaidīta programmatūras vai apstrādes laika kļūda.	Apstipriniet paziņojumu.
	Bloķēts taustiņa elements vai arī taustiņi bijuši ilgāku laiku vienlaicīgi nospiesti.	Pārbaudiet taustiņa elementu darbību.
	Sakaru traucējumi ar ārējām ierīcēm.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai ārējo ierīču darbību pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
	Sakaru traucējumi ar indikācijas instrumentu.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai indikāciju instrumenta darbību pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
	Traucējumi impulsu izejā.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai indikāciju instrumenta darbību pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
xA1 Iekšējā kļūda xx	Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērtas kartes aizsargplāksnīte.	Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
xA Laika kļūda xx	DTCO 4.1x UTC laiks nav ticams vai arī rit nepareizi. Lai izvairītos no datu nekoncekvences, tikko ievietotās vadītāja / uzņēmuma kartes netiek akceptētas.	Apstipriniet paziņojumu.
xT Printera traucējums	Printera barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai bojāts drukas galviņas temperatūras sensors.	Apstipriniet paziņojumu. Atkārtojiet norisi, ja nepieciešams, vispirms izslēdziet/ieslēdziet aizdedzi.

Paziņojums	Iespējamais cēlonis	Pasākums
x7 Lejupielādes kļūda xx	Traucējumi datus lejupielādējot ārējā ierīcē.	Apstipriniet paziņojumu. Vēlreiz atkārtojiet datu lejupielādi. Pārbaudiet savienjošos vadus (piem., nedrošu kontaktus) vai ārējo ierīču darbību pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
x8 Sensora kļūda xx	Pēc paštesta devējs ziņo par iekšēju traucējumu.	Apstipriniet paziņojumu.
x9 Kartes kļūda xx	Tahogrāfa kartes nolasīšanas/ierakstīšanas laikā ir radies sakaru traucējums, piemēram, netīru kontaktu dēļ. Iespējams, ka dati vadītāja kartē nav ierakstīti pilnībā.	Apstipriniet paziņojumu. Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz.
xA Iekšējs GNSS defekts xx	GNSS ierīcē radies traucējums: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iekšējā ierīces kļūda.</li> <li>• Ārējās GNSS antenas traucējums (opcija).</li> <li>• Nav savienojuma ar ārējo GNSS antenu (opcija).</li> </ul>	Apstipriniet paziņojumu. Vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
xB Iekšējs DSRC defekts xx	Radusies iekšējā DSRC moduļa kļūda. Radusies kļūda ārējā antenā vai arī tā nav pieslēgta.	Apstipriniet paziņojumu. DSRC moduli un savienojošos vadus, kā arī ārējās antenas darbību pārbaudiet pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
xC Iekšējais sensora traucējums xx	Iekšējā paātrinājuma sensora paštests neizdevās vairāk nekā 10 reizes un atiestate bija kļūdaina.	Apstipriniet paziņojumu. Vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.
xD ITS traucējums xx	Radusies iekšējo Bluetooth komponentu kļūda.	Apstipriniet paziņojumu. Vērsieties pilnvarotā specializētā darbnīcā.

## ■ Braušanas laika brīdinājumi

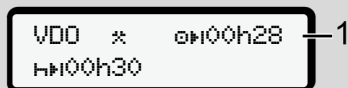
Paziņojums	Nozīme	Pasākums
M01 Pārtraukums! 1e04h15 #00h15	Iestatīt pārtraukumu. Šis paziņojums parādās pēc 04:15 ilga nepārtraukta braušanas laika.	Apstipriniet paziņojumu. Tuvākajā laikā ielānējiet pārtraukumu.
M01 Pārtraukums! 1e04h30 #00h15	Pārsniegts braušanas laiks. Šis paziņojums parādās pēc 04:30 ilga nepārtraukta braušanas laika.	Apstipriniet paziņojumu. Uzlieciet pārtraukumu.
M01 Vadiš. Laiks 24h 03h15	Ikdienas (24h), iknedēļas (1) vai divu nedēļu (11) braušanas laiks ir beidzies vai drīz beigsies. Iepriekšēja brīdinājuma laiks ir konfigurējams.	Apstipriniet paziņojumu. Beidziet braušanas laiku un sāciet atpūtas laiku atbilstoši norādēm.
M01 Pārtrauk.p0c #h 01h45	Ir pienācis vai drīz pienāks laiks nākamajam ikdienas vai iknedēļas atpūtas laikam. Iepriekšēja brīdinājuma laiks ir konfigurējams.	Apstipriniet paziņojumu. Laikus plānojiet nākamo pārtraukumu.
Mx1 Darba laiks 24h 09h30	Ikdienas (24h), iknedēļas (1) braušanas laiks ir beidzies vai drīz beigsies. Iepriekšēja brīdinājuma laiks ir konfigurējams.	Apstipriniet paziņojumu. Beidziet braušanas laiku un sāciet atpūtas laiku atbilstoši norādēm.
Mx1 Darba laiks x 04h15	Ir pienācis vai drīz pienāks iespējamais nepārtrauktais darba laiks. Iepriekšēja brīdinājuma laiks ir konfigurējams.	Apstipriniet paziņojumu. Laikus plānojiet nākamo pārtraukumu.
M01 Vadiš. Laiks 24h 03h15	Iepriekšējs brīdinājums par maksimāli atļautā braušanas laika beigšanos.	Nemiet vērā šo paziņojumu. Pēc ierašanās galamērķī ievērojiet noteikto atpūtas laiku.

## IEVĒRĪBAI

Braukšanas laiku reģistrēšanu, saglabāšanu un aprēķināšanu DTCO 4.1x veic saskaņā ar Regulā ietvertajiem noteikumiem. Ierīce laicīgi brīdina vadītāju par braukšanas laika pārsniegšanu.

Šis uzkrātais braukšanas laiks tomēr neietekmē **nepārtrauktā braukšanas laika** juridisko interpretāciju.

### ► VDO skaitītāja rādījums (opcija)



att. 136: VDO skaitītājs – rādījums

Pēc otra braukšanas laika brīdinājuma apstiprināšanas VDO Counter rāda, ka jūsu braukšanas laiks **(1)** ir beidzies (nav attiecināms uz Out of scope).






Nekavējoties iestatiet atpūtas laiku.

### ■ Iespējamo lietošanas norādījumu pārskats

Paziņojums	Nozīme	Pasākumi
Ⓜ Lūdzu ievadiet	Ja manuālās ievades gadījumā netiek ievadīti nekādi dati, parādās šis uzaicinājums.	Nospiediet taustiņu <b>OK</b> un turpiniet ievadi.
Ⓜ Izdrukāt nav iespējams xx	Šajā brīdī nav iespējams izdrukāt: <ul style="list-style-type: none"> <li>• jo ADR versijām ir izslēgta aizdedze,</li> <li>• termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta,</li> <li>• printera saskarne tiek izveidota, izmantojot citas aktīvas norises, piemēram, notiekošu izdrukāšanu,</li> <li>• vai arī barošanas spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems.</li> </ul>	Tiklīdz cēlonis ir novērsts, jūs varat pieprasīt izdrukāšanu.
	Konkrētajā brīdī datu attēlošana nav iespējama, jo ADR versijām ir izslēgta aizdedze.	Ieslēdziet aizdedzi un vēlreiz atveriet vēlamos rādījumus.
Ⓜ Drukāšana pārtraukta	Notiekošā izdrukāšana tiek pārtraukta vai aizkavēta, kamēr termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta.	Nogaidiet, līdz termodrukas galviņa ir atdzisusi. Izdrukāšana automātiski turpināsies, tiklīdz būs sasniegts atļauts stāvoklis.
Ⓜ Nav papīra xx	Printerī nav papīra vai printera atvilktnē nav pareizi ievietota. Izdrukāšanas pieprasījums tiek noraidīts vai arī tiek pārtraukta notiekošā izdrukāšana.	Ielieciet jaunu papīra rulli. Pareizi ievietojiet printera atvilktni. Priekšlaikus pārtraukts drukāšanas process no jauna jāaktivizē, izmantojot izvēlnes funkciju.

Paziņojums	Nozīme	Pasākumi
<p>4. Izņemšana nav iespējama xx</p>	<p>Tahogrāfa kartes pieprasījums tiek noraidīts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ja tieši tobrīd notiek datu nolasīšana vai pārraide,</li> <li>ja pareizi nolasīta vadītāja karte atkal tiek pieprasīta reģistrētā minūtes perioda laikā,</li> <li>ja dienu maiņa notiek atbilstoši UTC laikam,</li> <li>transportlīdzeklis brauc,</li> <li>vai ADR versijām ir izslēgta aizdedze.</li> </ul>	<p>Pagaidiet, līdz DTCO 4.1x atbloķē šo funkciju, vai novērsiet bloķējuma cēloni: apturiet transportlīdzekli vai ieslēdziet aizdedzi.</p> <p>Pēc tam no jauna pieprasiet tahogrāfa karti.</p>
<p>4. Ieraksti nekonekventi xx</p>	<p>Uz vadītāja kartes ierakstītajos datos laika secībā pastāv nekonekvence.</p>	<p>Šis paziņojums var parādīties tik ilgi, kamēr nepareizajiem ierakstiem virsū netiek uzrakstīti jauni dati.</p> <p>Ja šis paziņojums parādās pastāvīgi, lieciet pārbaudīt tahogrāfa karti.</p>
<p>4.1 lūdzu noņem karte xx</p>	<p>Datu rakstīšanas laikā vadītāja kartē ir radusies kļūda.</p>	<p>Kartes izstumšanas laikā notiek atkārtots mēģinājums veikt datu apmaiņu ar karti.</p> <p>Ja arī šis mēģinājums beidzas neveiksmīgi, automātiski tiek sākota pēdējoreiz šai kartei saglabāto aktivitāšu drukāšana.</p>
<p>4.1 Kartes kļūda xx</p>	<p>Apstrādājot ievietoto tahogrāfa karti, ir radusies kļūda. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta.</p>	<p>Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz.</p> <p>Ja paziņojums parādās no jauna, pārbaudiet, vai kāda cita tahogrāfa karte tiek nolasīta pareizi.</p>

8

Paziņojums	Nozīme	Pasākumi
 1 Nepareizs kartes tips xx	Ievietotā karte nav tahogrāfa karte. Karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Ievietojiet derīgu tahogrāfa karti.
 1 Iekšējā kļūda xx	Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērta kartes aizsargplāksnīte.	Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
 1 Iekšējā kļūda xx	Traucējumi impulsu izejā.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai pievienotās vadības ierīces darbību.
 1 Iekšējā kļūda xx	DTCO 4.1x ir radies nopietns traucējums vai arī pastāv nopietna laika kļūda. Piemēram, nereāls UTC laiks. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Gādājiet, lai tahogrāfs pēc iespējas ātrāk tiktu pārbaudīts pilnvarotā specializētajā darbnīcā un nepieciešamības gadījumā nomainīts. Ievērojiet tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā minēto norādījumu. → <i>Notikumi, traucējumi</i> [▶ 109] (Notikumi, traucējumi)
 1 Lūdzu, notīriet karti!	DTCO 4.1x konstatēja problēmas, nolasot vai ierakstot tahogrāfa karti.	Tīriet tahogrāfa karti, kā arī kartes atveri. → <i>Tīrīšana</i> [▶ 153] (Tīrīšana)

► **Apkalpošanas norādījumi kā informācija**

8

<b>Paziņojums</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākumi</b>
■ Nav datu!	Nav iespējams atvērt izvēlnes funkciju: <ul style="list-style-type: none"> <li>• kartes ievietošanas atverē nav ievietota vadītāja karte.</li> <li>• kartes ievietošanas atverē ievietota uzņēmuma/kontroles karte.</li> </ul>	Šie norādījumi automātiski nodziest pēc 3 sekundēm. Nekādi pasākumi nav nepieciešami.
Drukāšana uzsākta ...	Izvēlētās funkcijas atgriezeniskais paziņojums.	
Ievads sašlabāts	Atbildes signāls, ka DTCO 4.1x ir saglabājis ievadītos datus.	
Parādīt datus nav iespējams!	Tik ilgi, kamēr notiek izdrukāšana, dati nevar tikt parādīti.	

8

<b>Paziņojums</b>	<b>Nozīme</b>	<b>Pasākumi</b>
Lūdzu saidiēt!	Tahogrāfa karte vēl nav pilnīgi nolasīta. Nav iespējams izsaukt izvēlnes funkcijas.	Šis norādījums automātiski nodzīsīs pēc 3 sekundēm. Pasākumu veikšana nav nepieciešama.
ⓘAS Kalibrēt pēc dienām ??	Nākamā periodiskā kontrole notiek pēc norādītā dienu skaita. Tehnisko izmaiņu dēļ nevar ņemt vērā nepieciešamās pārbaudes. To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogramēt pilnvarotā specializētajā darbnīcā. ➔ <i>Pienākums veikt pārbaudes [ 153]</i> (Pārbaudes pienākums)	
ⓘ1 Beidzas pēc dienām ??	Atbloķētajai tahogrāfa kartei derīguma termiņš beigsies pēc norādītā dienu skaita. To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogramēt pilnvarotā specializētajā darbnīcā.	
ⓘ11 lejupielāde dienu laikā ??	Nākamā datu lejupielāde no vadītāja kartes jāveic pēc norādītā dienu skaita (standarta iestatījums: 7 dienas). To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogramēt pilnvarotā specializētajā darbnīcā.	

## **Izdrukāt**

**Norādes par drukāšanu**

**Drukāšanas sākšana**

**Drukāšanas pārtraukšana**

**Printera papīra nomaiņa**

**Papīra sastrēguma novēršana**

## Izdrukāt

### ■ Norādes par drukāšanu

#### IEVĒRĪBAI

Katras izdrukas sākumā ir aptuveni 5 cm neapdrukāts laukums.

#### IEVĒRĪBAI


Pēc vēlēšanās izdrukā var tikt norādīts firmas specifiskais logotips.

### ■ Drukāšanas sākšana

#### IEVĒRĪBAI

Priekšnosacījumi drukāšanai:

- transportlīdzeklis stāv;
- DTCO 4.1x ADR variantam: aizdedze ir ieslēgta;
- papīra rullis ir ielikts;
- printera atvilktnē ir aizvērts.



Vadītājs 1  
24h Diena

att. 137: Izdrukas piemērs – dienas vērtība

1. Ar taustiņiem **▲** / **▼** un taustiņu **OK** atlasiet vajadzīgo izvēlnes punktu .
2. Izvēlieties un apstipriniet vēlamo dienu un izdrukas tipu (UTC vai vietējais laiks).
3. Izdrukāšana sākas pēc apm. 3 sekundēm.  
Gaidiet, kamēr izdruka būs pabeigta.
4. Noplēsiet izdruku pie papīra noplēšanas malas.



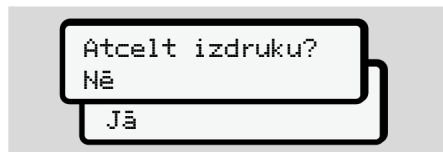
att. 138: Izdrukas noplēšana

#### IEVĒRĪBAI

Raugieties, lai noplēšot izdruku, karšu ievietošanas atveres būtu aizvērtas, citādi tajās iekļūs papīra daļiņas un tiks bojāta karšu padeve.

## ■ Drukāšanas pārtraukšana

- Nospiediet taustiņu **OK** vēlreiz, lai drukāšanu priekšlaikus pārtrauktu. Parādās šāds vaicājums:



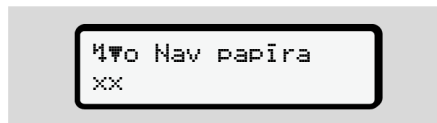
att. 139: Drukāšanas pārtraukšana

Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vajadzīgo funkciju un ar taustiņu **OK** apstipriniet.

## ■ Printera papīra nomaīņa

### ▶ Papīra beigas

- Kad tuvojas papīra ruļļa beigas, to var atpazīt pēc krāsaina marķējuma izdrukas aizmugurē.
- Ja papīrs ir beidzies, parādās šāds paziņojums:



att. 140: Paziņojums – nav papīra

- Ja drukāšanas laikā beidzas papīrs: Drukāšana pēc jauna papīra ruļļa ievietošanas jāaktivizē no jauna, izmantojot izvēlnes funkciju.

## ▶ Papīra ruļļa ielikšana

### IEVĒRĪBAI

Izmantojiet tikai oriģinālo VDO printera papīru, uz kura ir šādi marķējumi:

- Tahogrāfa tips DTCO 4.1 vai DTCO 4.1x ar pārbaudes zīmi **184**
- Sertifikācijas zīme **174** vai **189**



att. 141: Nospiediet atbloķēšanas taustiņu

1. Spiediet atbloķēšanas taustiņu uz printera pārsega uz iekšu. Atveras printera atvilktnē.

## ⚠ IEVĒROT PIESARDZĪBU

### Apdedzināšanās risks

Drukas galviņa var ļoti sakarst.

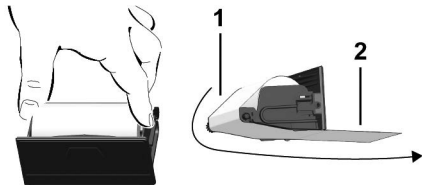
- Pēc printera atvilktnes izņemšanas neķerieties ar rokām printera nodalījumā.

## IEVĒRĪBAI

### Bojājums ar priekšmetiem

Lai nepieļautu printera bojājumus:

- nelieciet printera nodalījumā nekādus priekšmetus.
2. Satveriet printera atvilktni no abām pusēm un izvelciet to no printera.



att. 142: Papīra ruļļa ielikšana

3. Ielieciet jaunu papīra rulli ar papīra galu uz augšu printera atvilktnē.
4. Virziet papīru ar pelēkā krāsā apdrukāto daļu padevei pāri virzītājveltnītim (1).

## IEVĒRĪBAI

Sekojiet, lai papīra rullis printera atvilktnē neiesprūst un papīra sākums (2) sniedzas ārpus printera atvilktnes malas (papīra noplēšanas mala).

5. Iebīdīet printera atvilktni printera nodalījumā, līdz tā nofiksējas.

Printeris ir darbam gatavs.

## ■ Papīra sastrēguma novēršana

Papīra sastrēguma gadījumā:

1. Atveriet printera atvilktni.
2. Atdaliet saburzīto papīru no papīra ruļļa un iespējamās papīra paliekas izņemiet no printera atvilktnes.
3. Ielieciet jaunu papīra rulli un printera atvilktni iebīdīet printera nodalījumā, līdz tā nofiksējas.  
➔ *Printera papīra nomaīņa* [▶ 127]

## **Izdrukas**

**Izdruku uzglabāšana**

**Izdrukas (piemēri)**

**Paskaidrojums pie izdrukām**

**Datu kopa atgadījumu vai traucējumu gadījumā**

## Izdrukas

### Izdruku uzglabāšana

Rūpējieties par to, lai izdrukas netiktu bojātas (padarītas nesalasāmas) gaismas vai saules starojuma, mitruma vai siltuma iedarbības rezultātā.

Transportlīdzekļa turētājam / uzņēmējam izdrukas jāuzglabā vismaz vienu gadu.

### Izdrukas (piemēri)

#### IEVĒRĪBAI

Produkts un lietošanas instrukcija joprojām satur atsauces uz iepriekšējo ražotāja nosaukumu „Continental Automotive Technologies GmbH“. Tas nav pamats pretenzijai, jo ražotāja nosaukuma maiņa uz „AUMOVIO Germany GmbH“ ir pārejas process ar visu ražotāja tiesību un pienākumu pārņemšanu.

### ► Vadītāja kartes dienas izdruka

1	▼ 10.03.2023 14:55 (UTC)
	-----
	GEN2
1	GEN2 v2
2	24h
3	□ Schmitt Peter
	□ ID /12345678901234 5 6
	07.03.2025 - GEN2 v2
3a	○ Rosenz Winfried
	□ ID /45678901234567 7 8
	07.03.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive Technologies 1381.1550333010 GEN2
6	T NFZ-Profi Service & We rtrieb
	□ ID /87654321087654 3 2
	T 07.01.2023
7	□ ID /12345678901234 5 6
	□ 09.02.2023 11:11
8	07.03.2023 310
8a	? 00:00 06h00
	□ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

8c

8e

8a

8b

8c

8a

8c

8d

8e

8a

11

11a

```

* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41 01h19 ee
    95 958 km:    86 km
-----
? 09:00 00h24
  2
-----
A S /LDR 243
    205 002 km
o 09:24 02h30 ee
* 11:54 00h39
-----
? 12:33 00h10
  1
-----
o 12:43 02h27
h 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
&+12:25
&+13:42
o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
    96 177 km:    305 km
-----
? 18:38 05h22
  2
-----
*+06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
    95 872 km
+12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
    96 177 km
09:01
:00 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01
    
```

11d

12

12c

13

13c

23

```

+18:38 CH
    205 408 km
o 04h54    317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
ee 04h28
-----
x 0 07.03.2023 12:45
x40 ( 0) 00h04
A D /VS VM 612
-----
! 0 07.03.2023 09:23
!34 ( 0) 00h01
A D /VS VM 612
-----
A D /VS VM 612
-----
! *A
>> 5 13.02.2023 16:42
!07 ( 2) 00h12
o 98765432109876 5 4
o 12345678901234 5 6
-----
>> 4 15.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
o DK /45678901234567 7 8
o F /12345678901234 5 6
-----
x 0 16.02.2023 12:45
x40 ( 5) 00h04
o DK /45678901234567 7 8
-----
Friedrichshafen
Schmitt Peter
Regen Winfried
    
```

Īpatnība ar vadītāja kartes dienas izdruku

8f

8g

8h

```

-----
o 12345678901234 5 6
o 07.03.2023 11:11
-----
o
10.03.2023    310
-----
-----? !00 ?-----
-----
? 00:00 06h00
o 06:00 00h17
-----
1
-----
A D /VS VM 612
    95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41
-----
km: km
-----
Σ-----
*+06:00 D
    95 872 km
o 00h00 km
-----
-----
10.03.2023    310
-----
-----OUT-----
-----
1
-----
A D /VS VM 612
    95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39
    
```

10

### ► Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi

1	▼ 10.03.2023 11:11 (UTC) GEN2 v2
1	GEN2 v2
2	!x 80 km/h
3	□ Schmitt Peter 12345678901234 5 6 07.03.2025 - GEN2 v2
3a	○ Rosenz Winfried 12345678901234567 8 03.03.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
12a	!+ 07.03.2023 02:14 !08 06h03 A S /LDR 243
12c	!0 07.03.2023 18:12 !05 00h01 A D /VS VM 612
	!0 08.03.2023 08:12 !05 00h05 A D /S VD 432
	!+ 08.03.2023 10:15 !08 00h10 A D /VS VM 612
	!L 09.03.2023 08:45 !09 00h01 A D /VS VM 612

12c	!0 13.02.2023 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	!0 15.02.2023 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x0 22.02.2023 12:45 x40 00h04 A D /VS VM 612
12c	x0 17.02.2023 18:02 x40 00h03 A D /VS VM 612
22	xL 03.02.2023 01:54 x35 00h04 A D /S VD 432
	W Schmitt Peter Rosenz Winfried

### ► Transportlīdzekļa dienas izdrukā

1	▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)
2	GEN2 v2
3	□ Schmitt Peter 12345678901234 5 6 07.03.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive Technologies 1381.1550333010 GEN2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 22.02.2023
7	12345678901234 5 6 03.03.2023 11:11
9	10.03.2023 95 872 - 96 284 km
10	95 872 km
10a	00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried 12345678901234567 8 07.03.2026
10c	A+S /LDR 243 10.02.2023 18:54
10d	95 872 km M

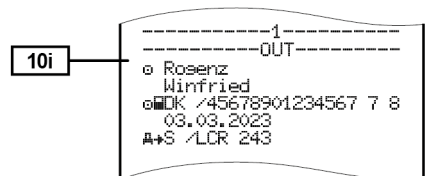
10e \* 06:17 00h45  
 \* 07:02 00h39 ee  
 o 07:41 01h19 ee  
 -----  
 95 958 km: 86 km  
 -----  
 10g  
 -----  
 10a 95 958 km  
 \* 09:00 00h05  
 95 958 km: 0 km  
 -----  
 10b o Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 oMF /12345678901234 5 6  
 16.06.2023 GEN 2  
 -----  
 10c A+D /M MS 680  
 07.03.2023 18:54  
 -----  
 10d 95 958 km  
 \* 09:05 00h25  
 o 09:30 02h55  
 o 12:25 01h18  
 A+12:25  
 +Δ13:42  
 o 13:43 00h03  
 \* 13:46 00h02 ee  
 o 13:48 00h45 ee  
 \* 14:33 00h35 ee  
 h 15:08 01h02 ee  
 -----  
 96 206 km: 248 km  
 -----  
 10f 96 206 km  
 h 16:10 00h20  
 96 206 km: 0 km  
 -----  
 10e Anton  
 Max  
 oMA /56789567895678 9 5  
 10.03.2024

10a A+D /VS VM 612  
 14.02.2023 16:30  
 96 206 km  
 o 16:30 00h56  
 \* 17:26 01h11  
 -----  
 96 274 km: 68 km  
 -----  
 10a 96 274 km  
 \* 18:37 00h23  
 o 19:00 00h21  
 h 19:21 04h39  
 -----  
 96 284 km: 10 km  
 -----  
 10h 2  
 -----  
 10a 95 872 km  
 h 00:00 07h02  
 h 00:00 07h02  
 -----  
 11 Σ  
 1o  
 o 00h21 10 km  
 \* 00h28 o 00h00  
 h 11h16  
 2o  
 \* 00h00 o 12h16  
 h 07h02  
 -----  
 11b o Rosenz  
 Winfried  
 oDK /45678901234567 7 8  
 \*07:19  
 lat + 48°04.1'  
 lon + 9°26.5'  
 02.03.2023 07:19  
 -----  
 96 274 km  
 h 09:00  
 95 958 km  
 o 09:00  
 lat + 48°04.1'  
 lon + 9°26.5'  
 09:01  
 o 01h19 86 km  
 \* 01h24 o 00h00  
 h 00h00  
 ee 01h58

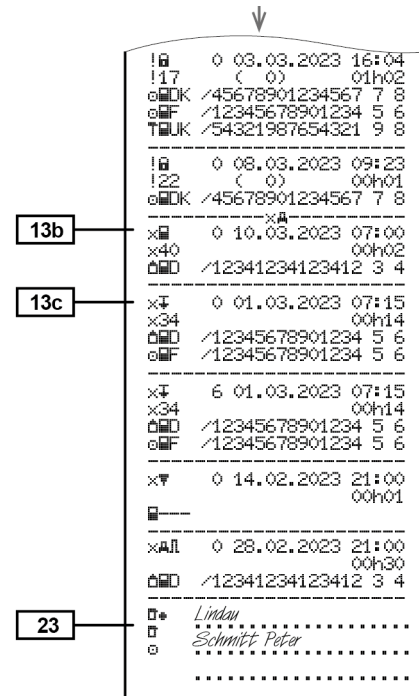
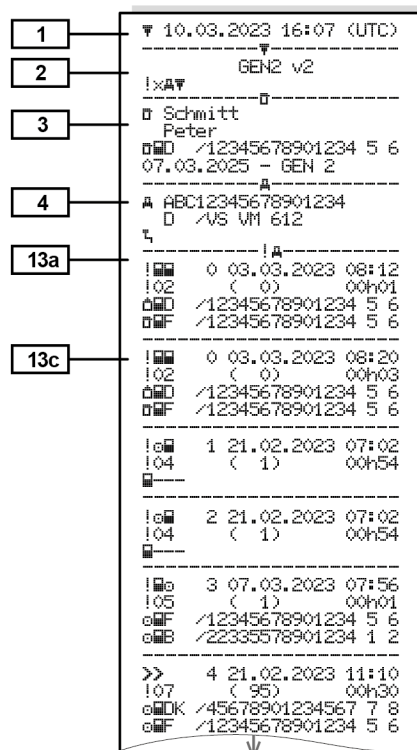
11f Γ:  
 D + CH  
 lat + 47° 66.0' o  
 lon + 9° 16.2' o  
 10.03.2023 09:36 o  
 -----  
 13 134867 km  
 -----  
 13c 1x  
 !o 1 08.03.2023 19:01  
 ( 1) 00:20  
 -----  
 13c >> 5 07.03.2023 16:42  
 ( 2) 00h12  
 o 98765432109876 5 4  
 oMF /12345678901234 5 6  
 -----  
 22 x 0 03.03.2023 12:45  
 00h04  
 oDK /45678901234567 7 8  
 -----  
 IR+  
 o+ 20.02.2023 14:34  
 +e 20.02.2023 15:29  
 -----  
 23 o+ Lindau  
 o Schmitz Peter  
 +e  
 o

10

## Īpatnība ar transportlīdzekļa dienas izdruku

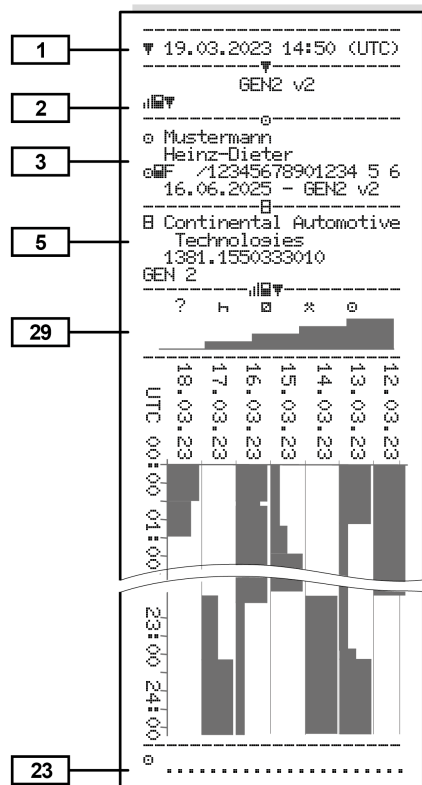


## ► Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa

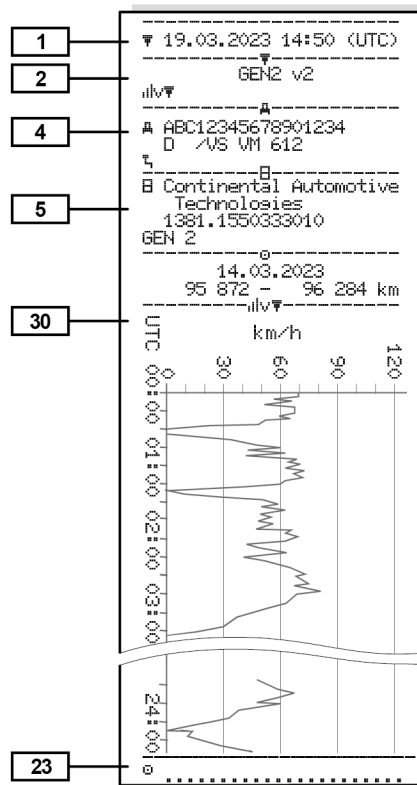




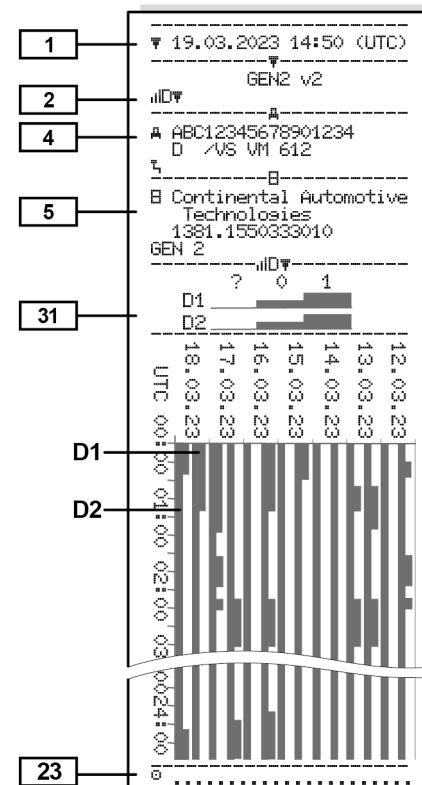
## ► Vadītāja aktivitātes



## ► v diagramma



## ► Statuss D1/D2 diagramma (opcija)



## ► Ātruma profili (opcija)

1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)  
 -----  
 2 GEN2 v2  
 -----  
 3 Spedition Mustermüller  
 ID /12341234123412 3 4  
 20.03.2025 - GEN2 v2  
 -----  
 4 A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612  
 -----  
 T  
 -----  
 07.03.2023 00:00  
 07.03.2023 06:17  
 -----  
 ---km/h-----

24 112 <=v< 221 00h00  
 -----  
 0 Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 07.03.2023 18:37  
 08.03.2023 00:00  
 -----  
 ---km/h-----  
 25 0 <=v< 1 05h02  
 1 <=v< 10 00h01  
 10 <=v< 16 00h02  
 16 <=v< 24 00h04  
 24 <=v< 32 00h05  
 32 <=v< 40 00h05  
 40 <=v< 48 00h04  
 48 <=v< 56 00h00  
 56 <=v< 64 00h00  
 64 <=v< 72 00h00  
 72 <=v< 80 00h00  
 80 <=v< 88 00h00  
 88 <=v< 96 00h00  
 96 <=v< 104 00h00  
 104 <=v< 112 00h00  
 112 <=v< 221 00h00  
 -----  
 23 0 .....

## ► Rotācijas frekvences profili (opcija)

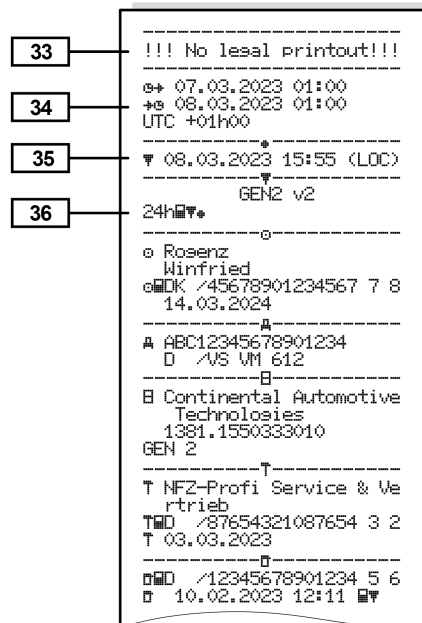
1 ▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)  
 -----  
 2 GEN2 v2  
 -----  
 3 Spedition Mustermüller  
 ID /12341234123412 3 4  
 20.03.2024 - GEN2  
 -----  
 4 A ABC12345678901234  
 D /VS VM 612  
 -----  
 T  
 -----  
 07.03.2023 00:00  
 07.03.2023 06:17  
 -----  
 ---rpm-----

24 3281 <=n< \* 00h00  
 -----  
 0 Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 07.03.2023 18:37  
 08.03.2023 00:00  
 -----  
 ---rpm-----  
 26 0 <=n< 1 05h02  
 1 <=n< 234 00h00  
 234 <=n< 469 00h00  
 469 <=n< 703 00h00  
 703 <=n< 938 00h00  
 938 <=n< 1172 00h00  
 1172 <=n< 1406 00h03  
 1406 <=n< 1641 00h03  
 1641 <=n< 1875 00h04  
 1875 <=n< 2109 00h09  
 2109 <=n< 2344 00h02  
 2344 <=n< 2578 00h00  
 2578 <=n< 2812 00h00  
 2812 <=n< 3047 00h00  
 3047 <=n< 3281 00h00  
 3281 <=n< \* 00h00  
 -----  
 23 0 .....

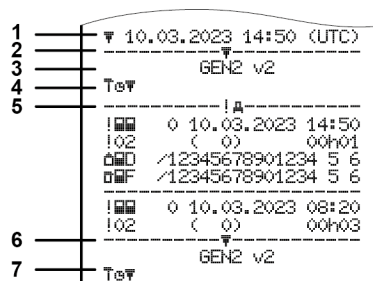
## ► Ievietotās tahogrāfa kartes

1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)  
 -----  
 2 GEN2 v2  
 -----  
 3 Mustermann  
 Heinz-Dieter  
 ID /12345678901234 5 6  
 16.06.2025 - GEN2 v2  
 -----  
 32 0 GEN1 0000 AD  
 ID /12345678901234 5 6  
 0000513205  
 14.02.2023  
 -----  
 0 GEN2 0101 163  
 ID /1234567890000 0 0  
 0287705177  
 14.02.2023 18:42  
 -----  
 GEN2 v2

## ► Izdruka pēc vietējā laika



## ■ Paskaidrojums pie izdrukām



att. 143: Paskaidrojums par izdrukām

1	Izdruku pārskats ar datumu un pulksteņa laiku (UTC)
2	Ierobežojošā līnija
3	Tahogrāfa kartes paaudze (sākot ar 2. paaudzi)
4	Izvēlētās izdrukas simboli (šeit, piemēram, "Tehniskie dati")
5	Attiecīgās datu kopas apzīmētājs
6	Ierobežojošā līnija
7	Izdrukas beigu marķējums Atkal ar atlasītās izdrukas simboliem (atbilstoši 4. punktam)

## ► Apraksts par datu blokiem

<b>[1]</b>	<p><b>Tahogrāfa kartes paaudze saskaņā ar I B pielikumu (GEN1) un I C pielikumu (GEN2).</b></p> <p>Izdrukas datums un pulksteņa laiks pēc UTC laika</p>
------------	---

**IEVĒRĪBAI**

Attēlotās vadītāju karšu izdrukas parāda gadījumu, kad tahogrāfā DTCO 4.1x ievietotas pirmās un otrās paaudzes vadītāju kartes.

Īpaši gadījumi:

- Ja izdrukāšanai ir ievietota pirmās paaudzes vadītāja karte, dienas izdruka notiek tāpat kā iepriekšējām DTCO versijām bez marķējuma GEN1 un GEN2.
- Veicot otrās paaudzes vadītāja kartes izdruku par dienu, kurā karte bija ievietota tahogrāfā DTCO 3.0 vai vecākā versijā, tiek izdrukāti visi

bloki (GEN1 un GEN2), bet GEN2 bloki ir tukši. Pie aktivitātēm laika norāde ir **00:00**.







<b>[2]</b>	<p><b>Izdrukas veids:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>24h</b> = vadītāja kartes dienas izdruka</li> <li>• <b>!x</b> = vadītāja kartē reģistrētie notikumi/ traucējumi</li> <li>• <b>24hA</b> = DTCO 4.1x dienas izdruka</li> <li>• <b>!xA</b> = DTCO 4.1x reģistrētie notikumi / traucējumi</li> <li>• <b>&gt;&gt;&gt;</b> = ātruma pārsniegšana Papildus tiek izdrukāta likumā noteiktā maksimālā braukšanas ātruma iestatītā vērtība.</li> <li>• <b>T</b> = tehniskie dati</li> <li>• <b>!</b> = vadītāja aktivitātes</li> <li>• <b>!</b> = v diagramma</li> </ul> <p>Iespējamās izdrukas:</p>
------------	--


- **!** = statusa D1/D2 diagramma\*
  - **%v** = ātruma profili\*
  - **%n** = rotācijas frekvences profili\*
- \*= opcija


<b>[2a]</b>	<p><b>Izdrukas beigu marķējums</b></p>
<b>[3]</b>	<p><b>Ievietotās tahogrāfa kartes īpašnieka dati:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ = kontrolieris</li> <li>⊙ = vadītājs</li> <li>♣ = uzņēmējs</li> <li>⊕ = servisa darbnīca / pārbaudes institūcija</li> <li>• Uzvārds</li> <li>• Vārds</li> <li>• Kartes marķējums</li> <li>• Karte derīga līdz ...</li> <li>• Tahogrāfa kartes paaudze (GEN1, GEN2 vai GEN2 v2)</li> </ul>

	Piezīme: personai nepiesaisītu tahogrāfa karšu gadījumā uzvārda vietā tiek drukāts kontroles veicēja, uzņēmuma vai darbnīcas nosaukums.			
[3a]	<b>Tālāk norādītās tahogrāfa kartes īpašnieka dati</b>			
[4]	<b>Transportlīdzekļa marķējums:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Transportlīdzekļa identifikācijas numurs</li> <li>Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs</li> <li>Transportlīdzekļa standarta krava</li> </ul>			
[5]	<b>4.1x identifikācija:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>tahogrāfa ražotājs</li> <li>DTCO 4.1x detaļu numurs</li> <li>Transportlīdzekļa vienības paaudze (GEN1, GEN2)</li> </ul>			
[6]	<b>4.1x kalibrēšana:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Darbnīcas nosaukums</li> </ul>			
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Darbnīcas kartes marķējums</li> <li>Kalibrēšanas datums</li> </ul>	
		[7]	<b>Pēdējā kontrole:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontroles kartes marķējums</li> <li>Kontroles datums, pulksteņa laiks un veids <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ = lejupielāde no vadītāja kartes</li> <li>⚡ = lejupielāde no DTCO 4.1x</li> <li>⚡ = drukāšana</li> <li>□ = rādījumi</li> </ul> </li> </ul>	
		[8]	<b>Visu vadītāja aktivitāšu saraksts to notikšanas secībā:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Izdruckas kalendārā diena un klātbūtnes skaitītājs (to dienu skaits, kurās karte tikusi izmantota)</li> </ul>	
		[8a]	? = <b>laika periods, karte nav ievietota:</b>	
				<ul style="list-style-type: none"> <li>Manuāli ievadītas darbības pēc vadītāja kartes ievietošanas ar piktogrammu, sākumu un ilgumu</li> </ul>
		[8a1]	<b>≡ = kravav veids dienas sākumā</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ja karte tiek ievietota DTCO 4.1x, pretējā gadījumā tukšs</li> </ul>	
		[8b]	<b>Vadītāja kartes ievietošana ievietošanas atverē (kartes ievietošanas atvere 1 vai kartes ievietošanas atvere 2):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>reģistrācijas dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs</li> <li>Kilometru rādījums kartes ievietošanas brīdī</li> </ul>	
		[8c]	<b>Vadītāja kartē reģistrētās aktivitātes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sākums un ilgums, kā arī transportlīdzekļa vadīšanas statuss <ul style="list-style-type: none"> <li>⚡ = komandas režīms</li> </ul> </li> </ul>	

<b>[8d]</b>	<b>Specifiskie nosacījumi:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ievadīšanas laiks un piktogramma, piemērā: prāmis vai vilciens</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru rādījums plkst.00:00 un plkst. 23:59</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kartes izņemšanas no iepriekšējā transportlīdzekļa datums un pulksteņa laiks</li> </ul>
<b>[8e]</b>	<b>Vadītāja kartes izņemšana:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kilometru rādījums un nobrauktais ceļa posms kopš pēdējās ievietošanas</li> </ul>	<b>[10]</b>	<b>Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-1</b>	<b>[10d]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru rādījums vadītāja kartes ievietošanas brīdī M = tika veikta manuāla ievade</li> </ul>
<b>[8f]</b>	<b>Uzmanību:</b> ir iespējama datu ieraksta nestabilitāte, jo šīs dienas dati tahogrāfa kartē saglabāti divreiz	<b>[10a]</b>	<b>Laika posms, kurā kartes ievietošanas atverē 1 nebija ievietota vadītāja karte:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru rādījums laika posma sākumā</li> <li>• Šajā laika posmā iestatītās aktivitātes</li> <li>• Kilometru rādījums laika posma beigās un nobrauktais ceļa posms</li> </ul>	<b>[10e]</b>	<b>Aktivitāšu saraksts:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivitātes, sākuma un beigu piktogramma, kā arī transportlīdzekļa vadības statuss ☞ = komandas režīms</li> </ul>
<b>[8g]</b>	<b>Aktivitāte nav nobeigta:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izdrukājot ar ievietotu vadītāja karti, aktivitātes ilgums un dienas kopsavilkumi var būt nepilnīgi.</li> </ul>	<b>[10b]</b>	<b>Vadītāja kartes ievietošana:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Autovadītāja uzvārds</li> <li>• Autovadītāja vārds</li> <li>• Kartes marķējums</li> <li>• Karte derīga līdz ...</li> </ul>	<b>[10f]</b>	<b>Specifiska nosacījuma ievadīšanas laiks un piktogramma:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ♣+ = prāmja / vilciena sākums</li> <li>• ♣+ = prāmja / vilciena beigas</li> <li>• OUT+ = sākums (kontroles aparāts nav nepieciešams)</li> <li>• +OUT = beigas</li> </ul>
<b>[8h]</b>	<b>Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais nosacījums „OUT of scope”.</b>	<b>[10c]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iepriekšējā transportlīdzekļa reģistrācijas daļībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs</li> </ul>	<b>[10g]</b>	<b>Vadītāja kartes izņemšana:</b>
<b>[9]</b>	<b>Visu vadītāja aktivitāšu uzskaites sākums 4.1x:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izdrukas kalendārā diena</li> </ul>				

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru rādījums un nobrauktais attālums</li> </ul>				
[10h]	<b>Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-2</b>				
[10i]	<b>Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais nosacījums „Out of scope”.</b>				
[11]	<b>Dienas kopsavilkums</b>				
[11a]	<b>Ievadītās vietas:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Sākuma laiks ar valsti un, ja nepieciešams, reģionu (Spānija)</li> <li>•  = beigu laiks ar valsti un, ja nepieciešams, reģionu (Spānija)</li> <li>• Transportlīdzekļa kilometru rādījums</li> </ul> <b>Pozīcijas dati (tikai otrās paaudzes vadītāju kartēm)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hronoloģisks pozīcijas datu uzskaitījums darba laika sākumā un beigās, kā arī pēc trīs stundas uzkrāta braukšanas laika.</li> </ul>	<p>[11b] <b>Laika posmu, kad vadītāja karte nebija kartes spraugā-1, kopsavilkums:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav)</li> <li>• Visas aktivitātes no kartes ievietošanas atveres 1</li> </ul> <p>[11c] <b>Laika posmu, kad vadītāja karte neatradās kartes ievietošanas atverē 2, apkopojums:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav)</li> <li>• Visas aktivitātes no kartes ievietošanas atveres 2</li> </ul> <p>[11d] <b>Dienas apkopojums „Aktivitāšu kopējās vērtības” no vadītāja kartes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopējais braukšanas laiks un nobrauktais attālums</li> <li>• Kopējais darba un gatavības laiks</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kopējais atpūtas laiks un nezināmais laiks</li> <li>• Kopējais komandas darbību laiks</li> </ul> <p>[11e] <b>Aktivitāšu apkopojums, hronoloģiskā secībā katram vadītājam (par katru vadītāju, summējot pa abām kartes ievietošanas atverēm):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vadītāja uzvārds, vārds un kartes kods</li> <li>•  = sākuma laiks ar valsti un, ja nepieciešams, reģionu (Spānija)</li> <li>•  = beigu laiks ar valsti un, ja nepieciešams, reģionu (Spānija)</li> <li>•  = iekraušana ar pulksteņa laiku un atrašanās vietas datiem</li> <li>•  = izkraušana ar pulksteņa laiku un atrašanās vietas datiem</li> </ul>		

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Atrašanās vietas dati (hronoloģiski) pēc 3 stundu uzkrāta braukšanas laika un maiņas beigās (šeit tikai maiņas beigās)</li> <li>• Šī vadītāja aktivitātes: <ul style="list-style-type: none"> <li>– kopējais braukšanas laiks un nobrauktais attālums,</li> <li>– kopējais darba un kopējais gatavības laiks,</li> <li>– kopējais atpūtas laiks,</li> <li>– kopējais komandas darbību laiks.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometru rādītjums (km) levērībai: Ierīcēs ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti simbols  tiek parādīts tikai faktiskās autentifikācijas brīdī robežšķērsošanas laikā (→ <i>Pārejas posma tahogrāfs</i> [► 23]).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Datums un sākums</li> </ul> <p>2. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek atkodēti, izmantojot papildu kodēšanu. Skatīt „Notikumu vai traucējumu datu kopa”</li> <li>• Notikuma vai traucējuma ilgums</li> </ul> <p>3. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transportlīdzekļa, kurā radušies notikumi un traucējumi, reģistrācijas dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs</li> </ul>
[11f]	<p><b>Norādes par robežšķērsošanu</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atrašanās vietas dati</li> <li>• Piktogramma</li> <li>• Ieceļošanas/izceļošanas valsts saīsinātais nosaukums</li> <li>• Garuma grāds un platuma grāds</li> <li>• Pulksteņa laiks</li> </ul>	<p>[12] <b>Pēdējo piecu vadītāja kartes atmiņā ierakstīto notikumu vai traucējumu saraksts</b></p> <p>[12a] <b>Visu vadītāja kartes atmiņā ierakstīto notikumu saraksts, sakārtots pēc kļūdu veidiem un datumiem</b></p> <p>[12b] <b>Visu vadītāja kartes atmiņā ierakstīto traucējumu saraksts, sakārtots pēc kļūdu veidiem un datumiem</b></p> <p>[12c] <b>Notikuma vai traucējuma datu kopa</b></p> <p>1. rinda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notikuma vai traucējuma piktogramma</li> </ul>	<p>[13] <b>DTCO 4.1x pēdējo piecu saglabāto vai vēl aktīvo notikumu/traucējumu saraksts</b></p> <p>[13a] <b>Visu DTCO 4.1x reģistrēto vai ilgstošo notikumu saraksts</b></p> <p>[13b] <b>Visu DTCO 4.1x reģistrēto vai ilgstošo traucējumu saraksts</b></p>

<p><b>[13c]</b> <b>Notikuma vai traucējuma datu kopa</b></p> <p><i>1. rinda:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notikuma vai traucējuma piktogramma</li> <li>• Datu kopas nolūka kodēšana. Skatīt „Datu kopa notikumu vai traucējumu gadījumā”</li> <li>• Datums un sākums</li> </ul> <p><i>2. rinda:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notikumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek atkodēti, izmantojot papildu kodēšanu. Skatīt „Kodēšana sīkākam aprakstam”</li> <li>• Līdzīgu notikumu skaits šajā dienā Skatīt „Līdzīgu notikumu skaits”</li> <li>• Notikuma vai traucējuma ilgums</li> </ul> <p><i>3. rinda:</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Notikuma vai traucējuma sākumā vai beigās ievietotās vadītāja karšu marķējums (maksimāli četri ieraksti).</li> <li>• --- parādās, ja vadītāja karte nav ievietota</li> </ul>	<p><b>[14]</b> <b>Tahogrāfa marķējums:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• tahogrāfa ražotājs</li> <li>• Tahogrāfa ražotāja adrese</li> <li>• Numurs</li> <li>• Konstruktīvā veida atļaujas numurs</li> <li>• Sērijas numurs</li> <li>• Izlaides gads</li> <li>• Darba programmatūras versija un instalēšanas datums</li> <li>• Saglabātās digitālās kartes versija</li> </ul> <p><b>[15]</b> <b>Devēja identifikācija:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sērijas numurs</li> <li>• Konstruktīvā veida atļaujas numurs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pēdējā savienojuma ar DTCO 4.1x datums / laiks</li> </ul> <p><b>[16]</b> <b>GNSS moduļa identifikācija</b></p> <p><b>[16a]</b> <b>DSRC kods</b></p> <p><b>[17]</b> <b>Kalibrēšanas dati</b></p> <p><b>[17a]</b> <b>Kalibrēšanas datu saraksts (datu teikumos):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Darbnīcas nosaukums un adrese</li> <li>• Darbnīcas kartes marķējums</li> <li>• Darbnīcas karte derīga līdz ...</li> </ul> <p><b>[17b]</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kalibrēšanas datums un nolūks: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Q1 = aktivizēšana; aktivizēšanas brīdī zināmo kalibrēšanas datu reģistrēšana</li> <li>– Q2 = pirmreizējā iebūvēšana, pirmie kalibrēšanas dati pēc DTCO 4.1x aktivizēšanas</li> </ul> </li> </ul>
--	--	---	--

- 03 = iebūvēšana pēc remonta – nomainītais aparāts, pirmie kalibrēšanas dati tagadējā transportlīdzeklī
- 04 = regulāra atkārtota pārbaude
- 05 = transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana (veic uzņēmējs)
- 06 = laika pielāgošana bez kalibrēšanas (GNSS)
- 80 = jaunās KITAS plombas sērijas numurs
- 81 = pirmās paaudzes tahogrāfu karšu lietošanas iespēja ir bloķēta
- 82 = kustību sensora nomainīšana
- 83 = attālās komunikācijas moduļa nomainīšana

- 84 = konfigurēts kā inteliģentā tahogrāfa 2. versija ar pilnu OS-NMA funkcionalitāti
- Transportlīdzekļa identifikācijas numurs
- Reģistrācijas dalībvalsts un transportlīdzekļa reģistrācijas numurs
- w = transportlīdzekļa ceļa impulsu skaits
- k = DTCO 4.1x iestatītā konstante ātruma pielāgošanai
- 1 = faktiskais riepu apkārtmērs
- ■ = riepu izmērs
- > = likumā atļautais maksimālais braukšanas ātrums
- Vecais un jaunais kilometru rādītjums
- ■■ / ■ / ? = transportlīdzekļa standarta kravas veids

- Valsts, kurā tika veikta kalibrēšana, kā arī datums un laiks
- ■ = plombas dati (līdz 5 plombu datu ierakstiem, 1 rinda katrai izmantotajai plombai)

<b>[18]</b>	<b>Laika iestatījumi</b>
<b>[18a]</b>	<p><b>Visu attiecībā uz laika iestatījumiem rīcībā esošo datu saraksts:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datums un pulksteņa laiks, vecais</li> <li>• Datums un pulksteņa laiks, mainītais</li> <li>• Darbnīcas nosaukums, kura veikusi laika iestatīšanu</li> <li>• Darbnīcas adrese</li> <li>• Darbnīcas kartes marķējums</li> <li>• Darbnīcas karte derīga līdz ...</li> </ul>
<b>[18b]</b>	<b>Piezīme:</b>

	2. datu kopā ir redzams, ka iestatītais UTC laiks ir koriģēts pilnvarotā darbnīcā			
[19]	<b>Jaunākais reģistrētais notikums un jaunākais reģistrētais traucējums:</b> ! = jaunākais notikums, datums un pulksteņa laiks × = jaunākais traucējums, datums un pulksteņa laiks	<b>[21b] Pēdējie 10 reģistrētie ātruma pārsniegumi.</b> Tiek saglabāts dienā nozīmīgākais ātruma pārkāpums.		Piezīme: datu reģistrēšana attiecībā uz vadītāju 1 un vadītāju 2 notiek atsevišķi. Izdrukā tiek norādīti abu autovadītāju laiki, pat ja tie ir vienādi.
[20]	<b>Informācija pie Ātruma pārsniegšanas kontroles:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pēdējās kontroles datums un pulksteņa laiks</li> <li>Pirmā ātruma pārsnieguma datums un pulksteņa laiks kopš pēdējās kontroles, kā arī turpmāko pārsniegumu skaits</li> </ul>	<b>[21c] Ātruma pārsniegumu ieraksti (hronoloģiski sakārtoti pēc lielākā Ø ātruma):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pārsniegšanas datums, pulksteņa laiks un ilgums</li> <li>Pārsnieguma maksimālais un Ø ātrums, līdzīgu notikumu skaits šajā dienā</li> <li>Autovadītāja uzvārds</li> <li>Vadītāja kartes marķējums</li> </ul> Piezīme: ja blokā neeksistē datu ieraksts par ātruma pārsniegšanu, parādās >>---.	<b>[23] Ar roku rakstīti dati:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>☒ = kontroles vieta</li> <li>☒ = kontroliera paraksts</li> <li>☒+ = sākuma laiks</li> <li>+☒ = beigu laiks</li> <li>☒ = autovadītāja paraksts</li> </ul>	
[21]	<b>Pirmais ātruma pārsniegums kopš pēdējās kalibrēšanas reizes</b>		<b>[22] Laika posmi ar aktivizētu attālināto vadību:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>☒+ = sākuma laiks</li> <li>+☒ = beigu laiks</li> </ul>	<b>[24] Dati par ierakstītā profila kartes īpašnieku:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Autovadītāja uzvārds</li> <li>Autovadītāja vārds</li> <li>Kartes marķējums</li> </ul> Piezīme: Trūkstošie dati par kartes īpašnieku nozīmē: vadītāja karte nav ievietota kartes ievietošanas atverē 1.
[21a]	<b>Pieci nopietnākie ātruma pārsniegumi pēdējās 365 dienās</b>			

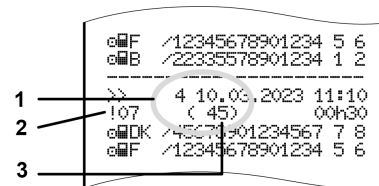
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Profila ieraksta sākums ar datumu un pulksteņa laiku</li> <li>• Profila ieraksta beigas ar datumu un pulksteņa laiku</li> </ul> <p>Jaunus profilus izveido:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ievietojot / izņemot tahogrāfa karti kartes ievietošanas atverē 1,</li> <li>• nomainoties dienai;</li> <li>• izmainot UTC laiku;</li> <li>• pārtraucot sprieguma padevi.</li> </ul>	<p>Definēto motora apgriezību frekvenču diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diapazons: <math>0 \leq n &lt; 1 =</math> motors izslēgts</li> <li>• Diapazons: <math>3281 \leq n &lt; x =</math> bezgalīgi</li> </ul> <p>Apgriezību frekvences profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paplašināts sērijas numurs un ierīces tips</li> <li>• Izgatavošanas mēnesis un gads</li> <li>• Ražotāja kods</li> </ul> <p><b>NORĀDĪJUMS:</b>          sensora sērijas numurs un sensora konstruktīvā veida atļaujas numurs tiek izdrukāts tikai pēc aktivizācijas.</p>
[25]	<p><b>Ātruma profila ieraksts:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Definēto ātruma diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā</li> <li>• Diapazons: <math>0 \leq v &lt; 1 =</math> transportlīdzeklis stāv</li> </ul> <p>Ātruma profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.</p>	[27] <b>Ražotāja specifiskie dati:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programmatūras atjaunināšanas moduļa versijas numurs (SWUM)</li> <li>• Piemērs: 04.01.40 R024</li> <li>• T = testa programmatūras versija</li> <li>• R = oficiālā programmatūras parauga vai beigu versija</li> </ul>	[28 b] <b>DCRC modulis</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DSRC moduļa sērijas numurs</li> <li>• Ierīces tips             <ul style="list-style-type: none"> <li>– 6 = DTCO</li> <li>– 9 = ārējs DSRC modulis</li> </ul> </li> <li>• Izgatavošanas mēnesis un gads</li> <li>• Ražotāja kods</li> </ul>
[26]	<p><b>Apgriezību frekvences profila ieraksts:</b></p>	[28] <b>Korpasa zīmoga numurs pie DTCO 4.1x</b>	[28 c] <b>Plombas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ražotāja kods</li> <li>• Plombas numurs</li> </ul>
		[28a] <b>Devēja specifiskie dati:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Devēja sērijas numurs</li> </ul>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plombējuma vieta             <ul style="list-style-type: none"> <li>– 7 = devējs uz transmisiju, piem., KITAS 4.0 2185</li> <li>– 12 = M1N1 adapteris ar transportlīdzekli</li> </ul> </li> </ul>
[29]	<b>Darbību pieraksts:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Simbolu leģenda</li> <li>No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo septiņu kalendāro dienu darbību diagramma</li> </ul>
[30]	<b>Izvēlētās dienas ātruma norišu pieraksts</b>
[31]	<b>Papildu darba grupas pieraksts, piemēram, ievietojot Blaulicht, Martinshorn utt.:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Simbolu leģenda</li> <li>No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ieeju D1/D2 diagramma.</li> </ul>
[32]	<b>Hronoloģisks ievietoto vadītāja karšu saraksts</b>

[33]	<p>Lūdzu, ievērojiet: Izdrukāšana nav atļauta.</p> <p>Saskaņā ar noteikumiem (piem., saistībā ar glabāšanas termiņu) izdruka pēc vietējā laika nav derīga</p>
[34]	<p><b>Izdrukas laika periods pēc vietējā laika:</b></p> <p>☉+ = ieraksta sākums          +☉ = ieraksta beigas</p> <p>UTC +01h00 = starpība starp UTC laiku un vietējo laiku.</p>
[35]	<b>Izdrukas datums un pulkšteņa laiks pēc vietējā laika (LOC).</b>
[36]	<b>Izdrukas veids, piem., pēc vietējā laika "☉"</b>

## ■ Datu kopa atgadījumu vai traucējumu gadījumā

Jebkura konstatēta notikuma vai jebkura konstatēta traucējuma gadījumā DTCO 4.1x reģistrē un saglabā atmiņā datus atbilstoši ieprogrammētiem noteikumiem.



- (1) Datu kopas nolūks
- (2) EventFaultType saskaņā ar pielikumu I C
- (3) Līdzīgu notikumu skaits šajā dienā

Datu kopas nolūks (1) norāda, kāpēc notikums vai traucējums ir ticis reģistrēts. Vienāda rakstura notikumi, kas vairākas reizes rodas vienā un tajā pašā dienā, parādās pozīcijā (2).

Nākamajā pārskatā parādīti notikumi un traucējumi, kas sakārtoti pēc kļūdas veida (cēloņa) un datu kopas nolūka piešķires:

→ *Datu kopas nolūka kodēšana* [▶ 149]

→ *Līdzīgu atgadījumu skaits* [▶ 150]

Notikumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumam "!⚠", tiek sadalīti, izmantojot papildu kodus (**1 tabulas apakšā**).

→ *Kodēšana tuvākam aprakstam* [▶ 150]

### ▶ **Datu kopas nolūka kodēšana**

Turpmākajā pārskatā parādīti notikumi un traucējumi, kas sakārtoti pēc kļūdas veida (cēloņa) un datu kopas nolūka sadalījuma.

Piktog ramma	Cēlonis	Nolūks
!⚠	Karšu konflikts <sup>2)</sup>	<b>0</b>
!⚠	Braukšana bez derīgas kartes <sup>2)</sup>	<b>1 / 2 / 7</b>
!⚠	Ievietošana braukšanas laikā	<b>3</b>
!⚠	Karte nav noslēgta	<b>0</b>
>>	Pārāk liels ātrums <sup>2)</sup>	<b>4 / 5 / 6</b>
!⚡	Sprieguma padeves pārtraukums	<b>1 / 2 / 7</b>
!⚠	Devēja traucējums	<b>1 / 2 / 7</b>
!⚠	Kustības konflikts <sup>4)</sup>	<b>1 / 2</b>
!⚠	Drošības noteikumu pārkāpums	<b>0</b>
!⚠	Laika pārklāšanās <sup>1)</sup>	-
!⚠	Nederīga karte <sup>3)</sup>	-

Tab. 1: Notikumi

Piktog ramma	Cēlonis	Nolūks
×⚠	Kartes traucējums	<b>0</b>
×⚠	Aparāta traucējums	<b>0 / 6</b>
×⚠	Printera traucējums	<b>0 / 6</b>
×⚠	Traucējumi lejupielādējot	<b>0 / 6</b>
×⚠	Devēja traucējums	<b>0 / 6</b>

Tab. 2: Traucējumi

- 1) Šis notikums tiek saglabāts tikai vadītāja kartē.
- 2) Šis notikums / šis traucējums tiek saglabāts tikai DTCO 4.1x.
- 3) Šo notikumu DTCO 4.1x nesaglabā.
- 4) Šis notikums / šis traucējums tiek saglabāts DTCO 4.1x un otrās paaudzes vadītāja kartēs.

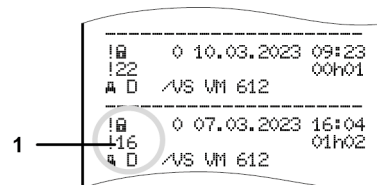
**Datu kopas nolūka pārskats**

Nolūks	Nozīme
0	Viens no jaunākajiem atgadījumiem vai traucējumiem.
1	Ilgākais atgadījums kādā no pēdējām 10 dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
2	Viens no pieciem ilgākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
3	Pēdējais atgadījums kādā no pēdējām 10 dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
4	Vissmagākais atgadījums kādā no pēdējām 10 dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
5	Viens no 5 nopietnākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
6	Pirmais atgadījums vai pirmais traucējums kopš pēdējās kalibrēšanas.

Nolūks	Nozīme
7	Aktīvs atgadījums vai ilgstošs traucējums.

**Līdzīgu atgadījumu skaits**

Nolūks	Nozīme
0	"Līdzīgu notikumu skaits" saglabāšana šim notikumam nav nepieciešama.
1	Šajā dienā ir radies viens šāda rakstura notikums.
2	Šajā dienā ir radušies divi šāda rakstura notikumi un tikai viens tika saglabāts atmiņā.
n	Šajā dienā ir radušies $n$ šāda rakstura notikumi un tikai viens tika saglabāts atmiņā.

**► Kodēšana tuvākam aprakstam**

att. 144: Kodu paskaidrojumi

Notikumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek sadalīti, izmantojot papildu kodus (1).

**Drošības prasības pārkāpjoši  
mēģinājumi tahogrāfā DTCO 4.1x**

Kods	Nozīme
10	Nav turpmāko datu
11	Kļūdaini ievadīta sensora autentifikācija
12	Vadītāja kartes autentifikācijas kļūda
13	Neatļautu izmaiņu izdarīšana sensorā
14	Integritātes kļūda; nav nodrošināts datu autentiskums uz vadītāja kartes
15	Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto lietotāja datu autentiskums
16	Iekšējās datu pārraides kļūdas
18	Programmatūras manipulēšana
19	Manipulāciju atpazīšana GNSS

**Drošību pārkāpjoši mēģinājumi pie  
impulsu devēja**

Kods	Nozīme
20	Nav turpmāko datu
21	Kļūdaini ievadīta autentifikācija
22	Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto datu autentiskums.
23	Iekšējās datu pārraides kļūdas
24	Neatļauta korpusa atvēršana
25	Programmatūras manipulēšana

# **Apkope un pārbaudes pienākums**

**Tīrīšana**

**Pienākums veikt pārbaudes**

**Likvidēšana**

## Apkope un pārbaudes pienākums

### ■ Tīrīšana

#### ▶ DTCO 4.1x tīrīšana

- Tīriet DTCO 4.1x ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedras tīrīšanas salveti.
- Ja nepieciešams, iztīriet karšu ievietošanas atveres ar piemērotu tīrīšanas karti → *Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes* [▶ 177]

Tās abas varat iegādāties pārdošanas un servisa centrā.

### UZMANĪBU

#### Nepieļaut bojājumus

- Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, ne arī šķīdinātājus, piemēram, atšķaidītājus vai benzīnu.

#### ▶ Tahogrāfa kartes tīrīšana

- Tīriet netīrus tahogrāfa kartes kontaktus ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedras tīrīšanas drāniņu.

Var iegādāties attiecīgajā izplatīšanas un servisa centrā.

### UZMANĪBU

#### Nepieļaut bojājumus

Tahogrāfa kartes kontaktu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai benzīnu.

### ■ Pienākums veikt pārbaudes

DTCO 4.1x nav nepieciešami profilaktiski apkopes darbi.

- Vismaz reizi divos gados pilnvarotā darbnīcā jāpārbauda DTCO 4.1x darbības pareizība.

Papildu pārbaudes nepieciešamas, ja ir šādi apstākļi:

- transportlīdzeklī veiktas izmaiņas, piemēram, mainīts ceļa impulsu skaits vai riepu izmērs;
- tahogrāfam DTCO 4.1x ir veikts remonts.
- ir mainīts transportlīdzekļa numurs;
- UTC laiks atšķiras par vairāk nekā 5 minūtēm.

**⚠ UZMANĪBU****Ievērot, veicot atkārtotu pārbaudi**

- Nodrošiniet to, lai katras atkārtotās pārbaudes laikā tiktu nomainīta uzstādīšanas plāksnīte un tā saturētu noteikto informāciju.

**IEVĒRĪBAI**

Kļūdu ieraksts KITAS 4.0 2185

- Sprieguma padeves pārtraukuma gadījumā KITAS 4.0 2185 var rasties kļūdas ieraksts.

**► Norādes par buferbateriju**

DTCO 4.1x ir ievietota buferbaterija, ko izmanto datu integritātes saglabāšanai.

Buferbaterija atrodas aizplombētā akumulatora nodalījumā ierīces aizmugurē.

**Norādes par buferbaterijas nomainīšanu****⚠ UZMANĪBU****DTCO 4.1x iespējamie bojājumi**

Buferbaterijas nomainīšanu atļauts veikt tikai atbilstīgi instruētam personālam sertificētā darbnīcā.

Lai garantētu DTCO 4.1x drošu darbību, specializētajā darbnīcā ir jānomaina buferbaterija šādos gadījumos:

- uzstādīšanas, aktivizēšanas vai pirmreizējās kalibrēšanas laikā, ja DTCO 4.1x izgatavošanas datums ir vairāk nekā pirms 12 mēnešiem;
- katras regulārās pārbaudes laikā,

Pēc baterijas nomainīšanas baterijas nodalījumam ir atkal jāuzliek jauna plomba.

**Norādes par buferbaterijas nomainīšanu**

Vācijā baterijas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Lūdzu, atbrīvojieties no baterijas tā, lai tas atbilstu vispārējam labumam, saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajām vadlīnijām par bateriju utilizāciju.



## ■ Likvidēšana

DTCO 4.1x un ar to saistītās sistēmas sastāvdaļas ir ES reģistrācijas kontrolierīce saskaņā ar ES Īstenošanas regulas pašreizējās redakcijas (EU) 2016/799 I C pielikumu.

**ES reģistrācijas kontrolierīces drīkst likvidēt tikai saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts pamatnostādnēm par ES kontrolierīču likvidēšanu.**

## **Traucējumu novēršana**

**Datu dublēšana darbnīcā**

**Virsspriegums/pazemināts spriegums**

**Kartes komunikācijas kļūda**

**Printera atvilktnes defekts**

**Automātiska tahogrāfa kartes izstumšana**

## Traucējumu novēršana

### ■ Datu dublēšana darbnīcā

Pilnvarotās darbnīcas datus no DTCO 4.1x var lejupielādēt un nodot uzņēmumam.

Ja datu lejupielāde nav iespējama, tad darbnīcām ir dots rīkojums izsniegt par to uzņēmējam izziņu.

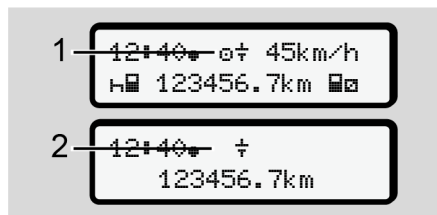
#### UZMANĪBU

#### Datu dublēšana

- Arhivējiet datus vai arī rūpīgi uzglabājiēt izziņu varbūtējiem pieprasījumiem.

### ■ Virsspriegums/pazemināts spriegums

Pārāk zems vai pārāk augsts DTCO 4.1x barošanas spriegums standarta rādījumā (a) tiek attēlots šādi:



att. 145: Rādījums – barošanas sprieguma traucējums

#### IEVĒRĪBAI

Ja virssprieguma vai pazemināta sprieguma laikā kāda no karšu ievietošanas atverēm ir atvērta, neievietojiet tahogrāfa karti.

### 1. gadījums: ⚡ (1) virsspriegums

#### IEVĒRĪBAI

Virssprieguma gadījumā displejs tiek izslēgts un taustiņi nobloķēti.

Tahogrāfs DTCO 4.1x saglabā atmiņā aktivitātes tāpat kā līdz šim. Nav iespējamas funkcijas „Izdrukāt” vai „Datu rādījumi”, kā arī tahogrāfa kartes ielikšana vai izņemšana.

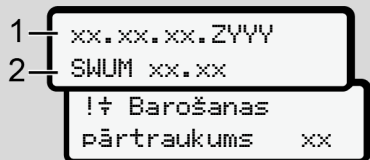
### 2. gadījums: ⚡ (2) pazemināts spriegums

Šis gadījums atbilst barošanas sprieguma padeves pārtraukumam.

Parādās standarta rādījums.

DTCO 4.1xkā kontrolierīce nespēj izpildīt savu uzdevumu. Vadītāju aktivitātes netiek reģistrētas.

### ► Sprieguma padeves pārtraukums



att. 146: Rādījums – sprieguma padeves pārtraukums

Pēc sprieguma padeves pārtraukuma apm. 5 sekundes ir redzama darba programmatūras versija (1) un programmatūras atjaunināšanas moduļa (2) versija.

Pēc tam DTCO 4.1x ziņo par:  
!⚡ Barošanaspārtraukums xx.

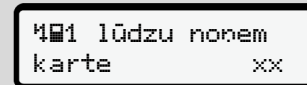
### ⚠ UZMANĪBU

#### Ilgstošs ⚡ rādījums

- Ja pareiza borta sprieguma gadījumā ilgstoši tiek rādīts simbols ⚡: vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.
- DTCO 4.1x defekta gadījumā jūsu pienākums ir aktivitātes reģistrēt ar roku.  
➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku*  
[▶ 61]

### ■ Kartes komunikācijas kļūda

Ja karšu datu apmaiņas laikā rodas kļūda, vadītājs tiek uzaicināts karti izņemt.



att. 147: Rādījums – kartes izstumšana

Šai nolūkā nospiediet taustiņu **OK**.

Kartes izstumšanas laikā notiek atkārtots mēģinājums veikt datu apmaiņu ar karti. Ja arī šis mēģinājums beidzas neveiksmīgi, automātiski tiek sākta pēdējoreiz šai kartei saglabāto aktivitāšu drukāšana.

### IEVĒRĪBAI

Ar šīs izdrukas palīdzību vadītājs var veikt savu aktivitāšu dokumentēšanu.

Vadītājam izdruka jāparaksta.

Vadītājs līdz atkārtotai vadītāja kartes ievietošanai izdrukā var papildus dokumentēt visas aktivitātes (izņemot braukšanas laikus).

### IEVĒRĪBAI

Vadītājs var arī iegūt transportlīdzekļa vienības dienas izdruku un līdz atkārtotai kartes ievietošanai ierakstīt savas papildu aktivitātes, veiktos ierakstus apliecinot ar savu parakstu.

### IEVĒRĪBAI

Ilgākas prombūtnes gadījumā – piemēram, dienas vai nedēļas atpūtas laikā – vadītāja karte no kartes ievietošanas atveres jāizņem.


## ■ Printera atvilktnes defekts

Ja printera atvilktne ir bojāta, to var nomainīt.

- Vērsieties pilnvarotā specializētajā darbnīcā.

## ■ Automātiska tahogrāfa kartes izstumšana

Ja DTCO 4.1x starp kartēm konstatē sakaru traucējumu, tas mēģina esošos datus pārsūtīt uz tahogrāfa karti.

Vadītājam par traucējumu tiek paziņots ar paziņojumu  lūdzu **ņem karti xx**, un tiek aicināts izņemt vadītāja karti.

Pēdējo vadītāja kartei saglabāto aktivitāšu izdrukāšana notiek automātiski.

➔ *Aktivitāšu ierakstīšana ar roku* [▶ 61]  
(Aktivitātes ierakstīt rokrakstā)

## **Tehniskie dati**

**DTCO 4.1x**

**Papīra rullis**

**Tehniskie dati****■ DTCO 4.1x**

DTCO 4.1x	
Mērījumu diapazona beigu vērtība	220 km/h (saskaņā ar pielikumu I C ) 250 km/h (pārējiem transportlīdzekļa pielietojumiem)
LC displejs	2 rindas, katrā pa 16 zīmēm
Temperatūra	Darba: -20 °C līdz +70 °C Uzglabāšanas laikā: -20 °C līdz +75 °C
Spriegums	12 V DC vai 24 V DC
Masa	600 g ± 50 g
Patērētā strāva	Dīkstāve: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA Darbība: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termodrukas mehānisms	Zīmju lielums: 2,1 mm x 1,5 mm Drukāšanas platums: 24 zīmes/rindā Ātrums: apm. 15 mm/ sek. – 30 mm/ sek. Diagrammu izdrukāšana
Aizsardzības klase	IP 54




DTCO 4.1x spārdziendrošais variants	
Sprādzienbīstamības zona	Transportlīdzekļa vienība: 2. zona Saskarne ar kustību sensoru: 1. zona
Ierīču grupa	II Transportlīdzekļa vienība: 3. ierīču grupa Saskarne ar kustību sensoru: 2. ierīču grupa
Gāzes grupa	IIC
Uzliesmošanas aizsardzības klase	Transportlīdzekļa vienība: ec saskarne ar kustību sensoru: ib
Temperatūras klase	T6 Darbība: -20 °C līdz +65 °C

## ■ Papīra rullis

Apkārtējās vides apstākļi	Temperatūra: -25 °C līdz +70 °C
Izmēri	Diametrs: apm. 27,5 mm Platums: 56,5 mm Garums: apm. 8 m
Pasūt. Nr.	1381.90030300 Oriģinālos rezerves papīra ruļļus saņemsiet savā pārdošanas un servisa centrā.

### IEVĒRĪBAI

Izmantojiet tikai oriģinālo VDO printera papīru, uz kura ir šādi marķējumi:

- Tahogrāfa tips DTCO 4.1 vai DTCO 4.1x ar pārbaudes zīmi  **84**
- Sertifikācijas zīme  **174**  
vai  **189**

## **Pielikums**

**Atbilstības deklarācija / sertifikāti**

**Papildu piederumi**

**VDO tiešsaistes veikals**

## Pielikums

### ■ Atbilstības deklarācija / sertifikāti

Vietnē <https://fleet.vdo.com/support/certificates/> pieejamas šādas deklarācijas un sertifikāti:

- KBA (Federālais mehānisko transportlīdzekļu departaments) tipa apstiprinājums

- ATEX tipa pārbaudes sertifikāts
- CE atbilstības deklarācija
- UKCA atbilstības deklarācija





att. 149: EU Declaration of Conformity – 2

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1  
 EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17  
 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1  
 EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017/AC:2017  
 EN 62479:2010

**8b.** Only applicable for ADR variants (4c-):  
 EN IEC 60079-0:2018;  
 EN IEC 60079-7:2015/A1;  
 EN 60079-11:2012

**9. Other used directives and regulations**

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE  
 R10 Rev. 06/02

**10.** This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025  
 AUMOVIO Germany GmbH

*(Digitally signed by Pierre Blüher, RN: Pierre Blüher, cn=Pierre Blüher, o=AUMOVIO SE, ou=AK, c=DE)*  
 Pierre Blüher  
 Head of Homologation

*(Digitally signed by Ralf Ulich, cn=Ralf Ulich, o=AUMOVIO SE, ou=AK, c=DE)*  
 Ralf Ulich  
 Head of Quality



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

2/2

AUMOVIO Germany GmbH | Gierichstraße 7 | 69498 Frankfurt am Main | Germany  
 Telephone: +49 (0) 7930-31 | www.aumovio.com  
 Fax: +49 (0) 7930-31-1000 | E-Mail: [info@aumovio.com](mailto:info@aumovio.com)  
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Sime Njoroge  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: BFSW33HAN | IBAN: DE25 2507 0010 0068 8915 00 | BIC: DEUTDE33XXX



DOC Translation Annex

Language Code (ISO 893-1)	Language name		Applicable Country
	(in English)	in local language (entonym)	
EN	English	English	Ireland, Malta, United Kingdom
DE	German	Deutsch	Austria, Belgium, Luxembourg, Germany, Switzerland
BG	Bulgarian	Български език	Bulgaria
ET	Estonian	Eesti keel	Estonia
FI	Finnish	suomen kieli	Finland
EL	Greek	Νέα Ελληνικά	Cyprus, Greece
ES	Spanish, Castilian	español; castellano	Spain
FR	French	français	Belgium, Luxembourg, France, Switzerland
HU	Hungarian	magyar nyelv	Hungary
IT	Italian	italiano; lingua italiana	Italy
HR	Croatian	hrvatski	Croatia
LT	Lithuanian	lietuvių kalba	Lithuania
LV	Latvian	Latviešu valoda	Latvia
NL	Dutch, Flemish	Nederlands; Vlaams	Belgium, Netherlands
PL	Polish	język polski	Poland
PT	Portuguese	português	Portugal
RO	Romanian; Moldavian;	limba română	Romania
Moldovan			
SV	Swedish	svenska	Finland, Sweden
SK	Slovak	slovenčina; slovenský jazyk	Slovakia
SL	Slovenian	slovenski jezik; slovensščina	Slovenia
CS	Czech	čeština; český jazyk	Czech Republic
IS	Icelandic	íslenska	Iceland
TR	Turkish	Türkçe	Cyprus, Turkey
SQ	Serbian	српски; српски	Serbia
SR	Albanian	Shqip	Albania
MK	Macedonian	македонски јазик	North Macedonia
BS	Bosnian	bosanski; босански	Bosnia and Herzegovina

Translation:

1.	(EN) EU Declaration of Conformity; (DE) EU-Konformitätserklärung; (BG) EC декларация за съответствие; (ET) EU vastavusdeklaratsioon; (FI) EU:n vastaväitteenmuksuvakuutus; (EL) Δήλωση συμμόρφωσης; (EE) (ES) Declaración de conformidad UE; (FR) Déclaration de conformité UE; (HU) EU-megjelölésnyilatkozat; (IT) Dichiarazione di conformità UE; (HR) EU izjava o skladnosti; (LT) ES de atitikimui; (LV) Deklarācija par atbilstību; (CY) Δήλωση συμμόρφωσης; (PL) Wykazanie zgodności z wymaganiami UE; (PT) Declaração de conformidade UE; (RO) Declarație de conformitate UE; (SV) EU-förklaringsbeskrivning; (SK) ES vyhlásenie o zhode; (SL) EU izjava EU o skladnosti; (CS) EU prohlášení o shodě; (IS) Sammenstemningsfrýsing; (ESB) (TR) AB Uygunluk Beyanı; (SR) EV Deklaracija o ycarmauesnoćni; (SQ) Deklarata e konformitetit te BE-se; (MK) Deklaracija za ycomacoct na EV; (BS) EU deklaracija o uskladenosti
1.	(EN) Equipment; (DE) Gerät; (BG) Оборудване; (ET) Seadmed; (FI) Laitteet; (EL) Συσκευή; (ES) Aparato; (FR) Appareil; (HU) Berendezések; (IT) Apparecchio; (HR) Oprema; (LT) Prietais; (LV) Ierīce; (NL) Apparaat; (PL) Urządzenie; (PT) Aparelho; (RO) Aparat; (SV) Utrustning; (SK) Zariadenie; (SL) Naprava; (CS) Zařízení; (IS) Búnaður; (TR) Ekipman; (SR) Oprema; (SQ) Pajëje; (MK) Oprema; (BS) Oprema
1a.	(EN) Smart tachograph type DTCO 1381; (DE) intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCO 1381; (BG) Интелигентен тахограф тип DTCO 1381; (ET) Nutiteograaf DTCO 1381; (FI) Älykas ajurituri tyyppi DTCO 1381; (EL) Έξυμνος ταχογράφος τύπου DTCO 1381; (ES) tachógrafo inteligente modelo DTCO 1381; (FR) tachygraphe intelligent, type DTCO 1381; (HU) DTCO 1381 típusú intelligens táchográfus; (CY) Τυπός έξυμνου ταχογράφου DTCO 1381; (PL) inteligentny tachograf, typ DTCO 1381; (PT) tachógrafo inteligente, tipo DTCO 1381; (RO) tachograf inteligent, tip DTCO 1381; (SV) Intelligenta taekograf, typ DTCO 1381; (NL) Intelligentie tachograaf type DTCO 1381

AUMOVIO Germany GmbH | Querdenstraße 7 | 04868 Frankfurt am Main | Germany  
 Telephone: +49 30 7503-0 | www.aumovio.com  
 E-mail: aumovio@aumovio.com | aumovio@aumovio.de | aumovio@aumovio.it  
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Stefan Nöcker | Address: Luisenpark 10 | 10585 Berlin | Germany  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | IBAN: DE25 2507 00 10 008 8975 00 | BIC: DEUTDE33XXX







att. 153: EU Declaration of Conformity – 3

© AUMOVIO Germany GmbH

<p>5.</p>	<p>(HU) ADR járművek változatai; (IT) Varianti ADR; (HR) varijante za ADR vozila; (LT) ADR variantai; (LV) ADR variācijas; (NL) ADR-varianten; (PL) Warianty ADR; (PT) Variantes ADR; (RO) Variante ADR; (SV) varianter för ADR-fordon; (SK) Varianty ADR; (SL) Različice ADR; (CS) varianty pro vozidla ADR; (IS) áhrögjýfi ADR búnaði; (TR) ADR araçları için varyantlar; (SR) različice za ADR vozila ADR vozila; (ES) variante per autoveicoli ADR; (MK) Različice za ADR vozila; (BG) varianti za ADR vozila</p> <p>(EN) EU type examination certificate; (DE) EU-Baumusterprüfbescheinigung; (BG) свидетелство за ЕС изпитаване на тип; (ET) EU tüübikinnitus tõend; (EU) Helyettesítővizsgálati tanúsítvány; (FR) Certificat de type UE; (HU) EU-összehasonlító tanúsítvány; (HR) Usporedna ispitna potvrda; (IT) Attestazione di certificazione del campione modello UE; (FR) Modèles UE; (HU) EU-összehasonlító tanúsítvány; (HR) Usporedna ispitna potvrda; (LT) Attestacija apie patvirtintą modelį; (NL) EU-keuringcertificaat; (PL) Certyfikat homologacji typu UE; (PT) Certificado de exame de tipo UE; (RO) Certificatul de examinare UE de tip; (SV) EU-typkontrollintyg; (SK) Certifikát EU o preskúšaní typu; (SL) Certifikat EU pregledni tip; (CS) Certifikát EU předzkušební typu; (IS) ESS gegriðuningsvottorð; (TR) AB tip incelenme sertifikası; (SR) EU potvrde za ispitivanje tipa; (SK) Certifikát a exámináčné listy typu; (MK) Uverenje za ispitivanje tipa na EY; (BS) EU sertifikati o ispitivanju tipa</p>
<p>5a. 5b. 5c.</p>	<p>(EN) Only applicable for RED certification; (DE) Nur für Funkzertifizierung RED Varianten anwendbar; (BG) Използване само за ЕС изпитаване на тип; (ET) Ainult rakendatav RED-tüübikinnituseks; (FR) Seulement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokhoz alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (PT) Apenas aplicável para as variantes ADR; (RO) Valabil doar pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Platí pouze pro varianty ADR; (SL) Veljavno samo za različice ADR; (IS) Endast tilgengjafnar ADR; (SR) Primjenivo samo za ADR varijante; (BS) Primjenivo samo za ADR varijante; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SK) Platí iba pre osvedčenie pre ADR; (SI) Veljavno samo za različice ADR; (MK) Uverenje za ispitivanje tipa na EY; (BS) EU sertifikati o ispitivanju tipa</p> <p>(EN) Only applicable for RED certification; (DE) Nur für Funkzertifizierung RED Varianten anwendbar; (BG) Използване само за ЕС изпитаване на тип; (ET) Ainult rakendatav RED-tüübikinnituseks; (FR) Seulement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokhoz alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (PT) Apenas aplicável para as variantes ADR; (RO) Valabil doar pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Platí pouze pro varianty ADR; (SL) Veljavno samo za različice ADR; (IS) Endast tilgengjafnar ADR; (SR) Primjenivo samo za ADR varijante; (BS) Primjenivo samo za ADR varijante; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SK) Platí iba pre osvedčenie pre ADR; (SI) Veljavno samo za različice ADR; (MK) Uverenje za ispitivanje tipa na EY; (BS) EU sertifikati o ispitivanju tipa</p>
<p>6.</p>	<p>(EN) Notified body; (DE) Benachrichtigtes Organ; (ET) Teavitatud asutus; (FR) Institut agréé; (HU) Felhatalmazott szervezet; (IT) Organismo notificato; (RO) Organism notificat; (SV) Anmänt organ; (SK) Množený mistr; (SL) Preglašeni organ; (CS) Oznámený subjekt; (IS) Tilkynntur aðili; (TR) Onaylanmış kuruluş; (SR) Homologovano telo; (SK) Organi i njiluar; (MK) Otnacheno telo; (BS) Prijavljeno tijelo</p>
<p>6b. 6c.</p>	<p>(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR-Varianten; (BG) Применливо само за ADR-varianti; (ET) Ainult rakendatav ADR-variantidele; (FR) Seulement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokhoz alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (PT) Apenas aplicável para as variantes ADR; (RO) Valabil doar pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Platí pouze pro varianty ADR; (SL) Veljavno samo za različice ADR; (IS) Endast tilgengjafnar ADR; (SR) Primjenivo samo za ADR varijante; (BS) Primjenivo samo za ADR varijante; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SK) Platí iba pre osvedčenie pre ADR; (SI) Veljavno samo za različice ADR; (MK) Uverenje za ispitivanje tipa na EY; (BS) EU sertifikati o ispitivanju tipa</p>
<p>6b. 6c.</p>	<p>(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR-Varianten; (BG) Применливо само за ADR-varianti; (ET) Ainult rakendatav ADR-variantidele; (FR) Seulement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokhoz alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (PT) Apenas aplicável para as variantes ADR; (RO) Valabil doar pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Platí pouze pro varianty ADR; (SL) Veljavno samo za različice ADR; (IS) Endast tilgengjafnar ADR; (SR) Primjenivo samo za ADR varijante; (BS) Primjenivo samo za ADR varijante; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SK) Platí iba pre osvedčenie pre ADR; (SI) Veljavno samo za različice ADR; (MK) Uverenje za ispitivanje tipa na EY; (BS) EU sertifikati o ispitivanju tipa</p>
<p>6b. 6c.</p>	<p>(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR-Varianten; (BG) Применливо само за ADR-varianti; (ET) Ainult rakendatav ADR-variantidele; (FR) Seulement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokhoz alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (PT) Apenas aplicável para as variantes ADR; (RO) Valabil doar pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Platí pouze pro varianty ADR; (SL) Veljavno samo za različice ADR; (IS) Endast tilgengjafnar ADR; (SR) Primjenivo samo za ADR varijante; (BS) Primjenivo samo za ADR varijante; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SK) Platí iba pre osvedčenie pre ADR; (SI) Veljavno samo za različice ADR; (MK) Uverenje za ispitivanje tipa na EY; (BS) EU sertifikati o ispitivanju tipa</p>
<p>6b. 6c.</p>	<p>(EN) Only applicable for ADR variants; (DE) Nur anwendbar für ADR-Varianten; (BG) Применливо само за ADR-varianti; (ET) Ainult rakendatav ADR-variantidele; (FR) Seulement applicable pour les variantes ADR; (HU) Csak ADR-variantokhoz alkalmazható; (IT) Applicabile solo per varianti ADR; (PT) Apenas aplicável para as variantes ADR; (RO) Valabil doar pentru variantele ADR; (SV) Endast tillämpligt för ADR-varianter; (SK) Platí pouze pro varianty ADR; (SL) Veljavno samo za različice ADR; (IS) Endast tilgengjafnar ADR; (SR) Primjenivo samo za ADR varijante; (BS) Primjenivo samo za ADR varijante; (TR) Sadece ADR varyantları için geçerlidir; (SK) Platí iba pre osvedčenie pre ADR; (SI) Veljavno samo za različice ADR; (MK) Uverenje za ispitivanje tipa na EY; (BS) EU sertifikati o ispitivanju tipa</p>
<p>7.</p>	<p>(EN) Marking of the equipment; (DE) Geräte Kennzeichnung; (BG) Маркировка на оборуването; (ET) Seadmete märgistamine; (FR) Laiterie marquée; (EU) Szűrvonó címkézés; (ES) Identificación del aparato; (FR) Identification des appareils; (HU) A berendezés jelölése; (IT) Designazione dei dispositivi; (HR) Označavanje opreme; (LT) Priedaiso ženklimas; (LV) Ierīces apzīmējums; (NL) Apparaatidentificatie; (PL) Oznaczenie urządzeń; (PT) Identificação do aparelho; (RO) Marcarea aparatelor; (SV) Märkning av utrustningen; (SK) Označenie prístrojov; (SL) Označbi naprav; (CS) Označení zařízení; (IS) Mörking búnaðar; (TR) Ekipmanın işaretlenmesi; (SR) Oznacavanje opreme; (SK) Štehljni i poljevine; (MK) Obezbeđivanje na opremani; (BS) Oznacavanje opreme</p>
<p>8.</p>	<p>(EN) Used harmonized standards; (DE) Verwendete harmonisierte Normen; (BG) Използваните хармонизирани европейски стандарти; (ET) Tubikinnituseks kasutatud standardid; (FR) Normes harmonisées que se réfèrent à des normes européennes; (HU) Felhatalmazott európai szabványokra hivatkozó harmonizált normák; (IT) Norme armonizzate che si riferiscono a norme europee; (PT) Normas harmonizadas que se referem a normas europeias; (RO) Standarde armonizate aplicabile; (SV) Användade harmoniserade standarder; (SK) Použitá harmonizované normy; (SL) Uporabljene harmonizirani standardi; (CS) Použité harmonizované normy; (IS) Notiðar samræmdir</p>

45

AUMOVIO Germany GmbH | Gieselerstraße 67 | 04958 Frankfurt am Main | Germany  
 Telephone: +49 39 7930-3 | www.aumovio.com  
 Fax: +49 39 7930-20 | aumovio@aumovio.com  
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Sime Njoré  
 Chairperson of the Supervisory Board: Sime Njoré | Address: Luis | Herzog | Schützen  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIK: BFSW 3307 | IBAN: DE25 2507 00 00 008 899 5 00 | BIC: DEUTDE33XXX



att. 154: EU Declaration of Conformity – 7

<p>9.</p>	<p>standārs, (TR) Kulliaminim uymaştirimşın standartı, (SR) Корпшлнм усталашым стандарты, (SQ) Përdoren standarde të harmonizuara, (MK) Корпштени усталашени стандарти, (BS) Koristište usklađeni standardi</p> <p>(EN) Other used directives and regulations: (DE) Andere angewandte Richtlinien und Verordnungen; (BG) Други корпозаници директиви и регламенти; (ET) Muud kasutatud direktiivid ja määrused; (FI) Muut käytetyt direktiivit ja asetuksel; (EL) Άλλα χρησιμεύοντα οδηγία; (FR) Autres directives appliquées; (HU) Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek; (IT) Altre direttive applicate; (RO) Alte directive aplicate; (LV) Citas lietojamās direktīvas un noteikumi; (LT) Kitos panaudojami direktyvės ir reglamentai; (PT) Outras diretivas aplicadas; (PL) Inne stosowane dyrektywy i rozporządzenia; (SV) Andra använda direktiv och författningar; (SK) Ostaté použité smernice; (SL) Druge uporabljene direktive; (CS) Další použité směrnice a předpisy; (IS) Aðrar notaðar lögskráir og reglugerðir; (TR) Kulliamin diğer direktif ve yönetmelikler; (SR) Drugi korišćeni direktivi i pravilnici; (BS) Druge korišćene direktive i propisi</p> <p>(EN) This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.; (DE) Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweisungen der jeweiligen Produktkategorie sind zu beachten.; (BG) Използваните директиви гарантират съответствието на продукта с изискванията на посочените директиви, но не представляват гаранция за качеството или за продължителността на използване на продукта.; (ET) Käsitatud deklaratsioon garanteerib vastavust määratud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult luba arvestada nõudega kaasolevat ohutusdokumentaalsust.; (FI) Täällä vakuutuksella todistetaan vaatamustenmukaisuus mainittujen direktiivien kanssa, mutta se ei merkitse mitään takuuta ominaisuuksista. Tuolettajan mukana olevat turvallisuusohjeet on otettava erityisesti huomioon.; (EL) Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις συγκεκριμένες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση ποιοτικού ή χρονικού εύρους ή ότι ο κατασκευαστής ή ο κατασκευαστής του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τις πληροφορίες που παρέχονται με το προϊόν.; (ES) Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad, sino el cumplimiento de las mismas.; (FR) Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.; (HU) Ez a nyilatkozat a megadokumentált irányelvekkel való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékeltek biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.; (IT) La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia o caratteristica di responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione di prodotto fornita con il prodotto vanno attentamente lette e rispettate.; (LV) Šī deklarācija apliec atbilstību norādītajām direktīvām, bet ne garantē kvalitāti vai izturību. Drošības dokumentācija jālasa uzmanīgi un jāievēro. (LT) Ši deklaracija apsašo lygiu direktyvoms produktui.; (PT) Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.; (RO) Aceasta declaratie certifica conformitatea cu Directivile nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, învătă doar de aspectul.; (SI) Demna toskajen inljgar ovesenstavnost med arguma enljtjv inen inmedar dokumentacijai, vevta dober od aspekta.; (SV) Denna försäkran inlygar ovesenstavnost med argumna enljtjv inen inmedar dokumentationen, inveta dock av aspekten.; (SK) Táto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností a dodanej dokumentácii. Všetky bezpečnostné upozornenia v zariadení a v príručke musia byť dodržované bezpodmienečne. (SQ) Kjo deklarim e garancim zhodimin me direktivim qe shprehenden, por nuk mundim te japim garancim te cilësrisht. (SR) Ova izjava potvrđuje usklađenosć sa navedenim direktivama, ali ne podrazumljava nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.</p>
<p>10.</p>	<p>(EN) This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.; (DE) Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweisungen der jeweiligen Produktkategorie sind zu beachten.; (BG) Използваните директиви гарантират съответствието на продукта с изискванията на посочените директиви, но не представляват гаранция за качеството или за продължителността на използване на продукта.; (ET) Käsitatud deklaratsioon garanteerib vastavust määratud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult luba arvestada nõudega kaasolevat ohutusdokumentaalsust.; (FI) Täällä vakuutuksella todistetaan vaatamustenmukaisuus mainittujen direktiivien kanssa, mutta se ei merkitse mitään takuuta ominaisuuksista. Tuolettajan mukana olevat turvallisuusohjeet on otettava erityisesti huomioon.; (EL) Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις συγκεκριμένες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση ποιοτικού ή χρονικού εύρους ή ότι ο κατασκευαστής ή ο κατασκευαστής του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τις πληροφορίες που παρέχονται με το προϊόν.; (ES) Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad, sino el cumplimiento de las mismas.; (FR) Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.; (HU) Ez a nyilatkozat a megadokumentált irányelvekkel való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonságokra. A termékhez mellékeltek biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.; (IT) La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia o caratteristica di responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione di prodotto fornita con il prodotto vanno attentamente lette e rispettate.; (LV) Šī deklarācija apliec atbilstību norādītajām direktīvām, bet ne garantē kvalitāti vai izturību. Drošības dokumentācija jālasa uzmanīgi un jāievēro. (LT) Ši deklaracija apsašo lygiu direktyvoms produktui.; (PT) Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.; (RO) Aceasta declaratie certifica conformitatea cu Directivile nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, învătă doar de aspectul.; (SI) Demna toskajen inljgar ovesenstavnost med argumna enljtjv inen inmedar dokumentacijai, vevta dober od aspekta.; (SV) Denna försäkran inlygar ovesenstavnost med argumna enljtjv inen inmedar dokumentationen, inveta dock av aspekten.; (SK) Táto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností a dodanej dokumentácii. Všetky bezpečnostné upozornenia v zariadení a v príručke musia byť dodržované bezpodmienečne. (SQ) Kjo deklarim e garancim zhodimin me direktivim qe shprehenden, por nuk mundim te japim garancim te cilësrisht. (SR) Ova izjava potvrđuje usklađenosć sa navedenim direktivama, ali ne podrazumljava nikakvu garanciju za svojstva. Sigurnosna dokumentacija koja prati proizvod mora se detaljno razmotriti.</p>

AUMOVIO Germany GmbH | Querfurdenstraße 7 | 04848 Frankfurt am Main | Germany  
 Telephone: +49 30 7930-3 | www.aumovio.com  
 E-mail: info@aumovio.com | Fax: +49 30 7930-2000 | Chamber of Commerce (HRB 3068) | VAT: DE341447068  
 Deputy Chairperson of the Supervisory Board: Sören Weidert | Address: Luft- und Raumfahrtstr. 10 | 10245 Berlin  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: BFSW3333 | Account: DE44 2507 01 00 06 8975 00 | IBAN: DE44 2507 01 00 06 8975 00

## ► UKCA



AUMOVIO Germany GmbH

att. 155: UKCA Declaration of Conformity – 1

**UK Declaration of Conformity**

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant United Kingdom Regulations: Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended) and if applicable: Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKS 2016 No. 1107). This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

**Manufacturer**

VDO / AUMOVIO Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45,  
78052 Villingen-Schwenningen,  
Germany

**Equipment**

Smart tachograph type DTCCO 1381 that is equipped with **Global Navigation Satellite System (GNSS)** and **Dedicated Short Range Communication (DSRC)** or that is intended for use in vehicles for the transport of dangerous goods by road (ADR vehicles).

**Variants of the equipment**

variants without GNSS and DSRC (no RED):  
DTCCO 1381..xxxxx0x  
variants with GNSS and DSRC (RED):  
DTCCO 1381..xxxxx1x  
DTCCO 1381..xxxxx2x  
DTCCO 1381..xxxxx3x  
variants with GNSS only (RED):  
DTCCO 1381..xxxxx4x  
DTCCO 1381..xxxxx5x  
DTCCO 1381..xxxxx6x  
variants for ADR vehicles (ATEX/UKEX):  
DTCCO 1381.2:xxxxxx  
DTCCO 1381.3:xxxxxx  
DTCCO 1381.4:xxxxxx  
DTCCO 1381.7:xxxxxx

**Type examination certificate**

Only applicable for variants with GNSS or DSRC:  
(EU) RED Type Examination: T818402F-05-TEC

**Notified body**

Only applicable for ADR variants:  
ATEX Certificate: TÜV03ATEX2324X  
UKEX Type Certificate EMA21UKEX0029X  
Only applicable for (EU) RED certification:  
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,  
66117 Saarbrücken, Germany, € € 0682

Only applicable for ADR variants:  
Notified body for UK type examination:  
**Element Materials Technology**, Unit 1, Pendle Place,  
Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, United Kingdom,  
UK 0891

Notified body of surveillance of ADR variants (Fast-Track UKCA

112

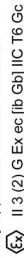
AUMOVIO Germany GmbH | Courteneystraße 2 | 60488 Frankfurt am Main | Germany  
Telephone +49 (0) 7803-0 | www.aumovio.com  
E-mail: info@aumovio.com | Fax: +49 (0) 7803-1400  
District Court of the Supervisory Board: Saarlouis  
Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main (BLZ: 2512 0510) BIC: BFSW33HAN



Process):  
**DEKRA Testing and Certification GmbH**, Zertifizierungsstelle  
 Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158

**Marking of the equipment**

Only applicable for ADR variants:



Applicable for the above mentioned variants according Radio  
 Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended);

- EN 300 328 V2.2.2, EN 300 874-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1
- EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-  
 17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1
- EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017
- EN 62479:2010

Applicable for the above mentioned ADR variants according  
 Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKSI  
 2016 No. 1107):

- EN IEC 60079-0:2018;
- EN IEC 60079-7:2015/A1:2018;
- EN 60079-11:2012

**Other used directives and regulations**

Regulation (EU) No. 165/2014, Regulation (EU) 2016/799, ECE  
 R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, December 18, 2025  
**AUMOVIO Germany GmbH**

Pierre Blüher  
 Head of Homologation



Digitally signed by Pierre  
 Blüher, DN: cn=Pierre Blüher,  
 email=pierre.blueher@aumovio.com,  
 Date: 2025.12.18 13:52:32  
 +0100

Ulrich Rothé  
 Head of Quality



Digitally signed by Ulrich Rothé  
 DN: cn=Ulrich Rothé, o=AUMOVIO SE,  
 email=ulrich.rothe@aumovio.com, c=DE  
 Datum: 2025.12.18 13:27:47+01'00'

*The declaration certifies the conformity to the specified directives and regulations but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.*



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

AUMOVIO Germany GmbH | Gunderstraße 7 | 60488 Frankfurt am Main | Germany  
 Registered Office: Hannover | Registered Court: Hannover | VAT: DE341447068  
 Managing Director: Nicole Wimmer | Tobias Frenschöcker | Dr. Andrea Löffel | Harald Stahmann  
 Bank details: Deutsche Bank Frankfurt am Main | BIC: 250700100068975001 | BIC: DEUTDE33XXX

att. 156: UKCA Declaration of Conformity – 2

## ■ Papildu piederumi

### ► DLK Smart Download Key



Izmantojot „DLK Smart Download Key”, likumā atļautā veidā varat lejupielādēt un saarhivēt datus no DTCO 4.1x.

Pēc izvēles iespējama datu augšupielāde VDO Fleet tiešsaistes portālā.

Pasūtījuma numurs: **2910003149100**

### ► DLKPro Download Key S



Izmantojot „DLKPro Download Key S”, likumā atļautā veidā varat lejupielādēt un saarhivēt datus no DTCO 4.1x.

Pasūtījuma numurs: **2910002165200**

### ► DLKPro Compact S



Izmantojot „DLKPro Compact S”, likumā atļautā veidā varat lejupielādēt, saarhivēt un vizualizēt datus no DTCO 4.1x un no transportlīdzekļa vadītāja kartes.

Pasūtījuma numuri:

- Eiropa – **2910002165300**
- Eiropa (EE) – **2910002165400**

**► Remote DL 4G**

Izmantojot VDO "Remote DL 4G", jūs varat lejupielādēt datus caur GPRS pārsūtīt uz sava autoparka pārvaldības sistēmu vai analizēšanas programmatūru.

Pasūtījuma numurs: **2910002759400**

**► VDO Link**

VDO Link ir papildmodulis, lai attālināti un reāllaikā apskatītu transportlīdzekļa un tahogrāfa datus, piemēram, telemātikai un ceļu nodokļu reģistrēšanai.

VDO Link tiek pievienots DTCO.

**Derīgums:**

- Telemātika ir pieejama, sākot no DTCO 4.1
- Ceļu nodokļu reģistrēšana ir pieejama, sākot no DTCO 4.1a

Pasūtījuma numurs: **AAA2201870110**

### ► Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes

Tīrīšanas kartes paredzētas DTCO 4.1x karšu ievietošanas atveru tīrīšanai.

Tīrīšanas salvetes paredzētas vadītāja un/vai uzņēmuma kartes tīrīšanai.

Pasūtījuma numuri:

- Tīrīšanas kartes (12 kartes):  
**A2C5951338266**
- Tīrīšanas salvetes (12 salvetes):  
**A2C5951184966**
- Tīrīšanas salvešu komplekts  
(6 kartes / 6 salvetes):  
**A2C5951183866**

### ■ VDO tiešsaistes veikals

Tiešsaistes veikals VDO produktiem un pakalpojumiem: [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

## Izmaiņu pārskats

### Versiju pārskats

## Izmaiņu pārskats

## ■ Versiju pārskats

Šī lietošanas instrukcija ir derīga šādām ierīces DTCO versijām:

15

Versijas statuss	Lietošanas instrukcija	Izmaiņas lietošanas instrukcijā
 <p>24V</p> <p>AZC11400010</p> <p>AZCXXXXXXXXXX</p> <p>X XXX</p> <p>Confidential Automotive Technologies GmbH D-78052 VS-Villingen Typ 138111 NG: ... Date: MM/YY</p> <p>10 R: 06 4091</p> <p>CE XXXX R 4.1x</p> <p><b>R 4.1x</b></p> <p>Aktuālā versija: skatīt izdrukā „Tehniskie dati”</p>	<p>BA00.1381.41 100 122</p>	<p>Pirmais izdevums</p>

15	Versijas statuss	Lietošanas instrukcija	Izmaiņas lietošanas instrukcijā
	4.1a	BA00.1381.41 100 122	<p>Versija DTCO 4.1a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spēkā esamības sfēras paplašināšana attiecībā uz DTCO 4.1 un DTCO 4.1a</li> <li>• Dažu DTCO piemēra ekrānu aktualizēšana</li> <li>• Vispārīgas redakcionālas izmaiņas. Kvadrātkods un dokumentu rādītājs aktualizēts (pēdējā lapa)</li> <li>• Pievienots izvēles funkcijas „Centralizēta valoda” apraksts → <i>Centralizēta valoda (opcija) [▶ 107]</i></li> <li>• Pievienots In-Vehicle Bluetooth savienojuma apraksts, Bluetooth ierīču pārvaldība, Bluetooth konfigurācija → <i>In-vehicle Bluetooth savienojums [▶ 102]</i> → <i>Pārvaldīt Bluetooth ierīces [▶ 103]</i> → <i>Bluetooth konfigurācija [▶ 104]</i></li> <li>• VDO Link pievienots kā izvēles ierīce → <i>VDO Link [▶ 176]</i></li> <li>• Pievienota ceļu nodokļu piktogramma</li> <li>• Paplašināta darba programmatūras versija</li> </ul>

Versijas statuss	Lietošanas instrukcija	Izmaiņas lietošanas instrukcijā
4.1b	BA00.1381.41 100 122	<p>Versija DTCO 4.1b</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jaunums: Norādes par buferbateriju → <i>Norādes par buferbateriju</i> [ 154]</li> <li>UTC laika nobīde 5 minūtes 20 minūšu vietā</li> <li>Jaunums: "DTCO utilizācija" → <i>Likvidēšana</i> [ 155]</li> <li>"Attālās lejupielādes" ierobežošana līdz 24x dienā</li> <li>Jaunums: Bluetooth kontrollera atiestatīšana → <i>Bluetooth kontrollera atiestatīšana</i> [ 104]</li> <li>Jaunums: Paziņojumi par ražotāja nosaukuma maiņu</li> </ul>

Programmatūras nosaukums displejā	Tehnisko datu izdruka	Versijas statuss	Publicēšanas datums
2026.01.04.	V 4126	DTCO 4.1	2023. gada augusts
04.01.40 R.040	V 4140	DTCO 4.1a	2024. gada janvāris
04.01.41 R.010	V 4141	DTCO 4.1b	2025. gada septembris

**IEVĒRĪBAI**

Tahogrāfa versijas statusu iemontētā stāvoklī skatīt izdrukā "*Tehniskie dati*".

**IEVĒRĪBAI**

Vecākām DTCO versijām lietošanas instrukcija nav piemērota.

**Atslēgvārdu saraksts****A**

ADR variants .....	22, 28
Marķējums .....	22
AETR nolīgums .....	11
Aktivitāšu iestatīšana .....	60
Aktivitātes maiņa .....	60
ievietojot karti .....	57
Aktivitāšu ievadīšana ar roku .....	61
Aktivitātes .....	
Atpūtas laika ierakstīšana un papildu ievadīšana .....	65
Papildu ievadīšana – ievietojot karti .....	56
Aktivitātes maiņa .....	25
Apgaisojuma intensitātes samazināšana .....	25, 27
ATEX apliecinājums .....	165
Attālinātas vadības lejupielāde .....	52
Attālinātā vadība .....	27
Automātiska aktivitāšu iestatīšana .....	43, 60
Autovadītāja / transportlīdzekļa nomainīšana .....	
Jauktais darba režīms .....	68

**B**

Bloķēt piekļuvi izvēlnei .....	91
Bluetooth .....	27

savienot .....	98
Simbols .....	22
Braukšanas un atpūtas laiki .....	46
Brīdinājums - braukšanas laiks .....	118
Brīdinājums par braukšanas laiku .....	118
Paziņojums .....	110
Brīdinājums par darba laiku .....	118
Buferbaterija .....	154

**C**

CE deklarācija .....	165
Ceļo nodokļi (izvēlne) .....	107
Centralizēta valoda .....	107

**D**

Darbība (darba režīms) .....	29
Dati .....	
Identifikators .....	52
Lejupielāde .....	51
Lejupielāde no lielapjoma atmiņas .....	52
Personas datu aizsardzība .....	69
Dati - paraksts .....	52
Datu dublēšana, ko veic darbnīca .....	157
Datu manuāla papildu ievadīšana .....	
ievietojot karti .....	55
Datu saglabāšana .....	34
Digitāls paraksts .....	52

Displejs .....	22, 25
DLK Smart Download Key .....	175
DLKPro Compact S .....	175
DLKPro Download Key S .....	175
Drukāšana	
Pārtraukšana .....	127
Sākšana .....	126
DTCO versija .....	106

**E**

EK 561/2006 .....	17
EK/2006/22/ .....	17
ES 165/2014 .....	17

**G**

Gaidstāve .....	27
-----------------	----

**I**

Iekraušana/izkraušana – izvēlne .....	101
Iekraušanas ievade .....	62
Ierīce ar sprādzienaizsardzību .....	28
Ieslēgtas aizdedzes rādījums .....	45
Ievade	

Beigu valsts .....	97
Papildfunkciju iespējošana .....	103
Prāmis/vilciens .....	100
Transportlīdzeklis - Out sākums / beigas .....	99
Uzņēmuma vietējais laiks .....	101
Vadītājs 1/ vadītājs 2 - sākuma valsts .....	96
Vadītājs 1/ vadītājs 2 - valsts .....	96
Vietējais laiks .....	101
In-vehicle-Bluetooth savienojums .....	102
ITS datu iestatījumi .....	11
Iespējošana .....	69
Izbraukšana ārpus spēkā esamības teritorijas (Out) .....	111
Izdruka	
Ātruma pārsniegumi .....	94
Ātruma profili (opcija) .....	95
Dienas vērtība .....	93
Notikumi [transportlīdzeklis] .....	94
Rotācijas frekvences profili (opcija) .....	96
Statuss D1/D2 (opcija) .....	95
Tahogrāfa karšu informācija .....	94
Tehniskie dati .....	94
Transportlīdzeklis .....	93
v diagramma .....	95
Vadītājs 1/ vadītājs 2 .....	92
Izdrukāšana	
Aktivitātes .....	93
Notikumi .....	92
Izdrukāšana: dienas vērtība .....	92

Izgatavošanas stāvoklis - rādījums .....	111
Izkraušanas ievade .....	62
Izslēgtas aizdedzes rādījums .....	47
Izvēlnes funkcijas	
Iziešana – manuāli .....	91
Iziešana = automātiski .....	91
navigēt .....	89
Izvēlnes līmeņi .....	88
Izvēlnes taustiņi .....	22, 25
izvēlnē .....	47

**J**

Jauktais darba režīms .....	11
-----------------------------	----

**K**

Kabotāža .....	62
Kalibrēšana .....	29
Karte	
Apiešanās .....	51
iespraust .....	47
izņemt .....	49
pieprasīt .....	64
Kartes ievietošanas atvere .....	22, 25
Kļūdu paziņojumi .....	109, 117
Komandas režīms .....	12, 68
Kombinētais taustiņš .....	22, 25
Kontaktpartneris .....	12

Kontaktpersona .....	12
Kontrasts .....	25
Kontrole (darba režīms) .....	29
Kontroles karte .....	32

**L**

Laika zonas .....	36
Laiku rādīšana no vadītāja kartes .....	81
Lielapjoma atmiņa .....	34
Datu lejupielāde .....	52
Definīcija .....	12
Likvidēšana .....	155

**M**

Maiņas sākums .....	54
Manuāla ievade .....	64
Aktivitāšu prioritizēšana attiecībā uz citām aktivitātēm .....	67
Aktivitāšu turpināšana .....	66
Iespēja veikt labojumu .....	64
Mērķgrupa .....	12

**N**

Noteikumiem atbilstoša lietošana .....	19
Notikumi – pārskats .....	115
NUTS0 .....	35

**O**

OUT (izbraukšana ārpus spēkā esamības teritorijas) .....	111
Out of scope .....	12
Ievadīt .....	99

**P**

Papildu ievadīšana	
Manuāla ievade .....	64
Manuāli - ievietojot karti .....	55
Papildu saites .....	3
Papīra sastrēguma novēršana .....	128
Paziņojumi .....	109, 122
Apstiprināt .....	110
Iemesli .....	47
Nozīme .....	109
Prāmis/vilciens .....	111
Rādījums displejā .....	47
Traucējums .....	117
Pārbaudes pienākums attiecībā uz tahogrāfa kartēm .....	153
Pārtraukt ievadi .....	59
personas dati .....	11
Mainīšana .....	97
Personas datu aizsardzība .....	10
Piekļuves tiesības .....	32
Pieļaujamais kopsvars .....	106
Piereģistrēt uzņēmumu .....	74
Piktogrammas	

Kombinācijas .....	39
Pārskats .....	37
Prāmis/vilciens	
Ievade .....	100
Paziņojums .....	111
Priekšējā saskarne .....	11, 22, 26
Printera papīra nomaīņa .....	127
Printeris .....	22
Programmatūras versija .....	106

**R**

Rādījums	
brauciena laikā .....	45
Braukšanas un atpūtas laiki .....	46
Pazemināts spriegums / virsspriegums .....	157
Standarta rādījumi brauciena laikā .....	45
Transportlīdzeklim nebraucot .....	80
Transportlīdzeklis .....	106
Vadītājs 1/ vadītājs 2 .....	105
VDO Counter (opcija) .....	119
Reģistrācijas numura zīmes ievade .....	75
Ar lietotni .....	27
Remote DL 4G .....	176

**S**

Sertifikāti .....	165
Sertifikāts - paziņojums par derīguma termiņa beigām .....	115

Servisa darbnīcas karte.....	32
Servisa partneris .....	12
Simboli - Piktogrammas .....	37
Spilgtums.....	25
Sprieguma padeves pārtraukums .....	158
Standarta rādītāji .....	80
Standarta rādītājs (a).....	45

**T**

Tahogrāfa karte .....	31
Automātiska izstumšana.....	159
ievietošana .....	47
izņemt .....	49
tīrīšana .....	153
Tehniskie dati .....	161
Tiešsaistes veikals .....	177
Tīrīšana .....	153
Tīrīšanas salvetes (piederumi) .....	177
Transportlīdzekļa svars .....	106
Transportlīdzekļa vilkšana .....	100
Traucējumi	
Paziņojums .....	109
Pārskats.....	117

**U**

UKCA deklarācija .....	165
UTC laiks .....	36

Uzņēmuma karte	
Dati .....	34
izņemt .....	77
Numura parādīšana .....	106
Pirmreizēja ievietošana .....	73
Uzņēmuma kartes funkcijas .....	72
Uzņēmuma vietējā laika ievadīšana.....	101
Uzņēmums (darba režīms).....	29

**V**

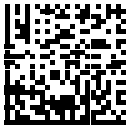
Vadītāja / transportlīdzekļa nomainīšana	
Karšu ievietošana .....	68
Maiņas beigas .....	68
Vadītāja 1 definīcija.....	12
Vadītāja karte	
Apraksts.....	31
Dati .....	34
Derīgums .....	18
Funkcijas .....	54
izņemt .....	62
Pirmreizēja ievietošana .....	57
Pirmreizējā ievietošana .....	69
Vadītāja pienākumi.....	17
Valoda	
Attēlotā valoda .....	49
ievietojot karti .....	54
Manuāla iestatīšana .....	81
Valsts – ievietojot karti .....	56

Valsts ievade - manuāli .....	58
Valsts reģistrācijas numura zīmes ievade .....	75
Valstu kodi	
Spānijas reģioni .....	42
Tabula ar pārskatu .....	42
Valstu robežu šķērsošana .....	35
Manuāli .....	58
VDO Counter	
Dienas vērtību rādīšana .....	86
Nedēļas vērtību rādīšana .....	86
Rādījuma apraksts .....	83
Rādījumi aktivitātes „Darba laiks” laikā .....	86
Rādījums .....	46
VDO datu iestatījumi .....	11
iespējot .....	70
VDO Link .....	176
VDO skaitītājs	
Apraksts .....	82
Rādījumi aktivitātes Atpūtaslaiks laikā .....	85
Statusa rādījums .....	87
Versiju pārskats .....	179
Vietējais laiks – ievietojot karti .....	56

AUMOVIO Germany GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

AAA2242930000 / AAA2242930029  
70122072 SPE 000 AE  
BA00.1381.41 100 122  
Valoda: Latviešu

Version 041b



**VDO**



[fleet.vdo.com](http://fleet.vdo.com)